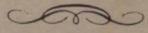


ASIAN  
JAPANESE  
PL  
535  
.U5  
vol.15

15



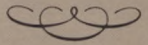


LIBRARY

Brigham Young University

GIFT OF

Richard Latham





DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

# JAPANESE

## BASIC COURSE

### VOLUME XV LESSONS 96-103

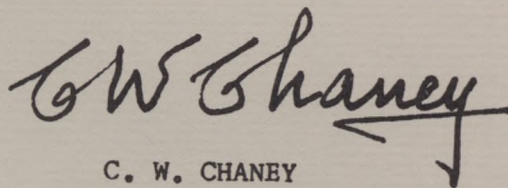


DEPARTMENT OF DEFENSE



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty and staff of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

A handwritten signature in dark ink, reading "C W Chaney". The signature is written in a cursive style with a large, stylized "C" and "W" at the beginning, followed by "Chaney". A horizontal line is drawn under the "Chaney" part of the signature.

C. W. CHANEY  
Colonel, U. S. Army  
Director



PL  
515  
U54  
J355  
vol. 15

# PREFACE

## JAPANESE

### PREFACE

The chief aim of this Japanese course is to enable the student to acquire a stock of habits of responses in terms of

changes in words and patterns of words in groups.

### Basic Course

### Volume XV

### Lessons 96-103

The course is designed to train native English language speakers to level 3 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-visual method. They accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for information to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Annapolis Annex, Washington, D. C. 20380.

Stationary Notes

*[Handwritten signature]*  
C. W. CHAMBERLAIN  
Colonel, U. S. Army  
Director

The typical daily schedule July 1966 best described as be-

ginning with the last two hours of the day. Those two

hours are used to introduce and practice the material

which the students will study the next evening and on

which he will drill for four hours the next. The fifth

hour of the day is called Grammar Perception Drill and the

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY  
PROVO, UTAH

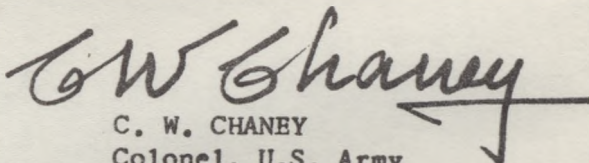


## PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

  
C. W. CHANEY  
Colonel, U.S. Army  
Director



## P R E F A C E

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words in groups.

Each lesson consists of the following sections:

- A. Grammar Perception Drill
- B. Translation, Grammar Perception Drill
- C. Basic Dialogue
- D. Translation, Basic Dialogue
- E. Pattern Practice
- F. Guide for Free Conversation
- G. Reading and Audio-Lingual Drill
- H. Exercises in Writing System
- I. Explanatory Notes
- J. Homework
- K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the



sixth hour is called Dialogue Presentation.

### Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is a difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

### Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." That is, he enacts, it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that evening. Both the "Grammar Perception Drill" and the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic English, an important feature of the Japanese sentence



meaning would be lost. Therefore, the student should not be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and "Guided Free Conversation."

#### Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more people, and have the section begin developing the situation.



Or he may start a free conversation on a theme related to the dialogue.

### Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes."

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.

Most of the "Explanatory Notes" contain nothing that the student could not figure out for himself analo-



gically on the basis of what he has learned; but they are useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expression he has learned in the new sentences of his own.

### Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions printed in the textbook, then turn to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise which encourages freer adaptation by the student of the



language stock he has acquired.

### Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct", such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

### Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System." It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.

After a character has been introduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

### Word List

The new words and expressions introduced in each



"Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the Word List" at the end of each lesson.

### Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice", the "Explanatory Notes", or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct."

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills. All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one part of a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in



the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But, all of them are useful as examples of common constructions, and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned may be put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.



# C O N T E N T S

<u>Lesson No.</u>		<u>Page</u>
96	A. Grammar Perception Drill	1
	B. Translation, Grammar Perception Drill	3
	C. Dialogue	5
	D. Translation, Dialogue	14
	E. Pattern Practice	17
	F. Guide for Free Conversation	20
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	21
	H. Exercises in Writing System	26
	I. Explanatory Notes	31
	J. Homework	33
	K. Word List	34
97	A. Grammar Perception Drill	36
	B. Translation, Grammar Perception Drill	38
	C. Dialogue	40
	D. Translation, Dialogue	47
	E. Pattern Practice	51
	F. Guide for Free Conversation	54
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	55
	H. Exercises in Writing System	61
	I. Explanatory Notes	65



<u>Lesson No.</u>		<u>Page</u>
97	J. Homework	69
	K. Word List	70
98	A. Grammar Perception Drill	73
	B. Translation, Grammar Perception Drill	75
	C. Dialogue	76
	D. Translation, Dialogue	84
	E. Pattern Practice	88
	F. Guide for Free Conversation	91
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	92
	H. Exercises in Writing System	95
	I. Explanatory Notes	99
	J. Homework	102
	K. Word List	103
99	A. Grammar Perception Drill	105
	B. Translation, Grammar Perception Drill	107
	C. Dialogue	109
	D. Translation, Dialogue	117
	E. Pattern Practice	121
	F. Guide for Free Conversation	124
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	125



<u>Lesson No.</u>		<u>Page</u>
103	D. Translation, Dialogue	130
Lesson No.		Page
99	H. Exercises in Writing System	130
	I. Explanatory Notes	135
	J. Homework	137
	K. Word List	138
100	A. Grammar Perception Drill	141
	B. Translation, Grammar Perception Drill	143
	C. Dialogue	145
	D. Translation, Dialogue	151
	E. Pattern Practice	154
	F. Guide for Free Conversation	157
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	158
	H. Exercises in Writing System	161
	I. Explanatory Notes	166
	J. Homework	171
	K. Word List	172
101	A. Grammar Perception Drill	175
	B. Translation, Grammar Perception Drill	177
	C. Dialogue	179
	D. Translation, Dialogue	189
	E. Pattern Practice	193



<u>Lesson No.</u>		<u>Page</u>
101	F. Guide for Free Conversation	196
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	197
	H. Exercises in Writing System	200
	I. Explanatory Notes	204
	J. Homework	211
	K. Word List	212
102	A. Grammar Perception Drill	214
	B. Translation, Grammar Perception Drill	216
	C. Dialogue	217
	D. Translation, Dialogue	223
	E. Pattern Practice	228
	F. Guide for Free Conversation	231
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	232
	H. Exercises in Writing System	235
	I. Explanatory Notes	239
	J. Homework	242
	K. Word List	243
103	A. Grammar Perception Drill	245
	B. Translation, Grammar Perception Drill	247
	C. Dialogue	249



Lesson No.Page

103 D. Translation, Dialogue	255
E. Pattern Practice	259
F. Guide for Free Conversation	262
G. Reading and Audio-Lingual Drill	263
H. Exercises in Writing System	266
I. Explanatory Notes	270
J. Homework	273
K. Word List	274



<u>Page</u>	<u>Lesson No.</u>
252	103 D. Translation, Dialogue
259	101 E. Pattern Practice
262	F. Guide for Free Conversation
263	G. Reading and Audio-Lingual Drill
266	H. Exercises in Writing System
270	I. Explanatory Notes
273	J. Homework
274	K. Word List
281	A. Grammar Perception Drill
	B. Translation, Grammar Perception Drill
	C. Dialogue
	D. Translation, Dialogue
	E. Pattern Practice
	F. Guide for Free Conversation
	G. Reading and Audio-Lingual Drill
	H. Exercises in Writing System
	I. Explanatory Notes
	J. Homework
	K. Word List
283	A. Grammar Perception Drill
	B. Translation, Grammar Perception Drill
	C. Dialogue



Lesson 96

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

- A. 病気にもかかわらず仕事に行った。
- B. 熱があるにもかかわらず、仕事に行った。
- C. 生活程度が高い(の)にもかかわらず、  
持きゅう力がない。

1. 私: スミスさんは日本語がわからないにもかかわらず、  
よく日本映画を見に行きますね。

友: 英語のサブタイトルがついているから、わかる  
そうです。

2. 私: パーカーさんはよく勉強するにもかかわらず、  
あまりよく出来ませんね。

友: 勉強のし方が悪いのかも知れませんね。

3. 私: 田村さんのおかあさんは今年九十才<sup>サイ</sup>に  
なられたそうですね。

友: そうですか。それにもかかわらず、元気が  
いいですね。



Lesson 96

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 田中： 御主人は 今日 ゴルフ に 行かれ ましたか。

山田夫人： ええ、あんなに 熱 が ある にもかかわらず

行った り ですよ。ほんとに 仕 方 の ない 人

(incorrigible person; good for nothing person)

ですよ。

5. 私： 大木さんの むすこさんは けっこん した そう

ですね。

友： ええ、両親 の 反対 が ある にもかかわらず

フランス 人の 女 と けっこん した そう です。



Lesson 96

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

- A. He went to work in spite of his illness.
- B. He went to work despite his fever.
- C. They have no ability to sustain in spite of the high standard of living.

1. I: Mr. Smith goes to the Japanese movie often despite his inability to understand Japanese, doesn't he?

F: I understand he comprehends it because it has English subtitles.

2. I: In spite of his studying hard, Mr. Parker doesn't do well, does he?

F: Probably his method of studying is bad.

3. I: I understand Mr. Tamura's mother became 90 year's old this year.

F: Is that so? None the less, she is very energetic isn't she?



Lesson 96

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. Tanaka : Did your husband go to play golf today?

Mrs. Yamada: Yes, he went in spite of his having such  
a fever. He really is incorrigible.

5. I : I understand Mr. Ooki's son got married,  
is that right?

F : Yes, in the face of his parent's opposi-  
tion, he married a French girl, I  
understand.



Lesson 96

C. Dialogue

"スポーツ" (二)

1. ミラー: 日本で 行なわれた オリンピック は  
物 すごい ひょうばん でしたね。

織田: しせつ や 運<sup>エイ</sup>営 がよかったと ほめられ  
ました。

2. ミラー: 日本では モダン な スポーツ として  
何が さかん ですか。

織田: そうですね。 陸<sup>リク</sup>上 競<sup>キョウ</sup>技、体<sup>ソウ</sup>操  
バスケット、ボール、野球 など ですね。

3. ミラー: 学校の 運動会 の 時 など 見物人 が  
多い ですね。

織田: 子供 たちの 親 や その 友人 が 大せいい  
見 に行く ので、にぎやか です。

4. ミラー: 米国の フット・ボール は やりませんね。

織田: ある 大学 では やって いますが、一ぱんの  
では ありません。何しろ、お金の かかる  
スポーツ ですからね。



Lesson 96

C. Dialogue, continued.

5. ミラー: なるほど。

織田: それですから、ピンポン、バレー・ボール、  
走ったり、とんだりする<sup>キョウ</sup>競技などが  
さかんになるのです。

6. ミラー: 水泳なども お金のかからない<sup>キョウ</sup>競技  
ですね。

織田: そうです。ですから、そういうスポーツの  
<sup>ジュツ</sup>技術は かなり発達しています。

7. ミラー: <sup>ジュツ</sup>技術だけでは <sup>リク</sup>陸上<sup>キョウ</sup>競技には だめ  
ですね。

織田: そうです。体力が必要ですね。今度の  
オリンピックでは日本は水泳、<sup>リク</sup>陸上  
<sup>キョウ</sup>競技などは、体力がないので、だめ  
でした。

8. ミラー: なるほど。

織田: ですが、<sup>ジュツ</sup>技術の<sup>キョウ</sup>競争、たとえば  
<sup>ガ</sup>器械<sup>ソウ</sup>体操などでは、よいせいせきをあげました。



Lesson 96

C. Dialogue, continued.

9. ミラー：それから、マラソンの様に持きゅうカの  
必要な<sup>キョウ</sup>競技にも日本人は強いですね。

織田：日本ばかりでなく、一はんに生活程度の  
低い国の人が そういう<sup>キョウ</sup>競技に 強い  
ですね。米国などは生活程度が  
高いのにもかかわらず、国みんなわりあいに  
持きゅうカがないですね。

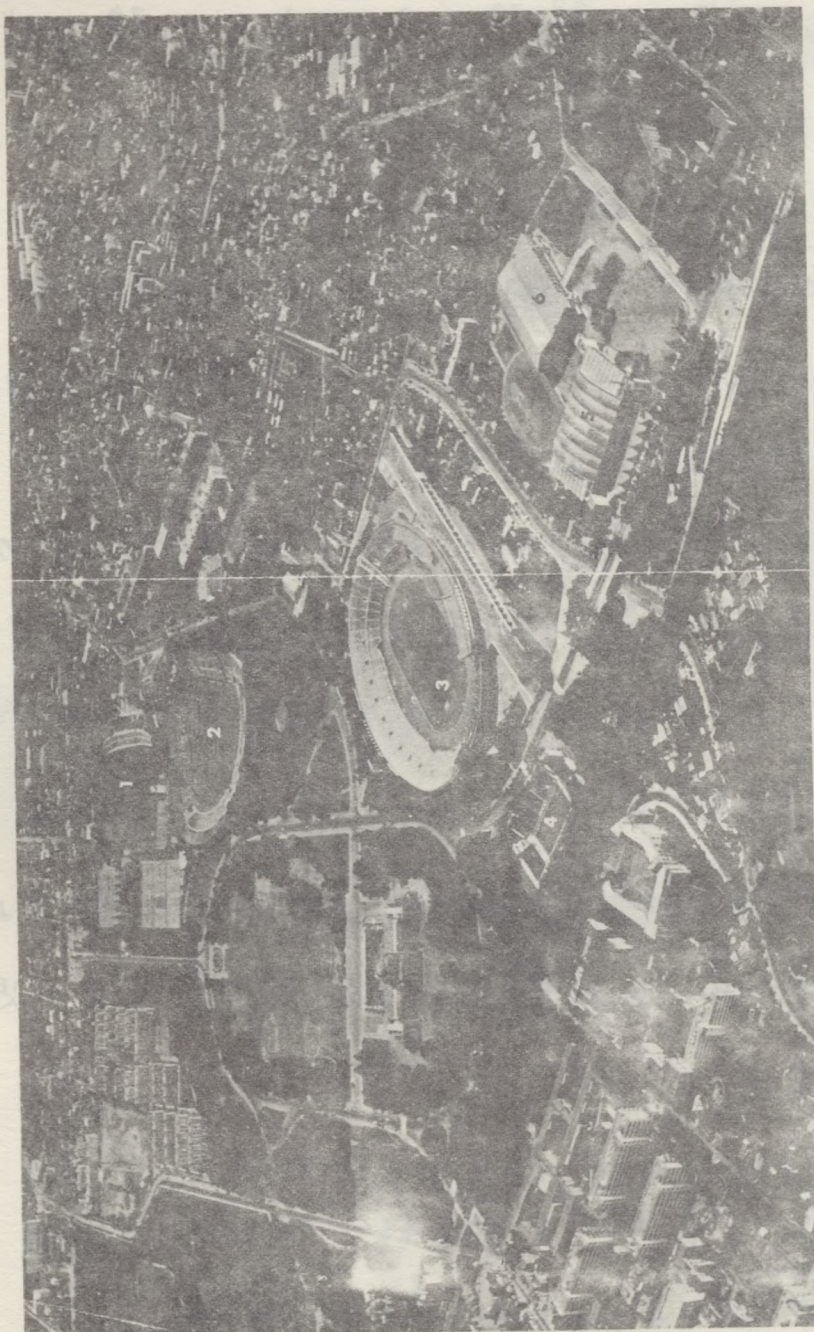
10. ミラー：そう言えばそうですね。でも、今度の  
オリンピックでは五千メートルでも一万メートル  
でも 米国が金メダルをもらいました。

織田：始めてですね。

11. ミラー：そうです。米国もこれから長きより  
<sup>キョウ</sup>競走<sup>ソウ</sup>にも <sup>チカラ</sup>力を入れる様になると思  
います。

織田：そうなるでしょうね。



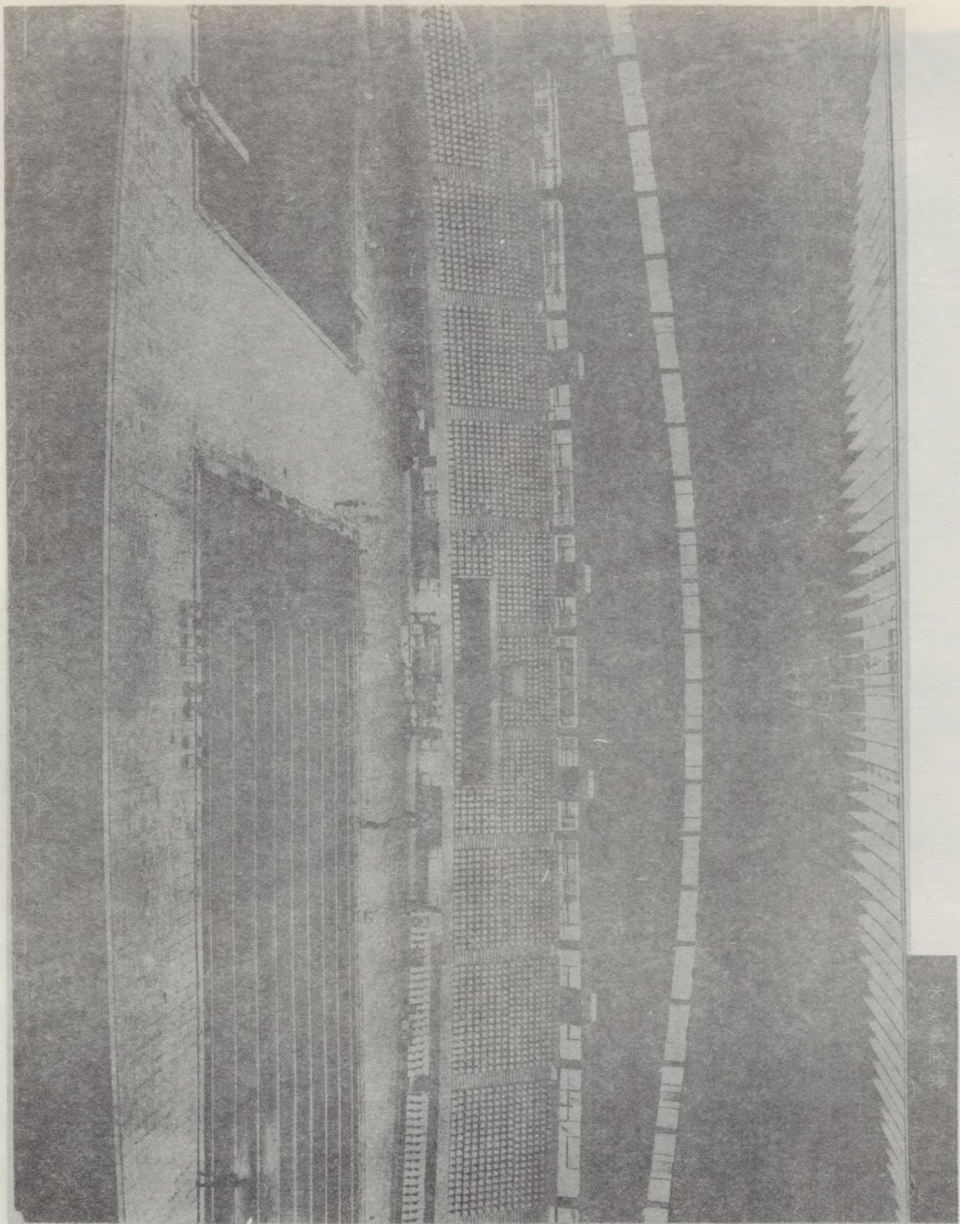


An air-view of the Meiji Olympic Park









大都會廣場

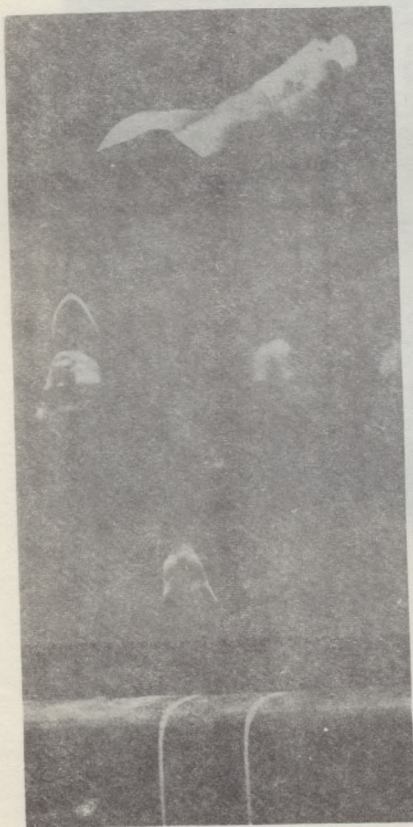




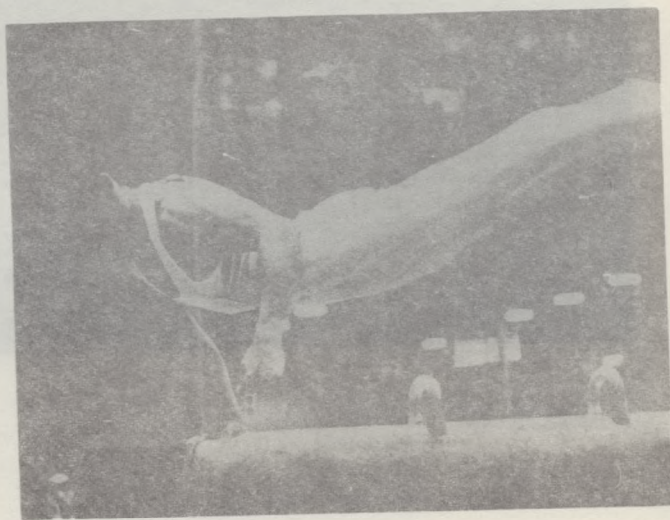
スパイクとブロック 谷田選手（日紡良線）の右手スパイクを 一般選抜チームがブロックする



早田卓次(23)日大教員一ツリ輪  
新人ながら高度のわざを確実にこなす。ツリ  
輪で“宙返り一回ひねり”をみごとに演技。



相原俊子(25)スワロークラブ=跳馬  
跳馬で女子では初の“エンゼルとび”を  
完成。小柄だが意欲いっぱい。2度目。





男子800mのフォーム（先頭は森本選手）

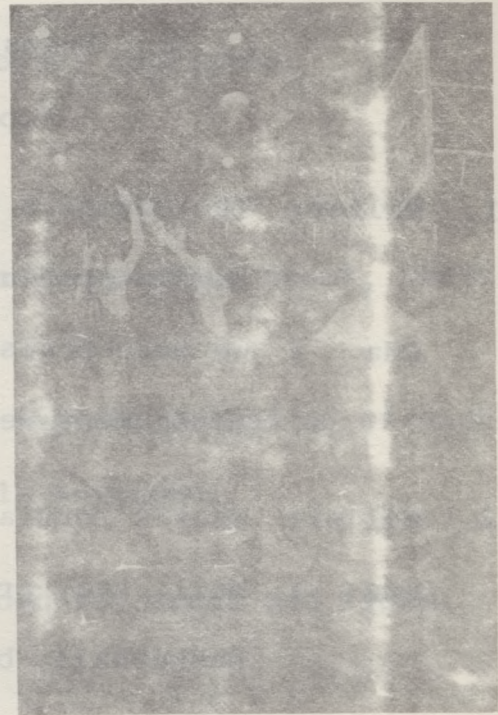
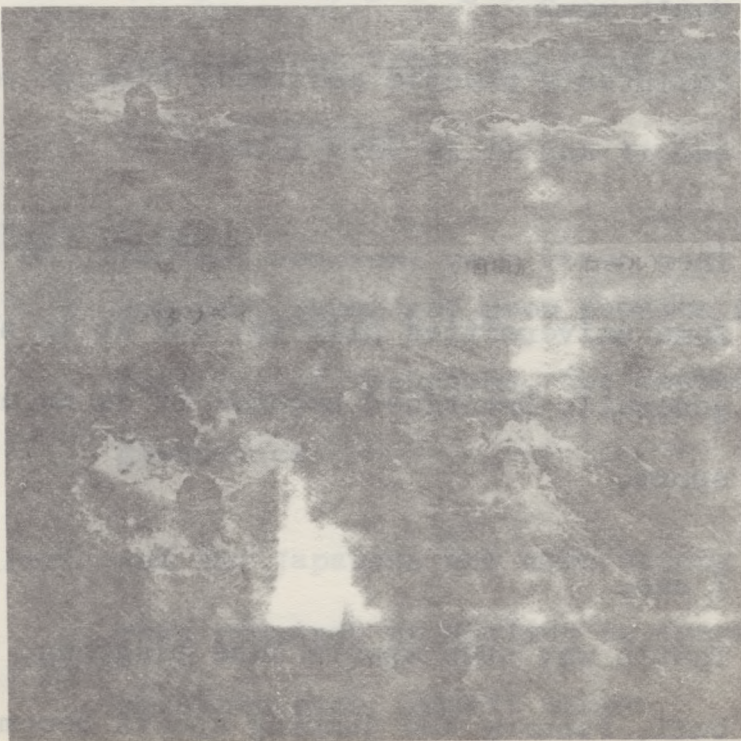


写真 1 シュート





Lesson 96

D. Translation, Dialogue

"Sports" (2)

1. Miller: The Olympics that were held in Japan were highly spoken of, weren't they?  
Oda : We were praised that the facilities and the management were good.
2. Miller: What's popular as modern sports in Japan?  
Oda : Well, they are track and field, gymnastics, basketball, baseball, etc.
3. Miller: On school sports' day, you have many spectators, don't you?  
Oda : Children's parents and their friends come to see it and it is very lively.
4. Miller: They don't play American football, do they?  
Oda : Some universities play it, but it is not generally practiced because it is an expensive sport.
5. Miller: I see.  
Oda : That's why such sports like pingpong, volleyball, running and jumping sports become very



Lesson 96

D. Translation, Dialogue, continued.

popular.

6. Miller: Swimming, too, is an inexpensive sport, isn't it?

Oda : Yes, it is. That's why the technique of such sports is fairly well advanced.

7. Miller: Skill alone is not good for track and field, is it?

Oda : No, it isn't. You need physical strength. In the last Olympics Japan didn't do well in swimming and track and field because of a lack of stamina.

8. Miller: I see.

Oda : However, Japan got good results in the competition of technique, for instance the heavy gymnastics.

9. Miller: And the Japanese are also strong in an event that requires an ability to endure like a marathon race, aren't they?



Lesson 96

D. Translation, Dialogue, continued.

Oda : Not only Japanese, but in general, the people of countries that have a lower standard of living are strong in such athletic events. Like the United States, in spite of her high living standard, the people have relatively low stamina, isn't that so?

10. Miller: If you put it that way, it's true. But in the last Olympics, the United States got gold medals in both the 5,000 meter and 10,000 meter events.

Oda : That was the first time, wasn't it?

11. Miller: That's right. I think that the United States will place emphasis on long distance races, too, from now on.

Oda : I suppose she will.



Lesson 96

E. Pattern Practice

Pattern 1:

- A. 病<sup>び</sup>氣<sup>き</sup>にも かかわらず 働<sup>はたら</sup>いている。
- B. 雨<sup>あめ</sup>が降<sup>ふ</sup>っている にもかかわらず、ゴルフを  
やっている。
- C. 自<sup>じ</sup>動<sup>どう</sup>車<sup>しゃ</sup>が ある にもかかわらず、歩<sup>ある</sup>いて仕<sup>し</sup>事<sup>ごと</sup>に  
行く。

a. Examples.

- (1) 両<sup>りやう</sup>親<sup>しん</sup>の反<sup>はん</sup>対<sup>たい</sup>にもかかわらず、学<sup>がく</sup>校<sup>こう</sup>をやめた。
- (2) 病<sup>び</sup>氣<sup>き</sup>にもかかわらず、医<sup>い</sup>者<sup>しゃ</sup>にかからない。
- (3) こんな悪<sup>あく</sup>い天<sup>てん</sup>氣<sup>き</sup>にもかかわらず、ゴ<sup>ご</sup>ル<sup>る</sup>フをやめるのですか。
- (4) 明<sup>めい</sup>日<sup>にち</sup>試<sup>し</sup>験<sup>けん</sup>が ある にもかかわらず、あ<sup>あ</sup>の生<sup>せい</sup>徒<sup>と</sup>は勉<sup>めん</sup>強<sup>きやう</sup>してい<sup>い</sup>ない。
- (5) 田<sup>でん</sup>中<sup>ちゆう</sup>さんはお金<sup>かね</sup>が ある にもかかわらず、け<sup>け</sup>ち<sup>ち</sup>ん<sup>ぼう</sup> (miser) です。
- (6) 雨<sup>あめ</sup>が降<sup>ふ</sup>っている にもかかわらず、フ<sup>ふ</sup>ッ<sup>つ</sup>ト<sup>と</sup>ボ<sup>ぼ</sup>ー<sup>ー</sup>ルをやっている。
- (7) あ<sup>あ</sup>の生<sup>せい</sup>徒<sup>と</sup>はあ<sup>あ</sup>ま<sup>り</sup>勉<sup>めん</sup>強<sup>きやう</sup>しない にもかかわらず、よ<sup>よ</sup>く出<sup>で</sup>来<sup>来</sup>る。
- (8) 品<sup>ひん</sup>物<sup>ぶつ</sup>のね<sup>ね</sup>だ<sup>だ</sup>んは上<sup>あ</sup>る にもかかわらず、月<sup>げつ</sup>給<sup>きふ</sup>は上<sup>あ</sup>らない。

b. Application Dialogue:

- (1) 先生<sup>せんせい</sup>: 田<sup>でん</sup>中<sup>ちゆう</sup>君<sup>くん</sup>、君<sup>きみ</sup>は私<sup>わたし</sup>が あれ<sup>あれ</sup>くら<sup>い</sup>い注<sup>ちゆう</sup>意<sup>い</sup>してあ<sup>あ</sup>いた  
にもかかわらず、又<sup>また</sup>同<sup>どう</sup>じ間<sup>かん</sup>違<sup>ちが</sup>いをして<sup>して</sup>いる<sup>ね</sup>。
- 田<sup>でん</sup>中<sup>ちゆう</sup>: ああ、そう<sup>そう</sup>で<sup>で</sup>すか。こ<sup>こ</sup>れ<sup>これ</sup>か<sup>ら</sup>う氣<sup>き</sup>をつ<sup>つけ</sup>け<sup>ます</sup>。



Lesson 96

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私 : あなたは自動車があるにもかかわらず、  
歩いて仕事に行くのですか。

友 : ええ、運動が足りないから、少し運動の  
ために歩いて行くのです。

(3) 私 : あの生徒はよく勉強しますね。

友 : ええ、しかし、それにもかかわらず、  
あまり出来ないのですよ。

(4) 私 : 山田さんは金持にもかかわらず、  
けちんぼうですね。

友 : まあ、あんなものですね。けちんぼうだから、  
金持になったのでしょうよ。

(5) 私 : ずい分つかれている様ですね。

友 : ええ、昨晩早くねたのにもかかわらず、  
まだつかれがなおらないんです。



Lesson 96

B. Pattern Practice, continued.

c. Exercise: Selection:

Express the following in Japanese using NIMO

KAKAWARAZU.

- (1) In spite of opposition, he bought it.
- (2) He went to play tennis in spite of his illness.
- (3) In spite of the rise of commodity prices, people buy a lot.
- (4) He went fishing in spite of bad weather.
- (5) He is playing golf despite the rain.



Lesson 96

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

a. Talk about popular modern sports in Japan.

b. Talk about the last Olympics at Tokyo

-- how did Japan do?

--in what events was Japan strong?

-- how did the United States do?

-- in what events was the United States weak?

2. Visual Cues

Look at the pictures on page 8 to 13 and talk about them.



G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

第十八回オリンピックゲームは東京で

行なわれました。しせつや運営<sup>エイ</sup>がよかったので、物すごい

ひょうばんでした。日本ではモダンなスポーツとして

陸上競技<sup>キョウテ</sup>、体操<sup>ソウ</sup>、バスケット・ボール、野球、ピンポン、

バレー・ボール、水泳などがさかんです。米国でさかんな

フットボールは何しろお金のかかるスポーツですから、

ある大学ではやっていますが、まだ一はん的ではありません。

日本は今度のオリンピックで器械体操<sup>ケイソウ</sup>、

レスリング、いゆう道、バレーボールなどの技術<sup>ギョウ</sup>の競争<sup>キョウソウ</sup>では



## G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

大変よいせいせきをあげました。しかし、水泳、陸上競技

などの、ある程度まで体力の必要な競技ではだめでした。

スポーツは技術ばかりでなく、体力が必要です。日本人は又

フランスの様な持ちよう力の必要な競技にも強いです。日本人

ばかりでなく、一はんに生活程度の低い国の人はそういう競技に

強いです。米国などは生活程度が高いにもかかわらず、

国みんはわりあいに持ちよう力があります。しかしながら、

今度のオリンピックでは米国の弱い競技とされている五千メートル、

一万メートル長きより競走で金メダルをもらいました。ですから



Lesson 96

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

米 国 も こ れ で 自 信 を え て、  
 こ れ か ら 長 き よ り 競 走 <sup>キョウソウ</sup> に も 力 を  
 入 れ る 様 に な る と 思 い ま す。



Lesson 96

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) 第十八回 オリンピックは どこで 行なわれ ましたか。
- (2) ひょうはんは どうで したか。
- (3) 日本で さかんに 行なわれている モダンな スポーツ には どんなのが ありますか。
- (4) 米国で さかんな フットボールは 日本では どうですか。
- (5) 今度の 東京 オリンピックで 日本は どうで したか。
- (6) どんな スポーツで よい せいせきを あげ ましたか。
- (7) なせ 水泳、陸上 競技 など は ためで したか。
- (8) スポーツは 技術<sup>ジュツ</sup> たけが 必要 ですか。
- (9) 日本人は 持ちゅう力の 必要 な 競走<sup>キョウソウ</sup> には どうですか。
- (10) 一ぱんに 生活 程度の 低い 国 の人は どんな 競技に 強い ですか。
- (11) 米国の 国みん など は どうですか。
- (12) 米国の 弱い 競走<sup>キョウ</sup> とされて いたのは どんな 競走<sup>キョウ</sup> 競技で したか。



Lesson 96

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

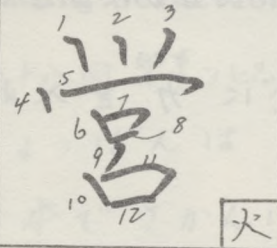
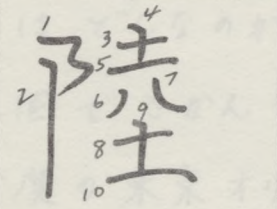
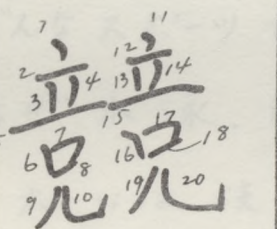
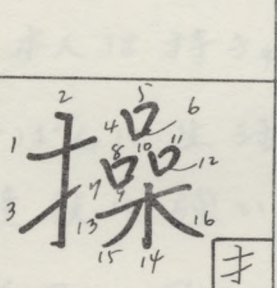
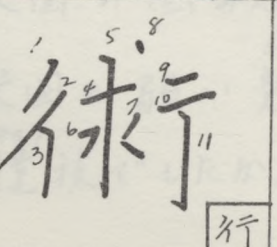
- (13) この長きより<sup>キョウ ソウ</sup>競走で米国はどうでしたか。
- (14) 米国もこれで自信をえましたか。
- (15) これから長きより<sup>キョウ ソウ</sup>競走に<sup>チカラ</sup>力を入れますか。



Lesson 96

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
520 営		エイ いとな(む)	EI: camp; barrack; carrying on itona(mu): to carry on business 運営(えい) un-ei(suru): management (to manage)
521 陸		リク	RIKU: land 陸上 rikujoo: on the land 陸上競技 rikujoo kyoogi: field and track events
522 立 兄		キョウ ケイ きそ(う)	KYOO: race, competition, comparison KEI: kiso(u): to compete, to race 競走 kyoosoo: competi- tion 競技 kyoogi: sport event, contest
523 操		ソウ みさお	SOO: handling misao: chastily 体操: taisoo: gymnastics
524 術		ジュツ	JUTSU: art; means; device 技術: gijutsu: technique; skill



Lesson 96

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
525 械	械 木	カイ	KAI: instrument; machine 器械 <u>kikai</u> : instrument 器械体操: <u>kikai taiso</u> heavy gymnastics
行	See Les 14 行	コウ ギョウ アン ゆ(く) おこ(なう)	KOO: conduct GYOO: line AN: yu(ku): go <u>oko(nau)</u> : to practice; to do; to con- duct
走	See Les 38	ソウ はし(る)	SOO: hashi(ru): to run 競走 <u>kyoosoo</u> : competition
力	See Les 71	リョク リキ ちから	RYOKU: RIKI: <u>chikara</u> : power; strength



## Lesson 96

## H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 私は小さい時から オヨ いてゐるので、

スイエイ には ぎょう をもっています。

(2) ヤキュウ は 米国の コクギ の

なものです。

---

ダイショウテキ

(3) レッティングは日本 ドクトク のスポーツでしたか

今日では セカイテキ になりました。

(4) 今日では ショクギョウ として行なわれている

スポーツが沢山あります。



Lesson 96

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 私は日本へ行く モクテキ で、この学校で  
日本語を ベンキョウ しています。

(6) ハ いっつは 日本 コライ のものです。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) しせつや 運営 がよかったので、第十八回

東京オリンピックは物すごいひょうばん  
でした。

(2) 水泳、陸上競技 などには 技術

だけでなく 体力 が 必要 です。

(3) 日本人は 器械体操、バレーボールの

様な 技術 の 競争 に すぐれています。



Lesson 96

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 学校の 運動会 には 沢山の  
見物人 が 来ます。

(5) 日本では 子供の 教育 に 力 を  
入れています。



Lesson 96

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. NIMO KAKAWARAZU

Following nouns, basic form of verbs both the past and the non-past tenses, basic form of i-adjectives plus NO, NIMO KAKAWARAZU expresses the meaning of "in spite of", "despite", "notwithstanding", "in the face of", "disregarding", etc.

Examples:

BYOOKI NIMO KAKAWARAZU SHIGOTO NI ITTA.

"He went to work in spite of his illness."

HANTAI GA ARU NIMO KAKAWARAZU DETE ITTA.

"He went out in the face of opposition."

AME GA FURU NIMO KAKAWARAZU GORUFU O YATTA.

"We played golf in spite of the rain."

SAKUBAN ISSHOOKEEMMEI BENKYOO SHITA NIMO KAKAWARAZU,  
SHIKEN NI TOORANAKATTA.

"In spite of my studying hard last night, I didn't pass the examination."



Lesson 96

I. Explanatory Notes, continued.

ANO HITO WA GAKKOO MADE CHIKAI NO NIMO KAKAWARAZU,  
JIDOOSHA DE KIMASU.

"He comes to school by car, in spite of his house  
being close to school."

NOTE:

NIMO KAKAWARAZU has another meaning; that is, it  
means "regardless of ---" or "irrespective of ---."



## Lesson 96

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise given following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.



Lesson 96

K. Word List

けちんぼう	kechimboo	a miser,
行なわれる	okonawareru	put in practice; conduct (v.t.)
オリンピック	orimpikku	Olympic; Olympiad
しせつ	shisetsu	facility
運営(する)	un-ei(suru)	administration; management (v.t.)
陸上競技	rikujoo kyoogi	track and field
体操	taisoo	gymnastics; calisthenics
バスケットボール	basuketto booru	basketball
運動会	undookai	athletic meeting
見物人	kembutsunin	spectator
にぎやか	nigiyaka	merry; crowded; flourishing; gay
フットボール	futto booru	football; rugby game
一般的	ippanteki	generally practiced
お金のかかる	okane no kakaru	that which is expensive; that which takes money
何しろ -- から	nanishiro -- kara	because
ピンポン	pimpon	pingpong
バレーボール	baree booru	volleyball



# Lesson 96

## K. Word List, continued.

競技	kyoogi	athletic events; athletic competition
技術	gijutsu	technique, skill
体力	tairyoku	physical strength, stamina
器械体操	kikaitaisoo	heavy gymnastics
せいせき	seiseki	accomplishment; feat
よいせいせきを あげました。	yoi seiseki o agemashita	obtained good result
マラソン	marason	marathon race
持ちゅう力	jikyuuiryoku	stamina; ability to sustain
金メダル	kin-metaru	gold medal
長きより	chookyori	long distance
力をいれる	chikara o ireru	emphasize; stress (v.t.)
国みん	kokumin	people of a nation
--にもかかわらず	--nimo kakawarazu	in spite of; despite; notwithstanding (See Gram. Notes)
える	eru	to gain
競争	kyoosoo	competition, race



Lesson 97

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. いせえびの本場だけあって、メーンしゅうの  
いせえびは美味です。

B. あの生徒はよく勉強するだけあって、よく出来ます。

C. これは安いだけあって、品が悪い。

1. 私：日本は島国だけあって、魚の種類が多い  
ですね。

友：ええ、ほとんどどんな魚でもとれますね。

2. 私：田中さんは体が大きいだけあって、よく  
食べますね。

友：まあ、あの人ほど食べる人はめったに居ない  
でしょうね。

3. 私：田中君、君はいつも運動しているだけあって  
けんこうだね。

田中：うん、おかげで、かせを引いた事か  
ないよ。



Lesson 97

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： 米国は 運動国と言われるだけあって  
今度の オリンピックでも よいせいせきを  
あげましたね。

友： ええ、米国とロシアの競争でしたね。

5. 私： 大木さんは 日本語の先生だけあって  
かん字なども よく知っていますね。

友： 知らないかん字は ほとんどないそうですよ。



Lesson 97

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Maine lobster is delicious as Maine is the home of the lobster.

B. That student does well as might be expected of a student who studies hard.

C. Quality is bad as is naturally expected of a cheap thing.

1. I : Since Japan is an island country, many varieties of fish are caught, isn't that right?

F : Yes, almost all kinds of fish are caught.

2. I : As might be expected of his large body, Mr. Tanaka surely eats a lot, doesn't he?

F : Well, I suppose there is hardly anyone who eats as much as he does.

3. I : Say, Tanaka, you surely are healthy since you take exercise all the time, aren't you?

Tanaka: Yes, thanks to that I have never caught a cold.



Lesson 97

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: The United States is called a sports country and as expected she fared well in the last Olympic Games, didn't she?

F: Yes, it was a competition between the United States and Russia, wasn't it?

5. I: As might be expected of a Japanese teacher, Mr. Ooki knows Kanji well, doesn't he?

F: I understand there is hardly any Kanji that he doesn't know.



Lesson 97

C. Dialogue

"釣<sup>ツ</sup>り"

1. ミラー: 私は釣<sup>ツ</sup>りに行きたいと思いますが、  
どこがいいでしょうね。

野口: 海ですか、川ですか。

2. ミラー: 海に行きたいのです。実はたい釣<sup>ツ</sup>り  
に行きたいと思っています。

野口: どこでもいいんですが、瀬<sup>セ</sup>戸<sup>ト</sup>内<sup>ナイ</sup>海<sup>カイ</sup>は  
有名ですよ。

3. ミラー: でもそこは遠すぎます。この近くで、  
しかも冬でも釣<sup>ツ</sup>れる所は。

野口: 大島<sup>オオシマ</sup>あたりはよいらしいですよ。

清<sup>シ</sup>水<sup>スイ</sup>もよいですね。清<sup>シ</sup>水<sup>スイ</sup>ですと、

沖に出なくてもいいのです。くらたいが  
釣<sup>ツ</sup>れます。

4. ミラー: たい釣<sup>ツ</sup>りは何月ごろがいいのですか。



Lesson 97

C. Dialogue, continued.

野口：そうですね。四月の上旬から九月の下旬にかけてが いいですね。

5. ミラー：冬には いりませんか。

野口：冬には 深い<sup>1カ</sup>ところの 岩のかげなどにじっとしていて、あまりくいませんから、釣り<sup>ツ</sup>には よくないですね。

6. ミラー：えさには どんな物を 使いますか。

野口：えびですね。えびが一番いい様です。

7. ミラー：あじや さばなどを釣り<sup>ツ</sup>るには。

野口：どちらも夏の魚ですが、あじは大島あたりでは年中釣り<sup>ツ</sup>れます。さばも春から秋にかけて、どこでも釣り<sup>ツ</sup>れます。

8. ミラー：船で出るには 船頭<sup>ボウ</sup>がいりますね。

野口：そうですが、船を借りると大抵船頭<sup>ボウ</sup>がついていますよ。



Lesson 97

C. Dialogue, continued.

9. ミラー: 私は釣<sup>ツ</sup>りが好きなんです、やはり釣<sup>ツ</sup>れないと満足<sup>マンゾク</sup>出来ません。

野口: それはた<sup>レ</sup>でもそうです。私は時々いそ釣<sup>ツ</sup>りに行きますが、釣<sup>ツ</sup>れなからたら、貝<sup>カイ</sup>をほったりします。

10. ミラー: はまぐりも いいですね。

野口: あなたは いかや たこ、それから、うなぎなど食べた事がありますか。

11. ミラー: うなぎと<sup>ン</sup>ぐりを時々食べます。たこや いかは まだ食べた事がないのです。

野口: 米国人は 食べないと聞きました。

12. ミラー: えび、かに、それから、貝<sup>カイ</sup>類<sup>ルイ</sup>ではかき、あわび、はまぐりなど食べます。

野口: おいしいですね。



Lesson 97

C. Dialogue, continued.

13. ミラー: 私も そうしたものは 好きです。

野口: 私も 米国 に 行った 時、メーンシェウで  
いせえび を 食べましたが、さすがに  
本場 だけあって、とても 美味<sup>じ</sup>でした。

14. ミラー: 大西 洋の いせえびは 特 に 味が  
いい 様 です。

野口: そうです。太<sup>タイ</sup>平 洋 岸 の かに、大西 洋 岸  
の いせえび、これは うまい ですね。  
あす れ ら れ ない 味 です。

15. ミラー: おいしい 食 べ 物 の 話 して、急 に  
おなかが すいて 来 ました。何 か  
食 べ に 行 き ま せ ん か。

野口: さんせい、さんせい。 それ に も う  
お 昼 だ け ず か ら ね。



海

▽①「平田」東京641・

33042, 7

アイナメ③

③元日④600円、

内、仕立て中型

横浜70・506  
メ、カレイ、ス  
鯛、野島堤渚

十葉 2・6557③  
無休④和船仕立  
船 4人乗り250

[illegible]

東京築地標準

44



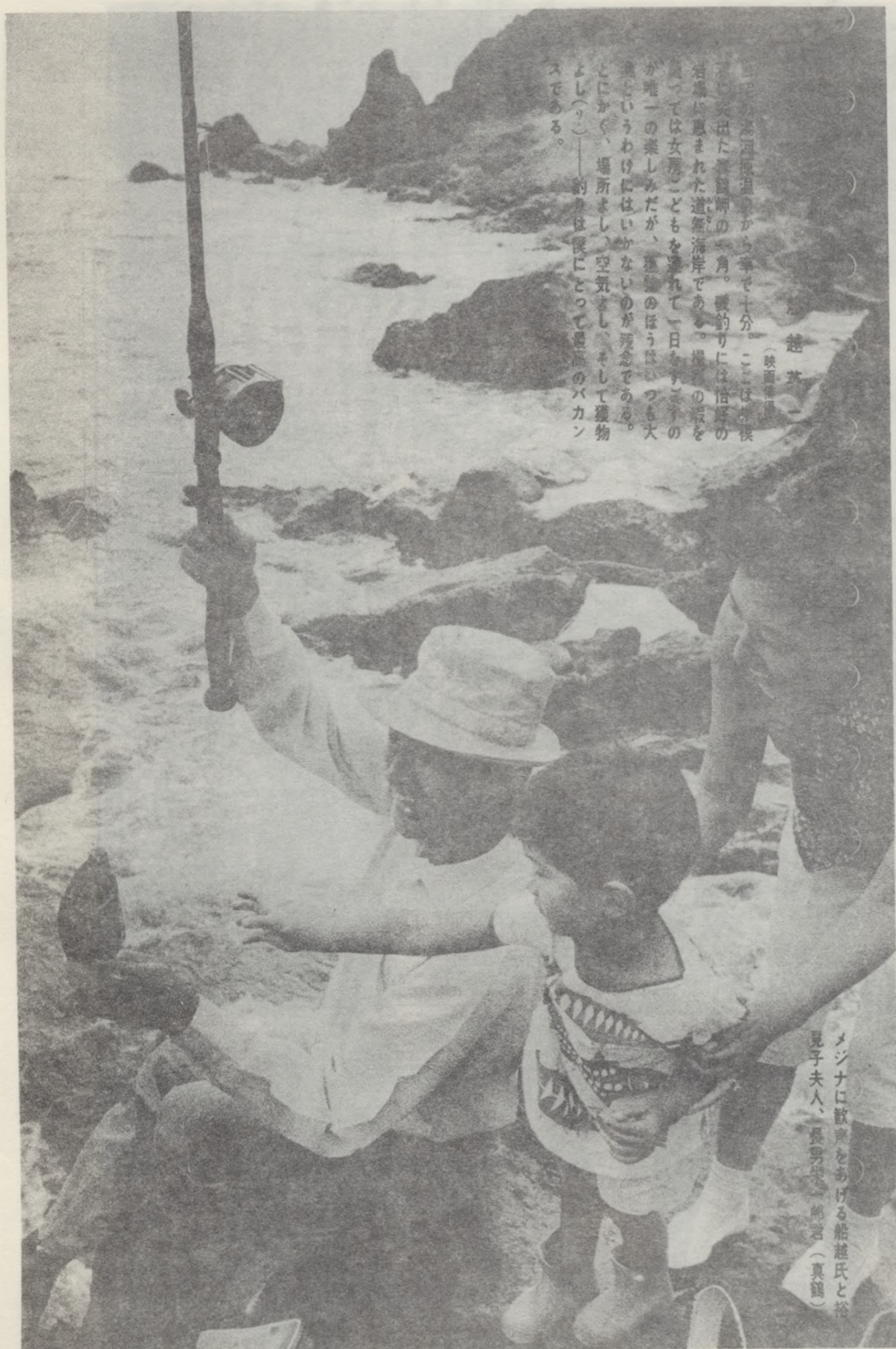
那須良輔

(漫画家)

釣りというものはお客さんに釣って見せたい  
と思う時は、めったに釣れないものである。  
それでも大釣りすることは年に一、二回はあ  
るが、坊主も何回かある。釣り師は、釣りに  
出かける時も帰ってから女房に迷惑をかけ  
ないようになると本物だそうである。その意  
味では私などまだ二セモノの域をでない。ソ  
レ弁当の用意、ソレ料理を早くと大騒ぎする  
からである。もちろん私だって、たまに料理  
の準備を見せるがうるさすぎるのでお手伝い  
にならないらしい。鎌倉に住んでいると海が  
近いのでいつでも釣りに出かけられるし、釣  
った魚も新鮮なうちにいただけるからありが

投げ釣りをを楽しむ那須氏と奥代夫人（七里が浜）





越 其 一

(映画雑誌)

と云ふ海濱の道から車で十分。ここは、秋  
田県、大館市、大館町の一角。磯釣りには、信濃の  
右馬場と云われた道無海岸である。磯釣りの名を  
馳せては、女房、子どもを連れて一日もすくすく  
が唯一の楽しみだが、磯釣りのほうは、いつも大  
漁というわけにはいかないのが残念である。  
とにかく、場所よし、空気よし、そして獲物  
よし(??)——釣りは僕にとって最高のパカ  
ンである。

メジナに歓喜をあげる船越氏と松  
見子夫人、長男、弟君(真鶴)



Lesson 97

D. Translation, Dialogue

"Fishing"

1. Miller : I am hoping to go fishing, but where do you suppose is a good place?

Noguchi: Ocean or river?

2. Miller : I want to go to the ocean. In fact, I am hoping to go sea bream fishing.

Noguchi: Any place is fine, but the Seto Inland Sea is famous.

3. Miller : But that's too far. Is there any place close to here and where you can fish for them even in wintertime?

Noguchi: I understand around Ooshima is very good.

Shimizu is also good. If it's Shimizu you

don't have to go out to the open sea; you can catch snappers.

4. Miller : Around what month is good for sea bream fishing?

Noguchi: Well, let me see. From the early part of April extending over to the later part of



Lesson 97

D. Translation, Dialogue, continued.

September is good.

5. Miller : Won't it do in wintertime?

Noguchi: In wintertime they remain quiet behind the rocks in deeper places and they don't bite good, so it's not good for fishing.

6. Miller : What do you use for bait?

Noguchi: Shrimps. It seems shrimps are the best.

7. Miller : What about fishing for horse-mackerels and mackerels?

Noguchi: Both of them are summer fish, but around Ooshima you can catch them all year around. You can catch mackerels any place from April to autumn.

8. Miller : To go out on a boat you need a boatman, don't you?

Noguchi: Yes, but if you rent a boat usually a boatman comes with it.

9. Miller : I like fishing, but I can't be satisfied if I can't catch fish.



Lesson 97

D. Translation, Dialogue, continued.

Noguchi: That's true with anybody. Sometimes I go surf fishing but if I can't catch fish, I dig clams.

10. Miller : Clams are good, too, aren't they?

Noguchi : Have you ever eaten squid, octopus and eel?

11. Miller : I eat "Eel Domburi" sometimes. I have never eaten octopus and squid yet.

Noguchi : I heard that the Americans don't eat them.

12. Miller : I eat shrimp, crab, and shellfish like oyster, abalone, and clam.

Noguchi : They are delicious, aren't they?

13. Miller : I, too, like such things.

Noguchi : When I went to the United States, I ate lobster in the State of Maine, but it was delicious because Maine is the home of lobsters.



Lesson 97

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller : Lobsters from the Atlantic Ocean are especially delicious, it seems.

Noguchi: You are right. Crabs from the Pacific and lobsters from the Atlantic coast are delicious. They have an unforgettable taste.

15. Miller : Because we have been talking about delicious foods, I suddenly got hungry. Shall we go eat something?

Noguchi: I am all for it. And besides it is already lunch time, so ----



Lesson 97

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 米国は大きい国 だけあって、道路も広いです。

B. 田中さんは気をつける だけあって、あまり間違をしない。

C. あの人は若い だけあって、元気です。

a. Examples:

(1) CADILLAC だけあって、この自動車はいいです。

(2) 東京は世界一の大都市 だけあって、人が多いです。

(3) あの人はふとっている だけあって、走るのもういです。

(4) あの人は大学へ行った だけあって、色々な事を知っています。

(5) スミスさんはよく勉強する だけあって、言葉をよくおぼえています。

(6) このくつはねだんが高いた だけあって、中々じよぶです。

(7) 家が新しいだけに 家ちゃんも高いです。

(8) カリフォルニア州には自動車が多いだけに、

じこ (accident) も多い。

b. Application Dialogue:

(1) 私：田中は英語が上手ですね。

友：ええ、米国の学校で英語を

習った だけあって、発音がいいですね。



Lesson 97

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： 米国は野球の本場だけあって  
さかんですね。

スミス： しかし、日本でも このごろは野球が  
さかんでしょう。

私： ええ、しかし、米国ほどでは ありませんね。

(3) 私： パーカーさんは よく かん字を勉強する  
だけあって、よくかん字を知っていますね。

友： ええ、もう 自分で 一丁ぐらいかん字を  
習ったそうです。

(4) 私： 米国は大きい国だけあって、農業なども  
きぼが大きいですね。

友： 日本の農業などは 米国のに比べると  
小さいものですね。

(5) 私： 私は この洋服を 三十ドルで買った  
のですが、どう 思いますか。

友： 安いだけあって、品が悪いですね。



Lesson 97

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using DAKE ATTE, express the following:

- (1) あの人 は よく 運動 するから、力 が 強い です。
- (2) ミラーさんは よく 勉強 するから、言葉 も よく あは えて います。
- (3) これは 新しい から、美しい ですね。
- (4) 田中さんは 運動家 ですから、スポーツの 事は よく 知っ ています。
- (5) 山本さんは 米国 で 英語 を 習った ので、英語 の 発音 が いい です。



## Lesson 97

### F. Guide for Free Conversation

#### 1. Topic Titles

Converse with your friends about the following topics.

- a. Beach fishing
- b. Boat fishing
- c. Fishing from the wharf
- d. Fish caught around here--by seasons
- e. Shellfish caught around here
- f. What kind of fish and shellfish you like.

#### 2. Visual Cues

- a. Look at the sketch on page 44 and talk about fish caught at different places.



G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

たいは美しく美味であり、日本全国の

えん<sup>岸</sup>でとれるので、日本料理では大変ちんちよう

されています。たい釣<sup>ツ</sup>りは四月の上旬から九月の下旬

にかけてが一番いいのです。冬でも釣<sup>ツ</sup>れない事はない

のですが、冬には深<sup>フカ</sup>いところの岩<sup>イワ</sup>のかけにいつとしていて、

あまりよくくいません。えさにはえびが一番いい

らしいです。

あじやさは夏の魚で、あじは大島

あたりでは年中釣<sup>ツ</sup>れます。さは春から秋にかけて



Lesson 97

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

どこでも釣れます。さばやあじ釣りは船頭のついた  
 船を借りて出て、船から釣るのが一番いいです。釣りの  
 好きな人でも釣れないと満足出来ない人があります。  
 うなぎは海の水でなく、川やみずうみの水に居ます。海で  
 とれるうなぎはあなごと言います。いかは横浜の沖の  
 方でとれます。いかやたこやうなぎなどは米国人は  
 あまり食べないらしいです。えびやかには日本中大抵  
 どこでもとれますが、北海道のかには有名です。えび、  
 かに、それからかき、あわび、はまぐりなどの貝類は



Lesson 97

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

外国人でも食べます。米国ではいせえびの本場は  
メインじゅうで、さすがに本場だけあって、メインじゅうの  
いせえびは美味<sup>じ</sup>です。かには太平洋岸のかにが  
おいしいらしいです。



Lesson 97

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

Answer the following questions based on the Reading Selection.

- (1) たいは どんな 魚 ですか。
- (2) たいは どこで とれますか。
- (3) たい 釣り は 何月ごろが いい ですか。
- (4) たいは 冬には 釣れ ませんか。
- (5) なぜ たいは 冬には あまり 釣れ ませんか。
- (6) たい 釣り の えさには 何が いい ですか。
- (7) あじは いつごろ どの 辺で 釣れ ますか。
- (8) さば は どう ですか。
- (9) さば や あじは どこから 釣る のが 一番 いい ですか。
- (10) うなぎ は どこで とれますか。
- (11) 海 で とれる うなぎ は 何と 言いますか。
- (12) いかは 東京の 近くでは どの 辺で とれますか。
- (13) 外国人は いか、たこ、うなぎ など を 喜んで 食べ ますか。



# Lesson 97

## G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

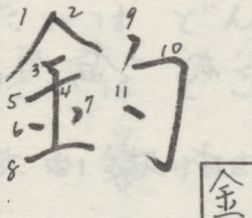
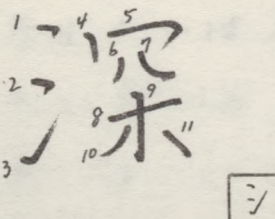
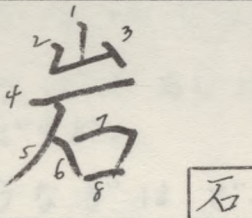
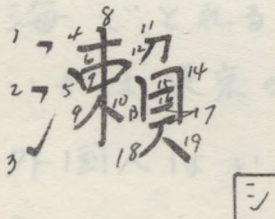
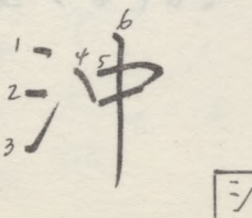
### 1. KANJI:

- (14) 外国人はどんな貝類を食べますか。
- (15) えびや かにには 日本では 沢山 とれますか。
- (16) 日本では かにには どこが一番有名ですか。
- (17) 米国で いせえびの本場はどこですか。
- (18) かにには どうですか。



## H. Exercises in Writing System

## 1. KANJI:

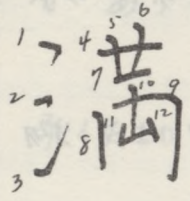
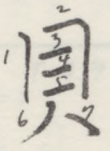
KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
526 釣		<u>つ(り)</u> <u>つ(る)</u>	<u>tsu(ri)</u> : fishing <u>tsu(ru)</u> : to fish
527 深		<u>シン</u> <u>ふか(い)</u>	SHIN: <u>fuka(i)</u> : deep; profound
528 岩		<u>ガン</u> <u>いわ</u>	GAN: <u>iwa</u> : rock
529 瀬		<u>セ</u>	<u>SE</u> : rapids 瀬戸内海 <u>Setonaikai</u> : Seto Inland Sea
530 沖		<u>おき</u>	<u>oki</u> : open sea



Lesson 97

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
531 満	 シ	マン みち(る)	<u>MAN</u> : full  michi(ru): to become full 満足する: <u>manzoku suru</u> : be satisfied
532 貝	 貝	カイ	<u>kai</u> : clam
美	See Les 41	ビ うつく(しい)	<u>BI</u> : beauty; excellent utsuku(shii): beautiful 美味 <u>bimi</u> : deliciousness
太	See Les 83	タイ ふと(い)	<u>TAI</u> : ta: futo(i): fat, thick 太平洋 <u>Taiheiyoo</u> : Pacific Ocean



Lesson 97

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) しぜつや ウソ が よかったのて、

ダイジュウハツカイ 東京オリンピックは、物すごい

ひょうばんでした。

(2) 日本人は、体が小さいので、 スイスイ、

リクジョウキョウギ などの タイリョク の ヒツヨウ な

キョウギ よりも キカイダイソウ、バレー。

ボール、ピンポンの、オモな ギョウ の

キョウソウ に、すぐれています。



# Lesson 97

## H. Exercises in Writing System, continued.

(3) 日本の学校では秋には \_\_\_\_\_  
 ウンドラカイ

があります。

(4) 子供の \_\_\_\_\_ は ことに 大切ですから、  
 キョウイク

\_\_\_\_\_ を 入れて やらなければなりません。  
 ケカラ

(5) \_\_\_\_\_ の 中には 私の \_\_\_\_\_  
 ケンバツニシ リョウシン

も 居 ます。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 太平洋岸 で とれる かに は とても

美味 です。



Lesson 97

H. Exercises in Writing System, continued.

- (2) たい 釣り は 瀬戸内海 が 有名 です。
- (3) 日本では 船を 借り ると 大抵 船頭 が  
ついています。
- (4) 日本人は 貝類 を 沢山 食べます。
- (5) 冬には 魚は 深い ところの 岩 かげ  
などに じっとしています。
- (6) 清水あたりでは あまり 沖 に 出なくても  
くろだいが 釣れます。
- (7) 日本人は 肉がなくても 魚が あれば  
満足 です。



## Lesson 97

### I. Explanatory Notes

#### A. Grammar Notes

##### 1. --DAKE ATTE (-NI)

Following nouns, basic forms of verbs both present and past tenses, basic form of i-adjectives, DAKE ATTE or DAKE NI expresses the meaning of "as might be expected," "because," or "as becomes."

Examples:

EIGO NO SENSEI DAKE ATTE, EIGO GA JOOZU DESU.

"Because he is an English teacher, he is good in English (as might be expected)."

ANO SEITO WA YOKU BENKYOO SURU DAKE ATTE,  
YOKU DEKIMASU.

"That student does well because he studies hard."

DAIGAKU E ITTA DAKE ATTE IROIRO NO KOTO O

SHITTE IMASU.

"As might be expected from his study in a university, he knows many things."



Lesson 97

I. Explanatory Notes, continued.

KORE WA YASUI DAKE NI SHINA GA WARUI.

"This is cheap and as might be expected, the quality is bad."

Note:

DAKE ATTE may at times be preceded by SASUGA NI to express the same meaning. For example:

SASUGA NI SENSEI DAKE ATTE JOOZU DESU.

"He is good because he is a teacher."

B. Cultural Notes

1. KAI

KAI has two meanings, one being a shell and the other, species that have shells on them. Some species have roll-shells like abalones, turbos, etc., and some have two shells like clams, short-necked clams, oysters, scallops, ark-shell clams, etc.

2. SETO-NAIKAI

Seto Naikai is an inland sea that is surrounded by HONSHUU from Kobe to Shimonoseki, KYUUSHUU, and SHIKOKU.



## Lesson 97

### I. Explanatory Notes, continued.

Dotted with hundreds of pine-covered islands, this Inland Sea is a delight to the travel-weary eye. As you cruise through this paradise of seascapes and mirrored vistas, glimpses of dazzling sand beaches, tiny little islands with fishing villages nestled in coves and the never-ceasing procession of boats, large and small, provide a continuous form of visual entertainment. This inland sea is now designated as one of the National Parks of Japan.

### 3. SHIMIZU

SHIMIZU is an excellent natural port in Shizuoka Prefecture and exports goods worth more than eleven million dollars yearly, tea being the most important product. It is also an important pelagic fisheries center. Large freighters can moor right alongside the city's modern coastal industrial zone.

Sightseeing attractions within easy reach of the city include the Nihon-daira Plateau, with a magnificent view of Mt. Fuji and the pine-clad beach of Miho.



## Lesson 97

### I. Explanatory Notes, continued.

#### 4. Ooshima

There are ten Ooshimas in Japan, but the Ooshima that we referred to in this lesson is Ooshima of Izu Islands group off Tokyo Bay. Ooshima is the largest of the seven islands in the Izu Islands group and its population is about 13,000. It is located about 80 miles south-southwest of Tokyo. Its main industry is farming, producing sweet potatoes, wheat, dry land rice, etc.



## Lesson 97

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.



# Lesson 97

## K. Word List

野口	Noguchi	P. N.
たい釣り	taitsurei	sea bream fishing; red-snapper fishing
岩	iwa	rock
かけ	kage	behind something; shade; back
じっとする	jitto suru	remain quiet; remain still
瀬戸内海	Setonaikai	Seto Inland Sea (See Cult. Notes)
釣れる	tsureru	can be fished
沖	oki	open sea
くろだい	kurodai	gilt-head; snapper
えさ	esa	bait
あじ	aji	horse-mackerel
さば	saba	mackerel
年中	nenjuu	all year around
船頭	sendoo	boatman
満足出来ません	manzoku dekimasen	can't be satisfied
満足(する)	manzoku(suru)	satisfaction (be satisfied)
貝	kai	clams (See Cult. Notes)



# Lesson 97

## K. Word List, continued.

いそ釣り	isozuri	beach fishing; surf fishing
ほる	horu	dig (v.t.)
はまぐり	hamaguri	a clam (See Cult. Notes)
いか	ika	squid
たこ	tako	octopus
うなぎ	unagi	eel
あなご	anago	sea-eel; conger eel
かに	kani	crab
貝類	kairui	clam family
かき	kaki	oyster
あわび	awabi	abalone
いせえび	ise-ebi	lobster
美味	bimi	deliciousness; savoriness
大西洋岸	Taiseiyoo-Gan	Atlantic seacoast
太平洋岸	Taiheiyoo-Gan	Pacific seacoast
大西洋	Taiseiyoo	Atlantic Ocean
太平洋	Taiheiyoo	Pacific Ocean
---岸	-Gan	suffix meaning "coast"



Lesson 97

K. Word List, continued.

さんせい	sansei	I'm in favor of it; agreed
大島	Oshima	Oshima Island (See Cult. Notes)
清水	Shimizu	P.N. (See Cult. Notes)
そうしたもの	soo shita mono	such things
本場	homba	a center; habitat; home
--だけあって	--dake atte	as might be expected; because (See Gram. Notes)
さすがに	sasuga ni	same as above
じこ	jiko	accident
ちんちょうされる	chinchoo sareru	to be valued, be esteemed, be prized



Lesson 98

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 明日の晩 うちへ やって 来ないかね。

1. 私： 今晚一緒に映画を見に行かないかね。

友： ありがとう。だが、今晚は用事があって

行けないんだ。又今度お供するよ。

2. 私： 今晚 うちへ 食べに 来 ないかね。

友： うん、御ちそうになろうか。 何時ごろ？

3. 私： 田中君、君は パーカーさんの 電話番号

を知っているだろう。

教えてくれないか。

友： うん、三七二の 五六七八だ。

4. 私： もう少し 食べないかね。

友： いや、沢山 いただいて、もうこれ以上

食べられないよ。



# Lesson 98

## A. Grammar Perception Drill1, continued.

5. 私： コーヒーでも 飲みに行かないかね。

友： うん、よからう。行こう。



Lesson 98

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Won't you please come over to our house tomorrow night?

1. I: Won't you go to a movie with me tonight?

F: Thank you, but having personal business, I can't go. I'll go with you the next time.

2. I: Won't you come over to our house to eat tonight?

F: Yes, I shall take you up on it and accept your hospitality. About what time?

3. I: Say Tanaka, you know Mr. Parker's telephone

number, don't you? Would you please let me know it.

F: Yes, it's 372-5678.

4. I: Won't you please eat some more?

F: No, I had plenty and I can't eat any more.

5. I: Shall we go to drink coffee or something?

F: Yes, that will be nice. Let's go.



Lesson 98

C. Dialogue

"写真"

1. ミラー: 原君、明日の晩 うちへ やって来ない  
かね。

原: 何<sup>ゴト</sup>事か ありますか。

2. ミラー: 実はね、一か月ほど 前に 釣りに 行った  
時にとった<sup>シヤ</sup>写真が 出来上ったんだ。

原: スライド かね。

3. ミラー: いや、いや ハミリだ。 ちょうど その日は  
<sup>ソバ ヲコウ</sup>早朝から 空も 晴れわたっていて、青空に  
うきあがった <sup>フジ</sup>富士山の すがたは 実に  
美しかった。

原: どこで とったんかね。

4. ミラー: 清<sup>シ</sup>水の ミ<sup>ミ</sup>保<sup>ホ</sup>の 近くだ。



Lesson 98

C. Dialogue, continued.

原：そこからの富士のながめはまた格別  
ですなあ、特に早朝の雪をいただいた  
富士は何とも言えない美しさだね。

5. ミラー：僕は始めてだったが、実に美しいと  
思ったね。そのフィルムのげんざうか  
出来て昨日かえたばかりだ。

原：それで明晩は試写ですか。

6. ミラー：そういうところだ。

原：よし、それじゃ行くよ。

7. ミラー：君、奥さんも連れて来いよ。

原：うむ、そうしよう。で、何時ごろ。

8. ミラー：八時ごろがいい。

原：三保で八ミリをとっただけかね。



Lesson 98

C. Dialogue, continued.

9. ミラー: そう、釣りに行ったんだから。でも、  
ハミリを持って行ってよかったと思った。

原: ミラー君は <sup>シ</sup>真じゃ くらうとはたしという  
うわさだね。

10. ミラー: それは少し大げさだね。でも、しゃみと  
して始めて、もう二十年になる。

原: それじゃ、しろうといやないね。自分で  
げんぞう、火焼きつけなどもやるんだらうね。

11. ミラー: 以前は やったが、このごろは ハミリに  
ねっちゅうして、ほとんどやらない。

原: 天然<sup>ネ</sup>色だと 自分で は やれないし、  
映画はもちろんだめだね。

12. ミラー: 出来人ですなあ。それで、さつえいすると  
会社に送って げんぞうしてもらうんです。

原: その方が 自分で やって しきるよりはいいよ。  
どうせ、しょうばいにするというんじゃないし。



Lesson 98

C. Dialogue, continued.

13. ミラー: 日本には よい カメラ が 出来るので、  
キャノンの いいのが ほしくて 買ったよ。

原: そうかね。 三十五 ミリ ?

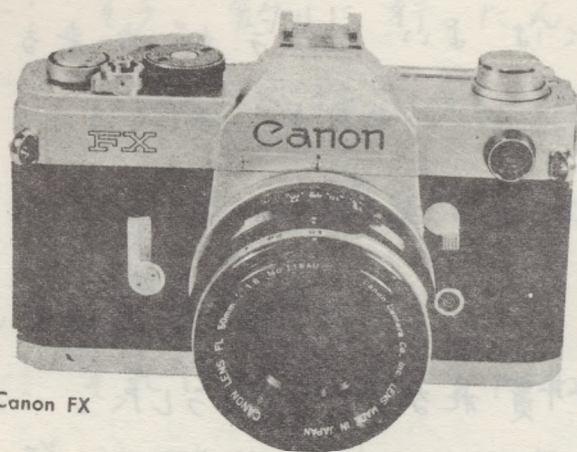
14. ミラー: そう。 三十五 ミリ と 八ミリ さつえい 機もね。  
それに <sup>ナ</sup>買 れるまで くらうした。 このごろ  
やっと 自分でも いい と思う <sup>シャ</sup>写真 が  
とれる 様になった。

原: せいこうな カメラ になればなるほど  
むずかしい そうだね。

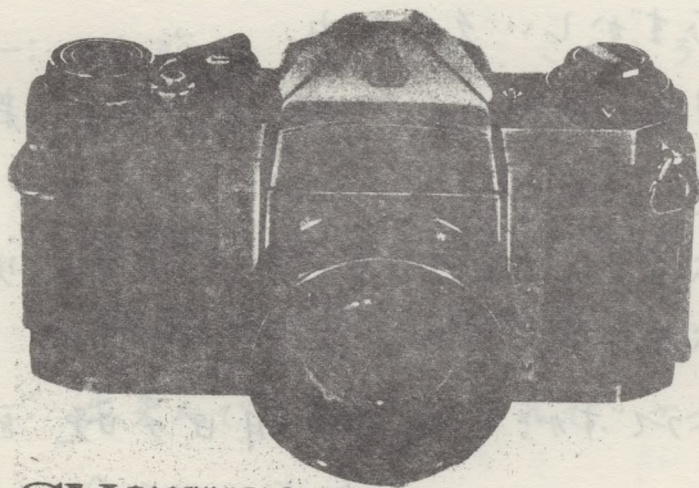
15. ミラー: そう。 それから、 映 <sup>シャ</sup>写 機も 新しく  
買った。 これは うしろにも とす ことも  
出来るし、好きなところで とめて、見る ことも  
出来る。

原: そうですね。 では 明日の 晩 を たのしみ  
に して いる よ。 家内も 喜ぶ 事だろう。





Canon FX



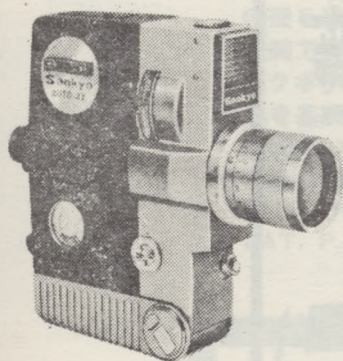
**SV** 完全自動絞りF1.8  
セルフタイマー内蔵  
¥34,900  
ソフトケース(SV・S2用) ¥2,400



# Sankyo

8ミリはサンキョウ

オートで撮る！  
新発売！



ワンタッチで被写体が16倍に拡大  
されるオートズーミングの迫力！

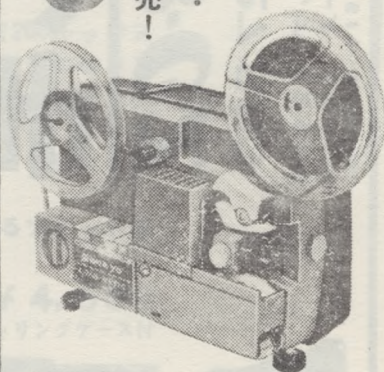
## オート4X

¥32,800.  
ケース ¥2,000

# Sankyo

8ミリはサンキョウ

オートで映す！  
新発売！



さしこむだけでフィルムがひとり  
でにかかりあとはボタンを押す  
だけのオートローディング映写機

## ロードマチック

¥23,000



# 世界最初の新EE機構

高性能の小型8ミリ オートズーム

新鮮な要素をいっぱい採り入れてデビューした  
8ミリ撮影機8-CZ型は、新開発の正確な自動  
絞り機構をそなえ、電動グリップで、オートズー  
ムになる本格派の小型ズームです。

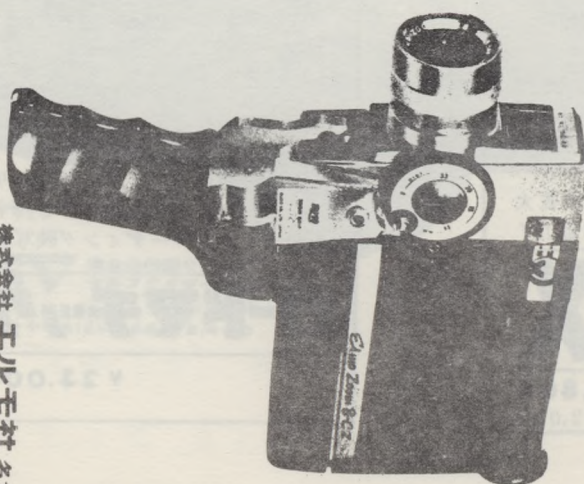
\*水銀乾電池を使わない新EE機構で露出が正確無比です  
\*レンズはF1.8 11ミリ~33ミリのシャープなレンズで  
す\*電動グリップでオートズーム機構が自在にできます\*  
バックリリーチエックが可能です\*ASA5~400までオー  
トで撮影できます\*絞り目盛の表示やファイルム在否標識が  
あります\*バラクラックスがありません\*ファイルターをかけ  
ても完全自動絞りになります\*リモート撮影もできます

## エルモ

### ズーム 8-CZ

現金正価 ¥27,500

電動グリップ ¥2,950  
携帯皮ケース ¥2,000  
ワイドコンバージュレンズ 6ミリ~18ミリ ¥3,800



株式会社 エルモ社 名古屋・

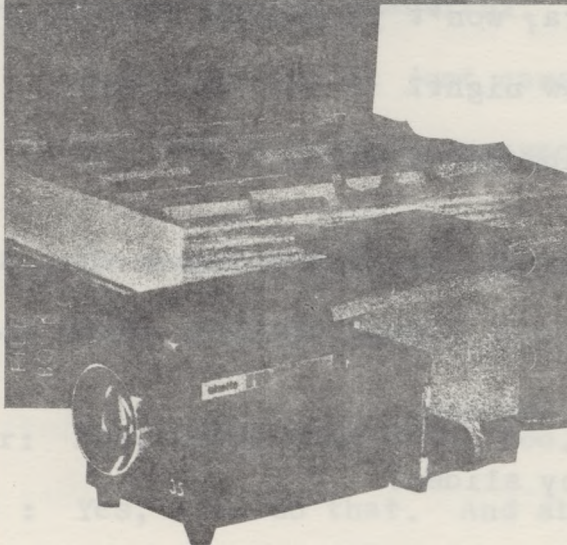


スライドを迫力ある大画面で再現！

スライドプロジェクター

マイネッテ

# エバビジョン



- カラーに最適、中心照度200ルクスの壁を破る明るいシャープなレンズ
- 優美で堅牢、耐熱性ハードプラスチックボデー完全絶縁体
- 黒を基調にしたシルバークレーとの格調高いデザイン
- 容易に電球交換のできるソケット等新しいアイデア取入れ

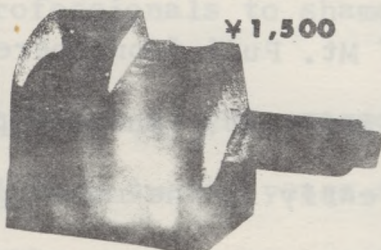
PAT. P. 49280-3  
16484  
25373

¥ 4,600

キャリングケース付

## オートスライドビューアー

¥ 1,500



35ミリ・4×4判が  
使用でき、しかも一度に25枚のスライドが  
挿入できるオートチェンジャー付です。



Lesson 98

D. Translation, Dialogue

"Photography"

1. Miller: Say, Hara, won't you please come to my house tomorrow night?

Hara : Something going on?

2. Miller: The fact is that the pictures that I took when I went fishing about a month ago became ready, you see.

Hara : Are they slides?

3. Miller: No, no, they are 8 millimeter films. The sky was completely clear from early morning that day, and the figure of Mt. Fuji stood out against the blue sky and was truly beautiful.

Hara : Where did you take it?

4. Miller: It was near Miho in Shimizu.

Hara : The view of Mt. Fuji from there is especially beautiful, isn't it? Snow-capped Mt. Fuji especially early in the morning is indescribably beautiful, isn't it?



Lesson 98

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller: It was the first time for me, but I thought it was really beautiful. The film was developed and it just came back yesterday.

Hara : So, it's a preview tomorrow night, is that it?

6. Miller: You might say that. (That's about it.)

Hara : O.K. I'll go then.

7. Miller: Say, bring your wife, too.

Hara : Yes, I'll do that. And about what time?

8. Miller: Around 8 o'clock will be fine.

Hara : You just took 8 millimeter films at Miho?

9. Miller: Yes, I just went fishing, that's why. However, I am glad I took 8 millimeter film there.

Hara : There is a rumor that in photography you put professionals to shame.

10. Miller: That's a slight exaggeration. But, it's already twenty years since I started it as a hobby.



Lesson 98

D. Translation, Dialogue, continued.

Hara : Then, you are not an amateur, are you? You do your own developing and printing, don't you?

11. Miller: I did them before, but I hardly do them because I am absorbed in 8 millimeter pictures these days.

Hara : If it's a color picture, you can't develop it yourself and of course, you can't do anything about movie films, can you?

12. Miller: No, I can't do that. So when I take a motion picture, I'll send it to a company and have them develop it for me.

Hara : That will be better than doing it yourself and bungling it. You are not going to do it for business anyway.

13. Miller: They make good cameras in Japan, so I wanted a good Cannon camera and I bought one.

Hara : Is that right? 35 mm.?



Lesson 98

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller: Yes, I bought a 35 mm. camera and an  
8 mm. movie camera. I sure struggled until  
I got used to them. Now, finally, I became  
able to take pictures that I think are good.

Hara : I understand that the more delicate the  
camera, the more difficult it is.

15. Miller: That's right, and I bought a new movie  
projector, too. With this projector you  
can run a film backward, you can stop at any  
place you like and look at it.

Hara : Is that right? Then, I am looking forward to  
tomorrow night. My wife will no doubt be  
pleased, too.



Lesson 98

E. Pattern Practice

Pattern 1 :

A. 今晚 うちへ 遊びに 来ない かね。

a. Examples:

(1) 一緒に 食べに 行かない かね。

(2) まどを 少し あけて くれ ない かね。

(3) この 仕事を 手つだって くれ ない かね。

(4) 田中さんの 奥さんによろしく 言って くれ ない かね。

(5) 僕と一緒に サンフランシスコへ 遊びに 行かない かね。

(6) PXで インキを 買って 来て くれ ない かね。

(7) 僕の 家内も 連れて 行って くれ ない かね。

(8) 今晚 かぶきを見に 行かない かね。

b. Application Dialogue:

(1) 私: 君は ゆうびん局 へ 行くと 言っていた ね。

友: うん、行くよ。

私: いや、この 手紙も ついでに 出して くれ ない かね。

友: よろしい。



Lesson 98

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： 今晚 僕は バスケットボールに 行けない  
から、うちの子供を 連れて行って くれませんか。

友： よろしいとも。 じゃ 六時ごろ 連れに行く  
から、待っている様に 言って おいてくれ。

(3) 私： PXで えんぴつを 買って来て くれませんか。

友： 何本ぐらい いる。

私： 六本で 沢山だ。

(4) 私： 今晚、中か料理でも 食べに行かないかね。

友： うん、よからう。 何時ごろ 行く。

私： 六時ごろ 行こう。

(5) 私： ブラウン君、君は 日本で <sup>シヤ</sup>写真を 沢山  
とった そうだが、いつか その スライドを  
見せて くれませんか。

ブラウン： ええ、いつでも お見せしますよ。



Lesson 98

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using --NAI KA NE form of the following verbs,  
make sentences.

(1) 見に行く

(2) 連れて行く

(3) 一緒に食べる

(4) 買う (買ってくれる)

(5) 教える (教えてくれる)

(6) 飲む

(7) 食べる

b. Application Dialogue:

友: じゃ、この手紙もついでに 出してくれる  
よ。おかしな手紙は、おとりかえ、ええ、いって  
友: ようしい。



Lesson 98

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

- a. Talk about your experience in taking pictures.
- b. Do you have a camera? If you have, what kind?
- c. Do you develop and print your own pictures?
- d. Do you have any slides?
- e. If you have, what kinds of slides do you have?  
Of what?
- f. What kinds of cameras does Japan make?

2. Visual Cues

- a. Look at the pictures on Page 80 to 83 and talk about them.
- b. If you have slides, you might talk about them.



G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本には このごろ いい カメラが出来るように

なりました。キャノン、ミノルタ、ヤシカ、ニコン、

トッポコンなどが有名です。このごろではハミリさつえい

機や映写機もいいのが出来るようになりました。米国でも

日本製のカメラを 沢山売っています。このごろでは

三十五ミリの 天然色<sup>ネン</sup>フィルムは 会社<sup>シャ</sup>に送って げんぞう

してもらうと、スライドにして くれます。ですから、スライド

プロジェクターが 必要<sup>シヤ</sup>になって 来ました。写真<sup>シヤ</sup>の げんぞうや

焼きつけを 自分でやる人も ありますが、これは大抵の



Lesson 98

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

場合、ただしゅみとして やるので、このごろでは ほとんど

大部分の人は 会社に送って げんぞうしてもらいます。

ミラーさんも このごろ 写真<sup>シャ</sup>に ねっちゅうして、

三十五ミリの カメラと ハミリさつえい 機<sup>キ</sup>を 買って 写真<sup>シャ</sup>を

とっています。一か月ほど前に 釣<sup>ツ</sup>りに 行った 時にも ハミリを

持って 行って 写真<sup>シャ</sup>をとったそうです。その日は 幸<sup>ソウ</sup>い 早朝<sup>チョウ</sup>

から 空も 晴れわたっていて、 青空に つきあがった

富士山<sup>フジ</sup>の すがたは 実に 美しかったと 言っていました。



G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese orally.

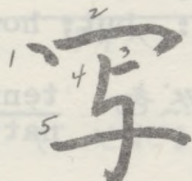
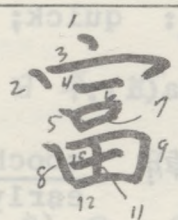
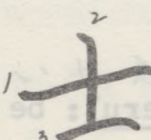
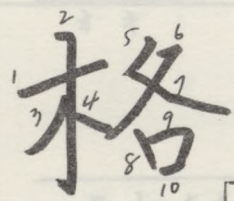
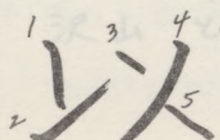
- (1) 日本には このごろ いい カメラが 出来るようになり  
ましたか。
- (2) どんな カメラが 有名ですか。
- (3) 日本では このごろ さつえい機<sup>シャ</sup>や 写真機<sup>シャ</sup>も  
ありますか。
- (4) 米国では 日本製の カメラを 売っていますか。
- (5) 三十五ミリの 天然<sup>ネン</sup>色写真<sup>シャ</sup>は 自分で げんぞう  
しますか。
- (6) スライド を 見るのには 何が 必要ですか。
- (7) 写真<sup>シャ</sup>の げんぞうや 焼きつけは 自分で やりますか。
- (8) このごろでは、大部分の人は どうしますか。
- (9) ミラーさんは このごろ 写真<sup>シャ</sup>に ねっちゅうしていますか。
- (10) ミラーさんは 何を 買いましたか。
- (11) 一か月ほど 前に どうしましたか。
- (12) その時には 天気は どうでしたか。
- (13) 富士山<sup>フジ</sup>の すがたは どうでしたか。



# Lesson 98

## H. Exercises in Writing System

### 1. KANJI:

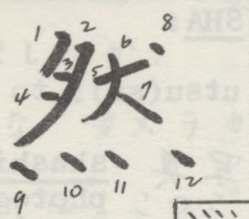
KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
533 写	 冫	<u>シャ</u> うつ(す)	<u>SHA</u> : utsu(su): to copy; draw 写真 <u>shashin</u> : photograph
534 富	 冫	<u>フ</u> と(む)	<u>FU</u> : wealth; prosperity to(mu): be rich
535 士	 士	<u>シ(ジ)</u>	<u>SHI(JI)</u> : man, warrior 富士 <u>Fuji</u> : Mt. Fuji
536 格	 木	<u>カク</u>	<u>KAKU</u> : rank; station; right 格別 <u>kakubetsu</u> : special
537 以	 人	<u>イ</u>	<u>I</u> : on; by; on account of 以前 <u>izen</u> : before 以 <sub>上</sub> <u>ijoo</u> : more than



# Lesson 98

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
538 然		ゼン ネン	ZEN: NEN: but; however; yes 天然色 <u>tennenshoku</u> : natural color
早	See Les 30	ソウ はや(い)	SOO: quick; early haya(i): 早朝 <u>soochoo</u> : early morning
慣	See Les 94	カン な(れる)	KAN: <u>na(reru)</u> : be accustomed



Lesson 98

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) タイヘイヨウガン でとれるかに、タイセイヨウガン

でとれる いせえび は ビミ です。

(2) 日本 では 船 を カ りると、大抵 セントラ  
がついています。

(3) いせえび は イワ の 多いところに居ます。

(4) オキ に 出ると フカ い所があります。

(5) セトナイカイ では カイルイ か

沢山 とれます。



Lesson 98

H. Exercises in Writing System, continued.

- (6) 私は                      リに 行っても、つれないと  
    出来ません。  
                     マンゾク

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

- (1) 早朝 の 雪を いただいた 富士山 の なかめは  
                     又 格別 です。
- (2) 新しい 映写機 を 買ったから、今晚は 試写 を  
                     やります。
- (3) 私は このごろ 天然色 の 写真 ばかりとっています。
- (4) 私は 以前 は モンテレー の 天気は きらい  
                     でしたが、このごろは 慣 れて 来たので  
                     別に 何とも 思いません。



## Lesson 98

### I. Explanatory Notes

#### A. Grammar Notes

##### 1. NEGATIVE Verb + KA NE

The structural pattern of informal negative NAI-form of verbs plus KA NE expresses persuasion or request and means "Won't you do such-and-such" or "Shall we do such-and-such."

Examples:

KOMBAN KONAI KA NE.

"Won't you please come tonight?"

MOTTO TABENAI KA NE.

"Won't you eat some more."

TETSUDATTE KURENAI KA NE.

"Won't you please help me?"

KOMBAN ISSHO NI EIGA NI IKANAI KA NE.

"Won't you go to a movie with me tonight?"

MOO SUKOSHI MAKARANAI KA NE.

"Won't you make it a little cheaper?"



Lesson 98

I. Explanatory Notes, continued.

KIMI NO PEN O KASHITE KURENAI KA NE.

"Won't you please lend me your pen?"

KOOHII DEMO NOMI NI IKANAI KA NE.

"Shall we go to drink coffee or something?"

B. Cultural Notes

1. MIRI

MIRI is an abbreviation of MIRI-MEETORU or "millimeters." 8 MIRI stands for 8 mm. movie and 35 MIRI stands for 35 mm. camera. The Cannon camera is one of the best and the most expensive 35 mm. cameras in Japan.

2. KAMERA

The output of cameras, which had once been only 129,000 units in 1948, rose to 1,385,000 units in 1957. The ever-increasing demand abroad is being met with Japanese lenses and metal processing techniques of the high quality.

The large-aperture lenses, such as F:2, F:1.9, and F:1.8, once confined to top quality cameras, are now extensively used in all Japanese cameras. Analysis of the



## Lesson 98

### I. Explanatory Notes, continued.

production shows that 52% of all cameras had 35 mm. shutter lenses. About half the total camera output is exported, leading all optical instrument sales.

The 8 mm. Cine cameras and 16 mm. professional projectors made in Japan, recently introduced into international markets, have received a favorable response.

青空	aozora	blue sky
うきよ	ukiyo	float
うきやう	ukiyo	float
うきやう	ukiyo	float
雪をかいた	yuki o itadaita	snow-capped
何と云えない	nan to mo ienai	indescribable
美しさ	utsukushisa	beauty
フィルム	firumu	film
げんざう(す)	genzoo(suru)	developing (develop (v.t.))
試写	shisha	preview
そういふところだ	soo iu tokoro da	that's the place



89 Lesson 98

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Study the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

2. KAMERA

The output of cameras, which had once been only 129,000 units in 1948, rose to 1,385,000 units in 1957. The ever-increasing demand abroad is being met with Japanese lenses and metal processing techniques of the high quality.

The large-aperture lenses, such as F:2, F:1.9, and F:1.8, once confined to top quality cameras, are now extensively used in all Japanese cameras. Analysis of the



Lesson 98

K. Word List

やっ来ないかね.	yatte konai ka ne	won't you come (See Gram. Notes)
何事か	nanigoto ka	something
出来上った	dekiagatta	became ready
スライド	suraido	slide
いやいや	iya iya	No!
早朝	soochoo	early in the morning
晴れわたって	harewatatte ite	was completely clear and ---
青空	aozora	blue sky
うきあがった	ukiagatta	stand out against --
うく	uku	float
すがた	sugata	figure, form (of man)
雪をいただいた	yuki o itadaita	snow-capped
何とも言えない	nan to mo ienai	indescribable
美しさ	utsukushisa	beauty
フィルム	firumu	film
げんぞう(する)	genzoo(suru)	developing (develop (v.t.))
試写	shisha	preview
そういうところだ	soo iu tokoro da	that's about it (you might say that)



# Lesson 98

## J. Word List, continued.

ハミリ	hachi-miri	8 mm. movie (See Cult. Notes)
くろうとはだし	kurooto hadashi	put professionals to shame
うわさ	uwasa	rumor
大げさ	oogesa	exaggeration
しゅみ	shumi	hobby
火焼きつけ	yakitsuke	printing photos
ねっちゅうする	netchuu suru	be absorbed in; be enthusiastic at
さつえいする	satsuei suru	take motion picture of (v.t.)
しくじる	shikujiru	bungle; blunder(v.t.)
カメラ	kamera	camera (See Cult. Notes)
キャノン	kyanon	Cannon camera
さつえい機	satsueiki	movie camera
やっと	yatto	finally; at last
せいこう	seikoo	delicate; elaborate; precision(copula N.)
映写機	eishaki	projector
もとす	modosu	run backward; return (v.t.)
大部分	daibubun	majority, bulk, for the most part



Lesson 99

A. Grammar Perception Drill

1. Block 1:

A. バーティ は おろか パーさえ <sup>ッ</sup>望めない。

1. 私: このごろ 日本語が少し書けるようになり  
ましたか。

友: 書く事は おろか、読む事さえ出来ないのです。

2. 私: 田村君、君 ナドル持っているか。

田村: ナドルは おろか、今一ドルも 持っていないんだ。

3. 私: 君は 家で 毎晩 二時間 ぐらい 勉強  
するのかね。

友: 二時間は おろか、四時間も 勉強しな  
ければならないんだ。僕は頭が悪い  
からね。

4. 私: 山本さんは 酒が 飲めないんだね。

友: ええ、酒は おろか、ビールさえ 飲め  
ないんです。



Lesson 99

A. Grammar Perception Drill, Continued.

5. 生徒A : 君、今度の れきしの 試験に H か  
もらえるかぬ。

生徒B : A は おろか、B さえ <sup>ソ</sup>望め ない。

火気をつけ yakitsuke printing photos

おっちゅうする

netchun suru

be absorbed in;

さつえいする

satsuei suru

be enthusiastic at

おもしろい

oshiroi suru

take motion picture

おもしろい

oshiroi suru

of (v.t.)

おもしろい

oshiroi suru

blunder (v.t.)

おもしろい

oshiroi suru

camera (See Cult. Notes)

おもしろい

oshiroi suru

Cannon camera

おもしろい

oshiroi suru

movie camera

おもしろい

oshiroi suru

finally; at last

おもしろい

oshiroi suru

delicately; elaborate

おもしろい

oshiroi suru

precision (copula N)

おもしろい

oshiroi suru

projector

おもしろい

oshiroi suru

run backward; return (v.t.)

おもしろい

oshiroi suru

majority, bulk, for the most part

おもしろい

oshiroi suru

おもしろい

oshiroi suru

おもしろい

oshiroi suru

おもしろい

oshiroi suru



Lesson 99

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

1. A. You can't even hope for par, let alone a birdie.
1. I : Have you become able to write a little Japanese these days?  
F : I can't even read, let alone write it.
2. I : Say, Tamura, do you have \$10.00?  
Tamura: I don't even have one dollar now, let alone \$10.00.
3. I : Do you study about two hours at home every night?  
F : I have to study, not two hours, but as much as four hours. I am not so smart, you see.
4. I : Mr. Yamamoto can't drink sake, isn't that right?  
F : No, he can't even drink beer, let alone sake.
5. Student A: Say, can you get an "A" in the next history exam?



Lesson 99

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

Student B: I can't even hope for a "B", let alone an

"A".



Lesson 99

C. Dialogue

" ゴ ル フ "

1. 本田: カリフォルニア<sup>シュウ</sup>州の モンテレーは、いい  
ゴルフ コース が 多いので有名だね。

ミラー: そう。 モンテレー半島 と その<sup>フ</sup>付近を  
いれて そうだな、 一つ、二つ、三つ、  
四つ、五つ、六つ、七つ、八つ、九つ、  
十、十一 --- 十一もある。

2. 本田: それらは みんな パブリック ゴルフ 場かね。

ミラー: じゅんぜんとした パブリック コース は  
一つだけ。 二つは 軍の コース。 外<sup>ホカ</sup>は  
みんな クラブ組<sup>シキ</sup>織と言えるんだ。  
一つは 公開<sup>カイ</sup>してるがね。

3. 本田: それらは みんな 十八ホールかね。

ミラー: 海軍のは 九ホールだと思う。 外<sup>ホカ</sup>は  
みんな 十八ホールだ。



Lesson 99

C. Dialogue, continued.

4. 本田： 僕は ペブルビーチ で 二度 やった 事が  
あるんだ。

ミラー： それは <sup>ハツ</sup>初耳 だなあ。 いつ？

5. 本田： 三年ほど 前に 公用で ワシントン へ  
行った 帰り、サンフランシスコで 二日  
ばかり ひまが あった もんだから、その時  
友人に 連れて 行って もらったんだ。

ミラー： なるほど。 僕は モンテレーに 一年  
あまり 居た んだが、そこでは 一度しか  
やらなかった。

6. 本田： それは また どうして、 君、ゴルフは  
<sup>トク</sup>得意 じゃないか。

ミラー： 好きな事は 好き なんだが、日本語の  
勉強で <sup>イソガ</sup>忙しかつた もんだから。  
君は パーゴルファーとか 聞いたか。



Lesson 99

C. Dialogue, continued.

7. 本田： 冗談だよ。 ペブルビーチ・コースは  
バンカーが多く、海がすぐそばに  
あるので、スコアは九十に近かった。  
でも、美しいコースだね。

ミラー： 僕もあそこでは、ラフにうちこんだり、  
海にうちこんだり、少し風も強かった  
ので、ボギーが上々というところだった。

8. 本田： あそこはフェアウェーも手入れがよく  
してあっていいが、あるところは海の  
すぐそばで、下手をすると海の中に  
うちこむ。七番ホールのティーオフ  
などはおそろしいようだった。

ミラー： あそこは目の下にグリーンがあるからね。  
まあよほど運がよくないと、バーディ  
はおろか、パーさえ<sup>ハッ</sup>望めない。



Lesson 99

C. Dialogue, continued.

9. 本田： 心理的に やられるんだね。 ごく  
かんたんな ショットでも やりそこなって  
しまう。

ミラー： その通り。 うまくやろうとすれば  
する程 へまをやる。 あせると だめ  
だね。

10. 本田： 僕は ハンディ 五 だが、 君の  
ハンディ キャップ は 何だ。

ミラー： ハンディ 五 !! それは 大したもんだね。  
僕は ハンディ 十だ。 しかし、 道具だけは  
よい セットがあるんだ。

11. 本田： それは どんな セットかね。

ミラー： ヴッドは 一番から 四番、 アイアンは  
二番から 九番、 それに パターと  
ウェッジの ついた プロライン セットだ。

12. 本田： ここで、 ミラー君、 今週末、 ひとつ  
やろうじゃないか。



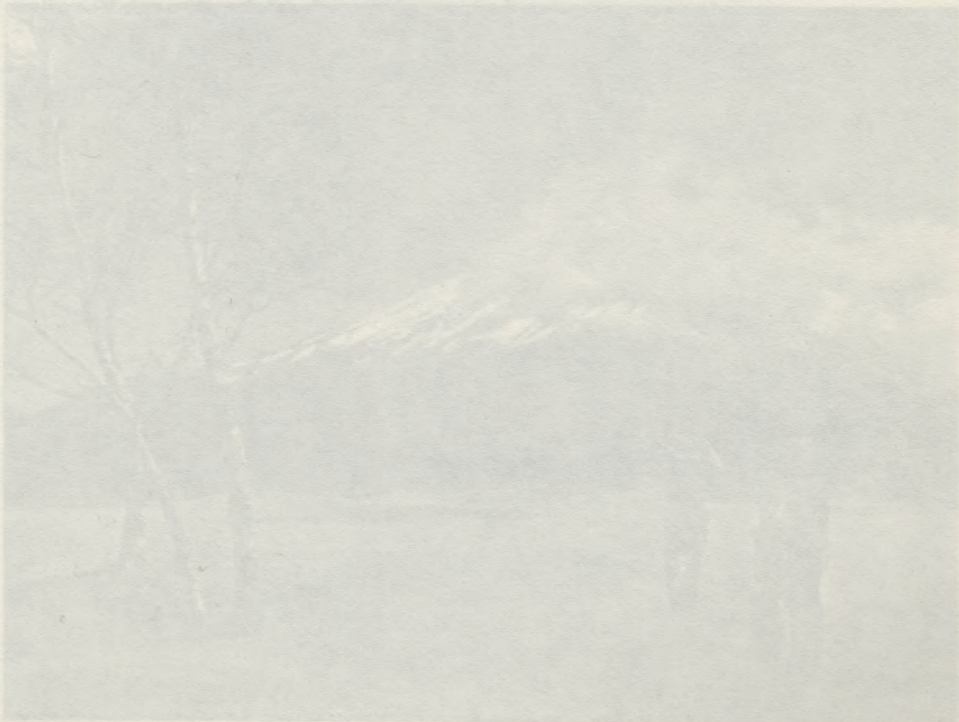
Lesson 99

C. Dialogue, continued.

ミラー： いいね。<sup>カ</sup> <sup>ナ</sup>川奈 ゴルフ 場の  
富士コースに行こう。すばらしい所だよ。

13. 本田： うん、知ってる。美しいコースだね。  
そして、村田君とハーレー君も  
さそおうじゃないか。

ミラー： よからう。フォアサムでやろう。



"スーパースター" 富士山



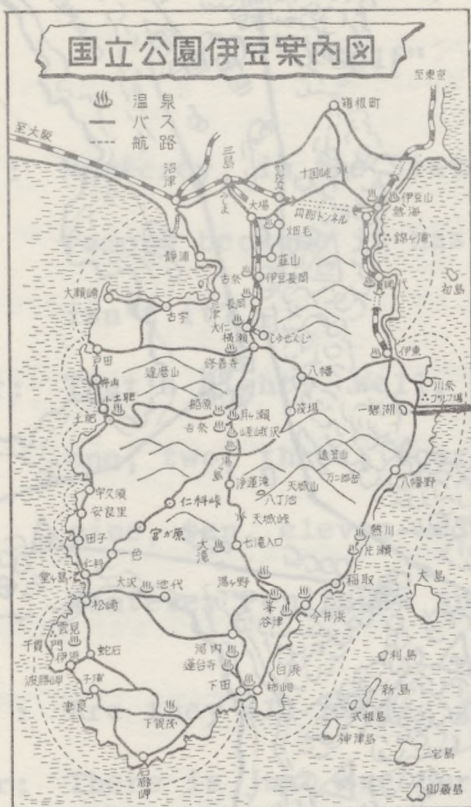


Golf is a sport gaining wide popularity here.



"富士山ろくゴルフコース"





"川奈ゴルフコース"



# PEBBLE BEACH COURSE





Lesson 99

D. Translation, Dialogue

"Golf"

1. Honda : Monterey, in the State of California, is famous because it has many good golf courses, isn't it?

Miller: That's right. Well, there are, let me see, one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven--eleven golf courses on the Monterey Peninsula and its vicinity.

2. Honda : Are they all public golf courses?

Miller: There is just one pure public golf course, and you might say that all the rest are the club system. Of course, one of them is open to the public. There are two courses for the military.

3. Honda : Are they all 18-hole courses?

Miller: I think the Navy course is 9 holes. The rest of them are 18 holes.

4. Honda : I have played twice at the Pebble Beach course.

Miller: Oh? That's news. When?



Lesson 99

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Honda : I went to Washington on government business about three years ago and on the way back I had about two days of leisure time, so at that time I had my friend take me there.

Miller : I see. I was in Monterey for a little over a year, but I only played once there.

6. Honda : How come? Isn't golf your forte?

Miller : I like it all right, but I was busy studying Japanese, you see. I heard that you are a par golfer.

7. Honda : That's nonsense. The Pebble Beach course has many bunkers and there is an ocean right by, so my score was close to 90. But it surely is a beautiful course, isn't it?

Miller : When I played there, I hit into the rough and hit into the ocean and besides the wind was a little too strong, so the best I could do was to play bogey golf.



Lesson 99

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Honda : The fairway was kept very well there, but at some places it is right by the ocean and if you are not careful, you'll hit into the ocean. The tee off at the 7th hole was kind of frightening.

Miller: That place has the green right under your eyes, so ---. Well, anyway, unless you are very lucky, you can't hope for a par let alone a birdie at Pebble Beach.

9. Honda : I think we get beaten psychologically. We miss even a very simple shot.

Miller: Exactly. The more we try to do better, the more we blunder. It's not good if you are too eager.

10. Honda : I have a five handicap, but what is your handicap?

Miller : Five handicap? That's great! I have a ten handicap. But as far as the outfit goes, I have a good set.



Lesson 99

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Honda : What kind of a set is it?

Miller: It's a pro-line set with No. 1 to No. 4 wood,  
No. 2 to No. 9 iron, a putter, and a wedge.

12. Honda: By the way, Miller, let's play this weekend.

Miller: O. K. Let's go to the Fuji course of the  
Kawana golf course. It is a splendid place.

13. Honda : Yes, I know. It's a beautiful course. And  
let's invite Murata and Hurley.

Miller: That will be nice. Let's play a foursome.



Lesson 99

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 酒はおろかビールさえ飲めない。

a. Examples:

(1) かん字はおろかひらがなさえ書けない。

(2) 書く事はおろか読む事さえ出来ません。

(3) 百円はおろか十円もはらえません。

(4) 新しい自動車はおろか古いのさえ買えない。

(5) 日本はおろかハワイへさえ行けない。

(6) テレビを見るのはおろか新聞を読むひまさえない。

(7) これは生徒はおろか先生さえ読めません。

(8) モンテレーは秋はおろか夏でもすずしいです。

b. Application Dialogue:

(1) 私: 日本語の生徒は習う事が多いですね。

友: そうですね。かん字やひらがなはおろか  
かたかなも習わなければなら  
ないのでからね。



Lesson 99

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： あの米国人は日本語が話せるのですか。

友： ええ、日本語はおろかしな語も話せるのですよ。

(3) 私： 奥さんはお酒はちっとも飲めないのですね。

友： ええ、お酒はおろかビールさえ飲めないのです。

(4) 私： 新しい自動車が出ましたが、買わないのですか。

友： 今のところ新しい自動車はおろか古い自動車さえ買えないのです。

(5) 私： おなかの病気だったそうですが、まだお酒が飲めないのですか。

友： お酒はおろかまだコーヒーさえ飲む事が出来ないのです。



Lesson 99

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using ---WA OROKA answer the following questions  
in Japanese orally.

- (1) お酒が飲めますか。
- (2) 新しい自動車を買いますか。
- (3) かん字が上手に書けますか。
- (4) お金を一千元持っていますか。
- (5) ジョンスさんは日本語が話せますか。
- (6) 日本語の生徒はひらがなしか習いませんか。



Lesson 99

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

a. Talk about golfing on the Monterey Peninsula.

--- what kind of golf courses there are.

--- the Bing Crosby Golf Tournament, etc.

b. If you play golf, describe yourself--handicap, score, etc.

2. Visual Cues

a. Look at the sketch on Page 116 of the Pebble Beach Golf Course and talk about it.

--- how many holes.

--- the difficult holes, etc.



G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

モンテレーはいいゴルフコースが多いので有名  
 です。モンテレー半島とその付<sup>ツ</sup>近を入れてコースが  
 十ーもあります。もっとも有名なのはペブルビーチ  
 ゴルフコースです。このコースはバンカーやハザードが  
 多いので、なか／＼むずかしいそうです。ある所は  
 フェアウエーが海のすぐそばですから、下手を  
 すると、海の中にうちこんでしまいます。ですから、  
 よほど運がよくないと、バーデイはおろか、パーさえ  
 望<sup>ノゾ</sup>めないのです。



Lesson 99

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

この辺のゴルフコースは大抵クラブ組織<sup>ソシキ</sup>で、

いんぜんとしたパブリックコースと言うのはあまりあり

ません。もちろんクラブ組織<sup>ソシキ</sup>のコースでも公開<sup>カイ</sup>しているのも

あります。この辺のゴルフコースは大抵十八ホールのコースです。

ただ一海軍の持っているコースが九ホールです。

日本でもこのごろはゴルフがさかんで、コースが

六十以上もあるそうです。日本ではしょうはい上の取り引き

などは大抵ゴルフコースで行なわれると言われているようです。

東京あたりににもゴルフコースは沢山あるそうですが、



Lesson 99

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

有名で、とても美しいコースだ。そうです。  
 イ豆半島にある川奈ゴルフ場の富士コースなどは



Lesson 99

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) モンテレー半島は何で有名ですか。
- (2) モンテレー半島<sup>フ</sup>付近にはゴルフコースがいくつありますか。
- (3) その中でもっとも有名なのはどのコースですか。
- (4) なぜ「ペブルビーチ」のコースは「むずかしい」のですか。
- (5) ペブルビーチのコースでは「パー」をうつのは「言」はないですか。
- (6) この<sup>マ</sup>辺のコースは大抵パブリックコースですか。
- (7) ペブルビーチのコースはどうですか。
- (8) クラブ<sup>ソ</sup>組織<sup>シキ</sup>でも「公<sup>カ</sup>開」されているのかありますか。
- (9) この<sup>マ</sup>辺のゴルフコースは大抵九ホールですか。
- (10) どのコースが九ホールですか。
- (11) 日本でもゴルフが「さかん」ですか。
- (12) 日本にはゴルフコースがいくつくらいありますか。



Lesson 99

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(13) 東京あたりで一番きれいなゴルフコースは  
どのコースですか。

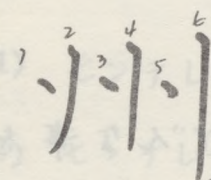
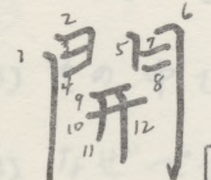
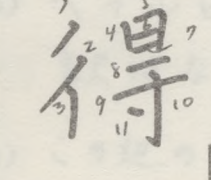
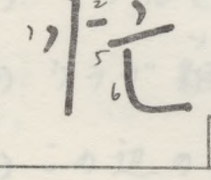
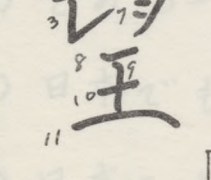
(14) 日本ではゴルフ場でどんな事をしますか。



Lesson 99

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
539 州		シュウ ス	SHUU: state (U.S.) SU: sand bar  カリフォルニア Kariforunia-shuu: State of California
540 開		カイ ひら(く)	KAI: hira(ku): to open  公開 kookai: open; open to the public
541 得		トク え(る)	TOKU: gain e(ru): to obtain; to get; to gain 得意 tokui: one's forte; triumph, patron
542 忙		ボウ いそが(しい)	BOO: isoga(shii): busy
543 望		ボウ モウ のぞ(む)	BOO: hope; desire MOO: nozo(mu): to desire; to hope for; to see in the distance



# Lesson 99

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
組	See Les 45	ソ く(む) くみ	SO: set; company ku(mu): to organize; to join kumi: class; organization; guild
織	See Les	ショク シキ お(る)	SHOKU: SHIKI: o(ru): to weave 組織 <u>soshiki</u> : organization
初	See Les 65	ショ はい(め) はつ はし(めて)	SHO: haji(me): at first hatsu: the first time haji(mete): for the first time 初耳 <u>hatsumimi</u> : first time one hears; news
付	See Les 62	フ つ(ける)	FU: tsu(keru): to attach; to affix 付近 <u>fukin</u> : vicinity; neighborhood



Lesson 99

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) このころは テン ネン ショク エイ ガ で

ないと見られません。

(2) スライド シャ シン が 沢山 日本から

来ましたから、これから シ シャ をやります。

(3) この エイ シャ キ は ナ れないと

使いにくいです。

(4) フ ジ サン は イ セン は 火山

でした。



Lesson 99

H. Exercises in Writing System, cont nued.

(5) この カイ の アジ は 又 カクベツ です。

(6) けさは ソウキョウ から 曇っています。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) モンテレー半島 付近 にある ゴルフ・コース  
は クラブ 組織 のが多い。

(2) それは 私には 初耳 です。

(3) 私の 得意 の スポーツ は 野球 です。

(4) このごろは 勉強が 忙 がしくて

遊 ばひまはありません。



Lesson 99

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 米国 には 今 州 が 五つ あります。

(6) 海軍 の ゴルフ・コース は 一 ぱん に

公開 されています。

(7) そんな事は 望 めない。



## Lesson 99

### I. Explanatory Notes

#### A. Grammar Notes

##### 1. ---WA OROKA

Following nominals, WA OROKA expresses the meaning of "not to mention ---", "to say nothing of", and "let alone." This is synonymous with ---DOKORO KA which we have already learned in Lesson 78, except that DOKORO KA follows the basic forms of verbs and adjectives.

Examples:

ANO HITO WA SAKE WA OROKA BIIRU MO NOMANAI.

"He does not drink beer, to say nothing of sake."

HYAKU-EN WA OROKA JUU-EN MO MOTTE INAI.

"I don't even have ten yen, let alone a hundred yen."

KANJI WA OROKA HIRAGANA MO SHIRANAI.

"He doesn't even know Hiragana, let alone Kanji."

NIPPONGO WA OROKA SHINAGO MO HANASU.

He speaks Chinese, not to mention Japanese."



## Lesson 99

### I. Explanatory Notes, continued.

ZEITAKU NADO WA OROKA KUU NO NIMO KOMATTE IRU.

"He lacks the bare necessities of life, not to mention luxuries."

### B. Cultural Notes

#### 1. Monterey

Monterey is called the Golf Capital of the World having six 18-hole golf courses; namely, Ford Ord Golf Course, Pacific Grove Golf Course, Del Monte Golf Course, Cypress Point Golf Course, Monterey Peninsula Country Club Golf Course, and the world-famous Pebble Beach Golf Course.

The annual Bing Crosby Golf Tournament is held in January each year attracting thousands of people including famous screen actors and many celebrities.



## Lesson 99

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.



# Lesson 99

## K. Word List

ゴルフ・コース	gorufu koosu	golf course
付近	fukin	vicinity, neighborhood
パブリック	paburikku	public
ゴルフ場	gorufujoo	golf course
じゅんぜんとした	junzen to shita	pure
クラブ組織	kurabu soshiki	club system; organized by a club system
組織	soshiki	organization
十八ホール	juuhachi hooru	18-hole (golf course)
初耳	hatsumimi	heard for the first time; news
公用	kooyoo	government business
行った帰り	itta kaeri	on the way home
---あまり	--amari	a little more than (suffix)
得意	tokui	one's forte; favorite
パーゴルファー	paa gorufaa	par golfer
バンカー	bankaa	bunker (golf)
ウォーターハザード	wootaa hazaado	water hazard (golf)
スコア	sukoa	score



Lesson 99

K. Word List, continued.

ラフ	rafu	rough (golf)
うちこむ	uchikomu	hit into (vt)
ボギー	bogii	bogey
上々	joojoo	excellent
フェアウェイ	feauee	fairway (golf)
すぐそば	sugu soba	right by, next to
七番ホール	nanaban hooru	the 7th hole
ティーオフ	tiiofu	tee off (golf)
目の下	me no shita	right under one's eyes
グリーン	guriin	green (golf)
よほど	yohodo	very much, extremely
望める	nozomeru	can hope for
心理的に	shinriteki ni	psychologically
--はおろか	--wa oroka	not to mention; to say nothing of (See Gram. Notes)
やられる	yarareru	be beaten; be defeated
ショット	shotto	shot (golf)
大したものだね	taishita mon da ne	that's great! that's very good!



# Lesson 99

## K. Word List, continued.

あせる	aseru	be too eager; be hasty; be impatient
バーディ	baadi	birdie
下手をすると	heta o suru to	if one is not careful
へまをやる	hema o yaru	to make a blunder; to make a mess
やりそこなう	yarisokonau	to miss, blunder, bungle
ハンディ	handi	handicap
ハンディ五	handi go	5 handicap
ハンディキャップ	handikyappu	handicap
マッチドセット	matchido setto	matched set
フライングセット	puro rain setto	pro-line set
ウッド	uddo	wood (golf)
アイアン	aian	iron (golf)
ところで	tokoro de	by the way
ハーレー君	haaree-kun	Mr. Hurley
フォアサム	foasamu	foursome (two two-men teams. Each team playing a ball, taking turns in shooting.)
道具	doogu	tool, instrument; outfit



Lesson 100

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 1ぼうかんの用意は全ぜんして な か っ た。

1. 私：ビールは 飲める のでしよう。

友：いいえ、私は アルコホールの は い っ た も の は 全 ぜ ん 飲 め な い の で す。

2. 私：君は 今日 顔色が 少し 悪い 様だが どうかしたのかね。

友：うん、昨 晩 歯が い た く て、全 ぜ ん ね て い な い の だ。

3. 私：スミスさんは このごう 全 ぜ ん 勉 強 し て い な い 様 だ ね。

友：ええ、日本へ 行 け な い 様 に な っ た か ら、  
多 分 勉 強 が き ら い に な っ た の で し よう。

4. 生徒A：君は 土曜日には 全 ぜ ん 勉 強 し な い の で す か。

生徒B：うん、土曜日には 家族のものと一緒に  
遊 ん だ り、家 の 仕 事 を し た り し な け れ ば  
な ら な い か ら ね。



# Lesson 100

## A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：田村さんは耳が遠いのですね。

友：ええ、左の耳は全然聞えないそうです。



Lesson 100

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. No preparation at all for the protection against the cold was made.

1. I : You can drink beer, can't you?

F : No, I can't drink anything that has alcohol in it.

2. I : You look a little pale today, but is something wrong with you?

F : Yes, I had a toothache last night and I haven't slept at all.

3. I : It seems Mr. Smith isn't studying at all these days, doesn't it?

F : No, since it turned out that he can't go to Japan, he probably lost interest in studying.

4. Student A: Don't you study at all on Saturdays?

Student B: No, I have to spend a day with my family and do the work around the house on Saturdays, so ----.



Lesson 100

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Mr. Tamura is hard of hearing, isn't he?

F: Yes, I understand he can't hear with his left ear at all.



Lesson 100

C. Dialogue

"登山" (一)

1. ミラー: 日本では登山はさかんだね。  
おどろいたよ。

山中: 近年特にさかんになって来たよ。  
ねこもしゃくしも登山、登山と  
言っただね。

2. ミラー: 富士山などは夏にはおすなおすなの  
混雑だそうだね。

山中: 新聞によるとそうらしいね。夜も昼も  
おしかけるらしい。

3. ミラー: 登山道がよくて、別に危険な所も  
ないので、夜昼登るんだろう。

山中: それに富士登山は宗教的な意味が  
あるんだ。それで登る人も多いわけさ。  
日の出をおぼむとか言って、夜ふもとを  
立った。



Lesson 100

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：新聞に 登山者の そうなんの <sup>キ</sup>記事が  
よく出るね

山中：ええ、近年 急に ぶえたね。

5. ミラー：なぜ なんか なあ。

山中：理由は色々あるよ。その一つは

登山の <sup>リュウ</sup>流行で、ねこもしゃくしも

登山する。しかも 案内人を せとわ

ないで 出かけるとか、必要な 道具

なしに 出かけるとかね。

6. ミラー：おちやな ぼう険を やるんだなあ。

山中：そう。じゅう分 じゅんびもしないで、

冬、雪の中を 登山したり、ひとりで 出かけたり。

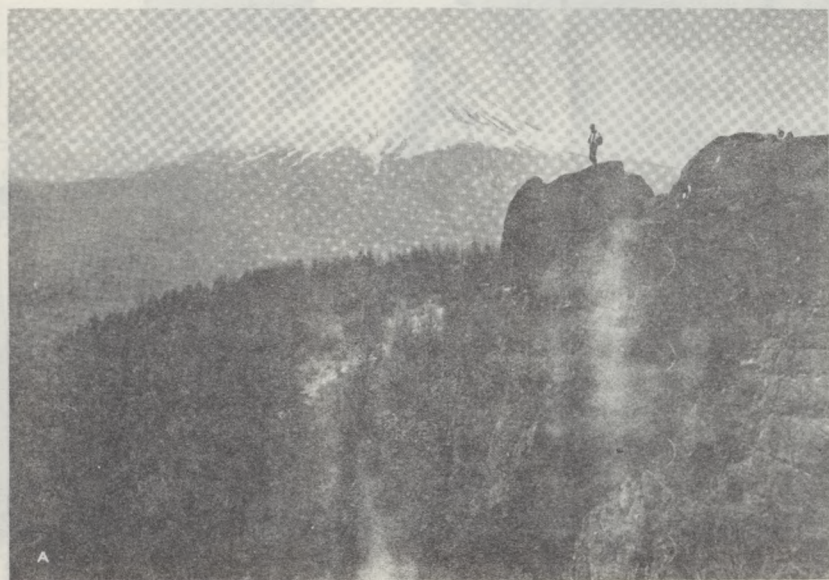
7. ミラー：この間 南アルプスで、そうなんした 学生も  
ぼうかんの 用意は 全ぜんして なかったらしいね。

山中：新聞に そんな事 が書いて あったね。





美しい。富士山は、山頂から山麓まで、雪で覆われている。登山カード購入の受付窓口や登山客の休憩所も呼びかけている。「山は、生きていく、からだ」。





# アルプスは 墓場ではない

急増する夏山の遭難

コーディネート・河野鷹思

デザイン・真鍋博



足のふみはずし 11

雪上スリップ 5

グリセード  
失敗 3

岩登り中 3

その

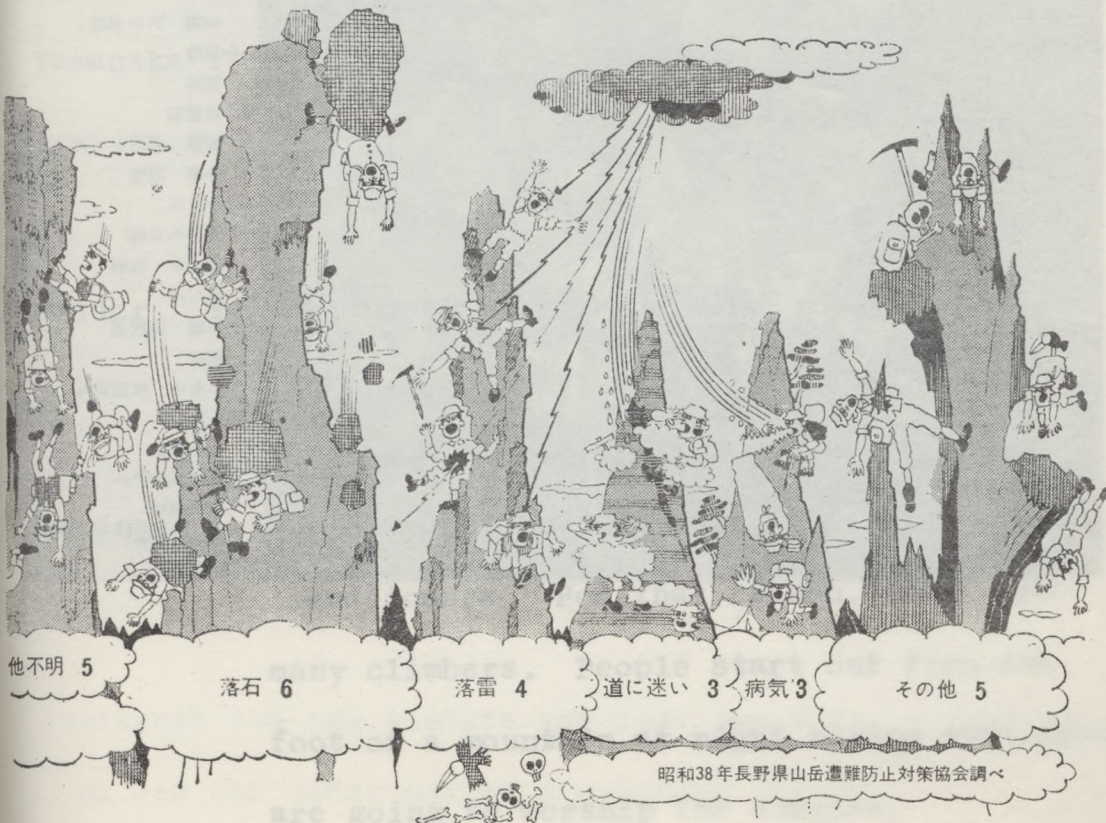
転 滑 落



ことしは記録的な夏山ブームになりそうだという。シーズンに入り山開きと同時に北アルプス、谷川岳、富士山などは登山客が長蛇の列をつくっている。日本アルプスだけで60万人以上が入山する見込みだ。この登山客の急増とともに遭難事故がふえているのは困った現象である。日本アルプスを例にとると、昨年の遭難76件の約6割、41件(48人)が夏山で起こり、9人が死亡、30人が重軽傷を負っているが、これは過去7年の平均より6件も多い。この夏山遭難の全国集計は別表の通りだが、大半は18才から25才の若い男女。いかに山で若い生命を散らし、傷つける者が多いことか。夏山には初心者者の登山が多く、中には「神風登山」もあるという。これが遭難急増の一つの理由らしい。長野県山岳遭難防止対策協会などは、登山カード記入の完全履行や気象通報の掌握を呼びかけている。「山は 生きている」からだ。

性別	死者	行方不明	重傷	軽傷	無事故出その他	遭難者計	比率
男性	33	2	60	58	36	189	79.7
女性	5		6	21	16	48	20.3
計	38	2	66	79	52	237	100

昭和38年夏山全国遭難者性別件数〈警察庁調べ〉







#### 準備用

冬シャツ  
セーター  
夏シャツ二枚  
冬ズボン下  
パンツ二枚  
靴下三足  
手袋二組 (軍手)  
雨具 (ビニールカッパ)  
ポリエチレンの袋十枚

#### 夏用寝袋

#### 食料用具

飯盒とコップ  
コップ スプーンセット  
水筒  
固形燃料  
キャンドル  
ラシユース  
ポリエチレンバケツ  
タンク  
ナタ  
食器 (プラ食器)

#### 小物袋

磁石  
寒暖計  
地図 地図ケース  
手帳 鉛筆  
マツチ  
万能フロナー  
細ヒモ 針金  
針と糸  
懐紙 新聞紙  
荷札  
タオル 洗面用具  
ナイフ  
懐中電灯  
調味料セット  
非常食品  
薬品セット  
嗜好品



Lesson 100

D. Translation, Dialogue

"Mountain Climbing (1)"

1. Miller : Mountain climbing is very popular in Japan, isn't it? I surely was surprised.

Yamanaka : It has become popular especially in recent years--everybody clamors for mountain climbing.

2. Miller : I understand Mt. Fuji is terribly congested in the summer, is that right?

Yamanaka : It seems that way according to the newspaper. It seems people throng to there day and night.

3. Miller : The mountain climbing route is good and there is no particularly dangerous place, so people probably climb day and night.

Yamanaka : Furthermore, Fuji climbing has a religious significance. For that reason, there are many climbers. People start out from the foot of a mountain at night saying that they are going to worship the sunrise.



Lesson 100

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : Articles about mountain climbers' disaster appear in the newspaper often, don't they?

Yamanaka: Yes, they have suddenly increased in recent years, haven't they?

5. Miller : I wonder why?

Yamanaka: There are many reasons. One reason is that because of the popularity of mountain climbing, everybody climbs mountains. Furthermore, they set out without hiring a guide or set out without necessary equipment and many other reasons.

6. Miller : They surely undertake a reckless adventure, don't they?

Yamanaka: Yes, like climbing a mountain in the snow in the winter without sufficient preparation or setting out climbing alone.

7. Miller : It seems that the student who met disaster in the Southern Alps the other day had no



Lesson 100

D. Translation, Dialogue, continued.

(2) 生徒: preparation at all for the protection  
against the cold.

Yamanaka : That's what the newspaper said.

(3) 私: あなたは毎月新聞を購読していますか。(1)

生徒: はい、購読しています。(2)

私: 今月給でいくらですか。(3)

生徒: はい、今月は五円です。(4)

(4) 私: この学校の生徒は英語を勉強していますか。(5)

生徒: はい、勉強しています。(6)

私: どの程度まで勉強していますか。(7)

生徒: はい、毎日新聞を購読しています。(8)

時々英語が読めます。(9)

(5) 私: 田村さんは病気で入院していませんか。(10)

そうですね。(11)

Application Dialogue

生徒: 先生、この新聞は面白いです。(12)

私: はい、面白いです。(13)

生徒: はい、先生、この新聞は面白いです。(14)



Lesson 100

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 田中さんの奥さんの病気の事は 全ぜん  
知りませんでした。

a. Examples:

- (1) 今年はまだ雨が全ぜん降りません。
- (2) 私はかん字は全ぜん習いませんでした。
- (3) 私はフランス語は全ぜんわかりません。
- (4) この字引はこの学校の生徒には全ぜん役に立ちません。
- (5) 昨日魚釣りに行きましたが、全ぜんだめでした。
- (6) 大木さんは左の目が全ぜん見えないそうです。
- (7) スミスさんは家へ帰ったら全ぜん日本語を使わないそうです。
- (8) そんな事は全ぜんぞんじていません。

b. Application Dialogue:

(1) 私: パーカーさんは八年ぐらい前にこの学校の生徒だったそうですが、おぼえていますか。

友: 私は全ぜんおぼえていませんね。



Lesson 100

E. Pattern Practice, continued.

(2) 生徒：先生、この答えに間違いがあるかどうか見てください。

先生：うん、この答えは全ぜんちがっているな。

(3) 私：あなたは毎月いくらぐらいちょ金して  
いますか。

友：今の月給ではちょ金は全ぜん出来ませんね。

(4) 私：この学校の生徒は教室では英語は  
全ぜん使わないのですか。

友：ええ、全ぜん使わない事になっているのですが  
時々英語が出て来ますね。

(5) 私：田村さんは痰気で入院しておられる  
そうですね。

友：ええ、心そうが悪いんだそうです。

それで はげしい ( strenuous ) 運動は  
全ぜん出来ないそうです。



Lesson 100

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Using ZENZEN -- NAI form, answer the following questions in Japanese orally.

- (1) あなたの奥さんは日本料理が出来ますか。
- (2) あなたはロシア語が話せますか。
- (3) あなたの奥さんは日本語の新聞が読めますか。
- (4) あなたは田中さんの奥さんが入院なさっていらっしゃる事を御ぞんじですか。
- (5) 先週雨が降りましたか。

d. Application Dialogue:



Lesson 100

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

- a. Talk about your mountain climbing experience.
- b. Talk about mountain climbing in Japan.
- c. Talk about climbing to Mt. Fuji.
- d. Talk about the dangers involved in mountain climbing.

2. Visual Cues:

- a. Look at the sketches on Page 147 to 150 and see if you can talk about them.



G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本は近年登山が非常にさかんになって、

ねこもしゃくしも登山<sup>ト</sup>・登山<sup>ト</sup>と言ってねっ中<sup>ニ</sup>しています。

ですから、富士山などは夏にはおすなおすなの混<sup>コシ</sup>雑<sup>ザツ</sup>です。

富士山は登山道がよくて、別に危<sup>キ</sup>険な所もないので、

夜<sup>ノ</sup>昼<sup>ホ</sup>登<sup>ノ</sup>るのです。日の出をおがむとか言<sup>イ</sup>って、夜

ふもとを立<sup>タ</sup>って、朝<sup>アサ</sup>ちよう上<sup>ウヘ</sup>につく人が多<sup>オホ</sup>いのです。

しかし、近年登山者のそうなんの記<sup>キ</sup>事<sup>ジ</sup>が

よく新聞に出る様になりました。これには色々の理由<sup>リユウ</sup>が

あるのでしょうが、登山のブームで、ねこもしゃくしも



Lesson 100

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

登山する様になったのがまあ第一の原因でしょう。それから、  
案内人をやとわなないで出かけるとか、必要なそう具なしに  
出かけるとか、むちゃなぼう険をやる人が多くなったのも  
その原因でしょう。予九百六十三年のとう計によると、日本  
アルプスだけのそうなんでもセヤ六けん あったそうです。  
その中で、六ナパーセントのそうなんは夏の山であこったもので、  
足をふみはずれたり、雪の上ですべったりして落ちたのが、  
一番多いらしいです。



Lesson 100

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions orally in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) 日本は近年登山がさかんになりましたか。
- (2) ねこもしゃくしも登山にねっ中していますか。
- (3) 富士登山はどうですか。
- (4) 富士山は夜昼登りますか。
- (5) なぜ夜でも登る事が出来ますか。
- (6) なぜ多くの方は夜ふもとを立ちますか。
- (7) 近年登山者のそうなんの記事がよく新聞に出ますか。
- (8) その第一の原因は何でしょうか。
- (9) その外の原因は何ですか。
- (10) 予九百六十三年のとう計によると、日本アルプスだけのそうなんが何けんぐらいありましたか。
- (11) 夏の山でおこったそうなんの数はどのぐらいですか。
- (12) どんな事をして山から落ちる人が一番多いですか。



# Lesson 100

## H. Exercises in Writing System

### 1. KANJI:

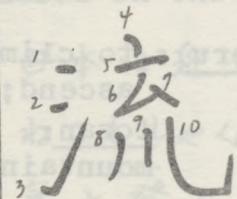
KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
544 登		トウ ト の (ぼる)	TOO: TO: no(boru): to climb; ascend; rise 登山 tozan: mountain climbing
545 混		コン ま(ぜる)	KON: impure ma(zeru): to mix 混雜 konzatsu: bustling; crowded
546 危		キ あやう(い)	KI: ayau(i): dangerous 危険 kiken: danger
547 宗		ソウ シュウ	SOO: origin; head; honor; reverent SHUU: 宗教 shuukyoo: religion 宗教的 shuukyooteiki: religious
548 記		キ	KI: 記事 kiji: article (in news- paper)



# Lesson 100

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
549 流		リュウ ル なが(れる)	RYUU: sort; school; style; type RU: naga(reru): flow 流行 <u>ryuukoo</u> : fashion; style; prevalence



Lesson 100

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 大抵 の ゴルフ 場 は クラブ ソシキ です。

(2) 勉強 が イソ が しい ので、 アソ が

ひまが ありません。

(3) 田中さんは タイソウ が トクイ です。

(4) その ニュース は 私 には ハツミミ です。

(5) 米国 には 今 シュウ が 五十 あります。

(6) リクガン の ゴルフ・コース は 一 はんに

コシカイ されていません。



Lesson 100

H. Exercises in Writing System, continued.

(7) この フキン の カイガン では カイ が 沢山  
とれます。

(8) 私は そんな事を ノソ んでいせん。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 近年 登山者 の そうなんの 記事 が  
よく 新聞 に 出ます。

(2) 富士登山 は 宗教的 な 意味 が  
あって 登る 人も 多い。

(3) 案内人 なしの 登山 は 危険 です。



Lesson 100

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 午後五時ごろは 交通 が 大変

混雑 しています。

(5) このうたは 学生 の間にひ常に

流行 しています。



Lesson 100

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ZENZEN -- NAI

(a) Followed by negative verbs, ZENZEN -- NAI expresses an idea of "doesn't do such-and-such at all".

b. Read Examples: ing sentences and give a reading for the underlined word.

SONNA KOTO WA ZENZEN SHIRANAKATTA.

"I didn't know such a thing at all."

(1) 近年 登山者 の もう ずん づん 記事 が  
NICHIIYOO NIWA ZENZEN BENKYOO SHINAI.

"I don't study at all on Sundays."

ANO HITO NO IJU KOTO WA ZENZEN WAKARANAI.

(2) 富士 登山 は 宗教 的 な 意味 で  
"I don't understand what he says at all."

あつて 登る 人も 多い  
SONNA KOTO WA ZENZEN MONDAI DE WA NAI.

"Such a thing is not a problem at all."

(3) 案内 人 の 登山 は 危険 だ  
b. ZENZEN is also used with an affirmative word to mean "utterly", "completely", "wholly", "altogether", etc.



Lesson 100

I. Explanatory Notes, continued.

Examples:

KIMI WA ZENZEN MACHIGATTE IRU.

"You are utterly mistaken."

BOKU WA ZENZEN HANTAI DA.

"I am dead against it."

ANO SEITO WA HATSUON WA ZENZEN DAME DA.

"That student's pronunciation is not good  
at all."

3. Mt. Fuji



## Lesson 100

### I. Explanatory Notes, continued.

#### B. Cultural Notes

1. SA "indeed", "I assure you", "I say".

SA is a suffix of emphasis which occurs in men's informal speech. Its meaning is similar to that of YO, but it is softer and less assertive. It does not follow the imperative form.

#### Examples:

SOO SA )  
SOO DA YO)

"That's right"

SUKI KA? )  
DAISUKI SA)

"Do you like it?"

"Yes, indeed I do."

SONNA KOTO WA  
ATARIMAE SA.

"That goes without saying."

MOCHIRON SA.

"Certainly, it is."

IKU SA

"Of course, I go."

2. Japan Alps

The title Japan Alps is given to the volcanic ranges extending from north to south through the central and widest part of HONSHUU. This title was first used by Mr. William Gowland, an English engineer connected with the Osaka Mint about half



## Lesson 100

### I. Explanatory Notes, continued.

a century ago, and was later used by the Rev. Walter Weston in his work "Mountaineering and Exploration in the Japanese Alps" (1896), in which he compares them with their European prototype in ruggedness, the variety of their alpine flora, and their bird and animal life. In recent years, interest in mountaineering in Japan has increased greatly, and more and more persons visit the mountains every year for pleasure, health, or scientific investigation.

The Japanese Alps consist of three lofty ridges called respectively Southern, Central, and Northern Alps. More detailed description of these will be made in the next lesson.

### 3. Mt. Fuji

"It is as foolish not to climb Mt. Fuji as to climb it twice in life" is a common saying in Japan, and every Japanese of either sex makes it a life's cherished hope to ascend the "sacred mountain", as Mt. Fuji is regarded. It is considered to be a great honor to any climber to "worship the



## Lesson 100

### I. Explanatory Notes, continued.

Goraikoo" (literally, Honorable-coming-light) or the sun at its rising from the top of the mountain.

#### 4. NEKO MO SHAKUSHI MO

Literally this expression means "including cats and rice scoopers", and it came to mean "everybody". It is somewhat similar to the English expression, "Every Tom, Dick and Harry".



## Lesson 100

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each sentence pattern.
4. Learn to read and write the new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.



# Lesson 100

## K. Word List

登山	tozan	mountain climbing
ねこも しやくしも	neko mo shaku-shi mo	everybody (See Cult. Notes)
登山登山と言って	tozan tozan to itte	clamor for mountain climbing
おすな おすなの混雑	osuna osuna no konzatsu	terrible congestion
おす	osu	to push
混雑	konzatsu	congestion; disorder; confusion; bustle
おしかける	oshikakeru	throng; storm; intrude; go uninvited (v.i.)
登山道	tozandoo	mountain climbing route
夜昼	yoruhiru	day and night
富士登山	Fuji-tozan	climbing Mt. Fuji (See Cult. Notes)
---さ	---sa	emphatic suffix (See Cult. Notes)
日の出	hinode	sunrise; sunup
おがむ	ogamu	worship; pray; witness something with respect; adore (v.t.)
ふもと	fumoto	foot of a mountain or hill
登山者	tozansha	mountain climber



# Lesson 100

## K. Word List, continued.

そうなん (する)	soonan(suru)	accident; mishap; disaster; to meet disaster (v.i.)
記事	kiji	newspaper article; news; reading matter
流行 (する)	ryuukoo(suru)	style; prevalence; popular; become popular (v.i.)
案内人	annainin	guide
やとう	yatou	hire; employ (v.t.)
そう具	soogu	equipment
そう具なしに	soogu nashi ni	without equipment
理由	riyuu	reason
むちゃな	muchu na	nonsensical; reckless; thoughtless; confused
ぼう険	booken	adventure; risk; hazard
南アルプス	minami arupusu	the Southern Alps (See Cult. Notes)
ぼうかん	bookan	protection against the cold
用意は全ぜん しなかった	yooi wa zenzen shite nakatta	no preparation was made
全ぜん --- ない	zenzen -- nai	altogether --- lacking (See Gram. Notes)



Lesson 100

K. Word List, continued.

はげしい	hageshii	strenuous; intense; violent
--- けん	---ken	-- incidents (counter for incidents, items, cases, etc.)
足をふみはずす	ashi o fumi hazusu	(lose one's footing; miss one's step)
ブーム	buumu	a boom



Lesson 101

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 冬の登山をやるとなるとチームワークが  
必要だ。

1. 私：船で魚釣りに行くとすると、朝早く起き  
なくちゃならないね。

友：ええ、どうしても六時ごろ立たなくちゃならない  
からね。

2. 私：日本語を勉強するとすると、いそがしく  
なる事でしょうね。

友：ええ、あまり遊ぶひまはなくなるね。

3. 私：君、時々フットボールを見に行くのか。

友：いや、行った事はない。僕はスポーツと  
なると、あまりきょうみがないのでね。

4. 私：山田さんの奥さんは日本料理がお上手  
ですね。

友：ええ、日本料理となると、山田夫人の右に  
出る人はあまり居ないでしょう。



Lesson 101

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： スミスさんは 話すのは とても 上手ですが、  
書く 事となると ためですね。

友： ええ、 ジョンス"さんと ちょうど" 反対ですね。



Lesson 101

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. If you are to undertake winter mountain climbing, teamwork is necessary.

1. I: If we are to go fishing by boat, we have to get up early in the morning, don't we?

F: Yes, we have to leave around six at the latest.

2. I: If I am to study Japanese, I probably will be busy, don't you think?

F: Yes, it will become such that you won't have much time for fooling around.

3. I: Say, do you go to see a football game once in awhile?

F: No, I have never been to a game. When it comes to sports I have not much interest, you see.

4. I: Mrs. Yamada is good in Japanese cooking, isn't she?

F: Yes, when it comes to Japanese cooking, there aren't very many people who can surpass Mrs. Yamada.



Lesson 101

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Mr. Smith is very good in speaking, but when it comes to writing, he is no good, is he?

F: Yes, he is just exactly the opposite of Mr. Jones, isn't he?



Lesson 101

C. Dialogue

"登山" (二)

1. ミラー: 登山は二三人で組を作って行くべきだね。

山中: ええ、チーム・ワークだからね。それだから、なかまの間でチームを作るとか、学校友達で山がく部を作るとかする事はいい事だと思う。

2. ミラー: そりゃ そうだろう。

山中: 特に冬の登山をやるとなると  
キョウ  
ヤ筋 力が 必要だからなあ。

3. ミラー: 日本アルプスはあまり高くはないが、わりに山が急で、たぐがい、せうべきが多いそうだね。

山中: うむ、でもそうぐがよかったので、夏に登るのは訳はなくなった。しかし、冬に登山したり、ヴァリエーション・ルートをとったりすると、けがも多くなるし、そうなんも多い訳だ。



Lesson 101

C. Dialogue, continued.

4. ミラー： なだれで やられる 場合 も あるん  
たろうな。

山中： ある、ある。 千九百六十四年 たった  
かなあ、学生 が 大勢<sup>セイ</sup> 富士山 で  
やられたのは。 よく おぼえてないが、  
ずい分 大勢<sup>セイ</sup> なだれで やられたと  
思うよ。

5. ミラー： 冬の山の そうなんは 救助<sup>キュー ジョ</sup> が  
大変だね。

山中： 全く。 救助<sup>キュー ジョ</sup> に 行った 者 が やられる  
事も 時々 ある。

6. ミラー： 登山者は よほど 注意しないと、外の  
人に めいわく を かける 結果<sup>ケツ カ</sup> になる。

山中： そうだよ。 事故<sup>コ</sup>の ほとんどは  
登山者の 不注意 が 原因 している。



Lesson 101

C. Dialogue, continued.

7. ミラー: 君は 登山 を やるのかね。

山中: 学生時代には やった もんだが、今では  
やらん。

8. ミラー: 富士山に 登った 事があるのかね。

山中: 学生時代に あるよ。今ごろは五合目  
あたりまで バスが 行くんじゃないか  
なあ。ふもとから 歩いて 登る人は  
少い 様だ。

9. ミラー: アルプスには どんな 山 があるのかね。

山中: 北 アルプスには <sup>ヤリガ ダケ</sup> 槍岳、<sup>ホ タカ ダケ</sup> 穂高岳、

南アルプスには <sup>シラ ネ</sup> 白根山、<sup>シオ ミ ダケ</sup> 塩見岳、

<sup>アカ シ ダケ</sup> 赤石岳 など沢山ある。中央アルプスには

<sup>コマガ ダケ</sup> 駒ヶ岳、<sup>カラ キ ダケ</sup> 空木岳 などね。



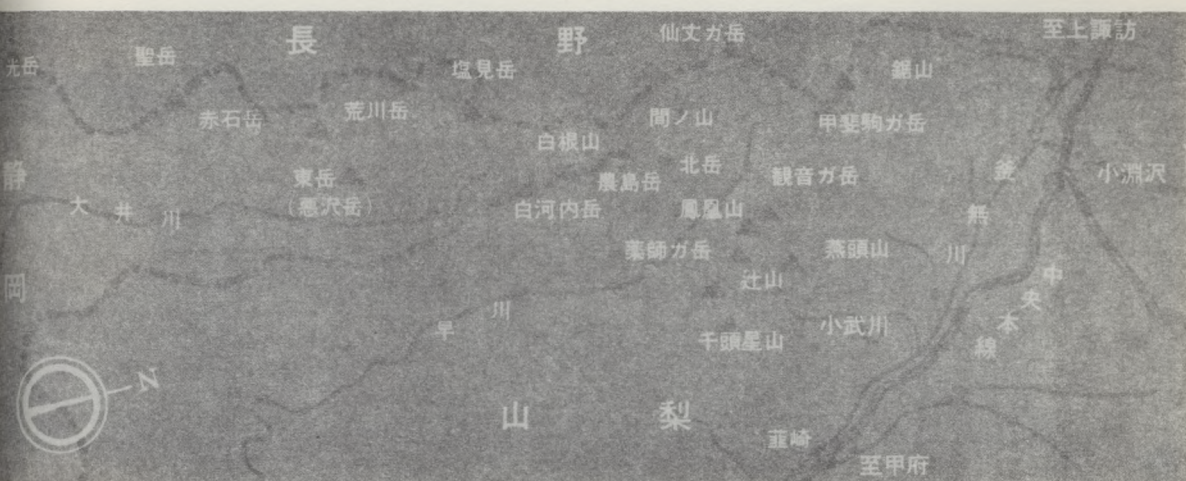
Lesson 101

C. Dialogue, continued.

10. ミラー: 僕は来年の夏、<sup>ジョウシン エツ</sup>上信越高原に  
行くつもりなんだ。で、行きか帰りに  
ちょっと日本アルプスの方に行きたいと  
思ってるんだ。

山中: そりゃいいかんがえたよ。松本から  
ちょっとはいると、<sup>リ クラ</sup>乗鞍<sup>リ</sup>に来る。あの  
あたりにはおんせんも多くて、遊び  
にはよい所だ。





## 南 ア ル プ ス



仙丈ガ岳

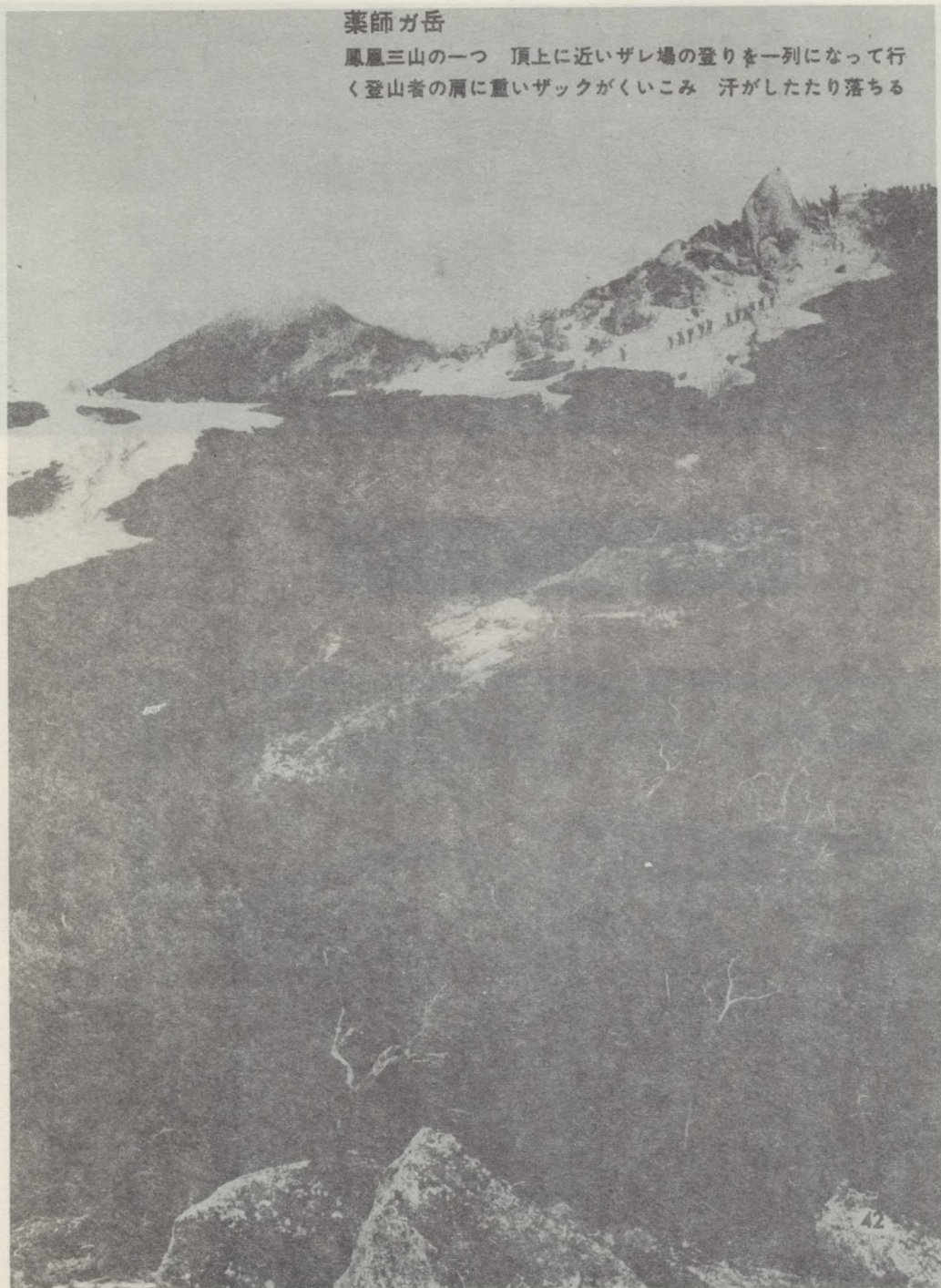
甲斐駒と並んで南アでは人気のある山の一つだ  
その女性的な美しさは登山者をうっとりさせる



Lesson 101

薬師ガ岳

鳳凰三山の一つ 頂上に近いザレ場の登りを一列になって行く  
登山者の肩に重いザックがくいこみ 汗がしたたり落ちる







### 上河内岳からの聖岳

聖岳は3000に級の山としては日本最南端にある 一般的でないだけに 山男たちのあこがれの山でもあるが 赤石から行くにしても相当の健脚の持主でないとむづかしい





北アルプス





↑北アルプス燕岳

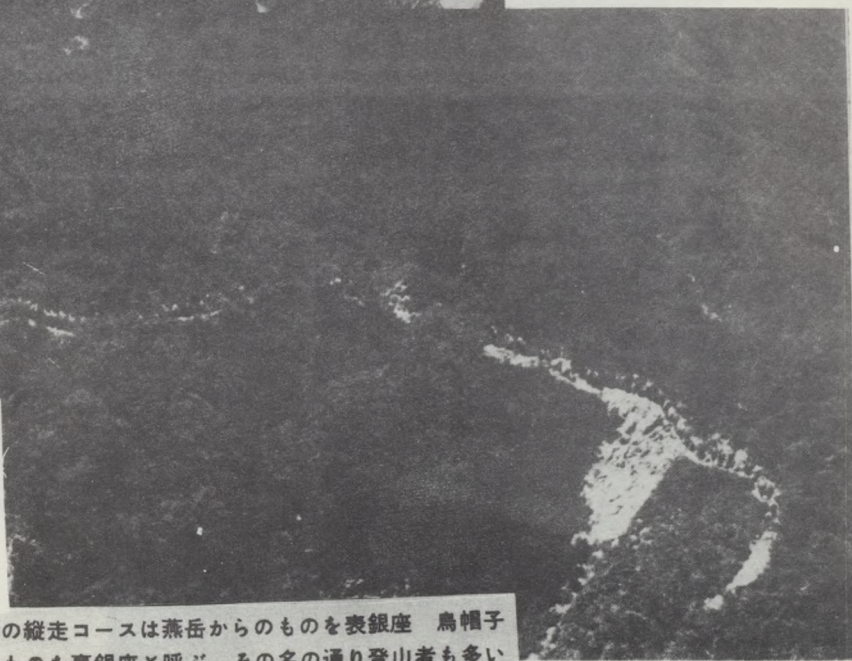


↓北アルプスに



↑穂高より槍ヶ岳をのぞむ





西岳からの槍ガ岳

槍ガ岳への縦走コースは燕岳からのものを表銀座 烏帽子  
岳からのものを裏銀座と呼ぶ その名の通り登山者も多い



Lesson 101

D. Translation, Dialogue

"Mountain Climbing" (2)

1. Miller : As for mountain climbing, we should form a group of two or three people and go, shouldn't we?

Yamanaka: Yes, because it's teamwork. That's why I think it is a good thing to form a team among friends or to form an alpine club among school friends.

2. Miller : I suppose so.

Yamanaka: Especially if you are to undertake winter mountain climbing, you have to have cooperation, so ---.

3. Miller : I understand the Japan Alps are not too high, but the mountains are comparatively steep and there are many cliffs and precipices, is that right?

Yamanaka: Yes, but the equipment has improved, and it is easy to climb in the summer. However, when you climb a mountain in the winter, or



## Lesson 101

### D. Translation, Dialogue, continued.

take a variation route, injuries increase and there will be many accidents.

4. Miller : There are many occasions when people are overcome by an avalanche, aren't there?

Yamanaka: Yes, there are. Was it 1964 when many students were overcome by disaster on Mt. Fuji? I don't remember well, but I think quite a few people were overcome by an avalanche.

5. Miller : Rescue work of winter mountain accidents will be awful, won't it?

Yamanaka: It surely will be. Sometimes those who have gone to the rescue were overcome by disaster.

6. Miller : Unless the mountain climbers are very careful, it results in causing troubles to others.

Yamanaka: That's right. Almost all of the accidents are caused by the carelessness of mountain



Lesson 101

D. Translation, Dialogue, continued.

climbers.

7. Miller : Do you do mountain climbing?

Yamanaka: I surely did during the time when I was a student, but I don't do it now.

8. Miller : Have you ever climbed Mt. Fuji?

Yamanaka: I have during the time when I was a student.

I wonder if they go as far as to the fifth station by bus these days. It seems that only a few people climb on foot from the foot of the mountain.

9. Miller : What mountains are there in the Alps?

Yamanaka: In the Northern Alps there are YARIGADAKE, HOTAKA-DAKE, and in the Southern Alps there are SHIRANE-YAMA, SHIOMI-DAKE, AKASHI-DAKE, and many others. In the Central Alps there are KOMAGA-DAKE and KARAKI-DAKE.

10. Miller : I am planning to go to JOOSHINETSU Plateau next summer. And either on the way going or



Lesson 101

D. Translation, Dialogue, continued.

on the way returning, I am hoping to go to  
the Japan Alps.

Yamanaka: That's a very good idea. If you go in a  
little way from Matsumoto, you'll come out  
to NORIKURA. There are many hot springs  
around there and it's a good place for  
pleasure.



Lesson 101

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 日本へ行くとなると、少し日本語を勉強しなくちゃならない。

a. Examples:

- (1) 新しい家にひっこすとなると、又ひ用がかかります。
- (2) ゴルフを始めるとなると、お金がかかるね。
- (3) 大山さんがやめるとなると、さっそく先生が足りなくなります。
- (4) 新しい自動車を買うとなると、少し銀行からお金を出しておかなくちゃならない。
- (5) 日本料理となると、うちの家内は全ぜんだめだ。
- (6) スポーツにかんする話となると、田中君はすぐ熱中してしまいます。
- (7) 酒を飲む事となると、田村さんの右に出る人はありません。
- (8) 話す事となると、スミスさんの右に出る生徒は居ません。



Lesson 101

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私： フランスへ行くとなると、フランス語が必要になりますね。

友： ええ、それで今 フランス語の本を買って勉強しているんです。

(2) 私： 午前九時の飛行機で出発するとなると、向うに着くのは午後の二時ごろですね。

友： ええ、しかし、時間の違いがありますから、何うのお昼ごろですよ。

(3) 私： ジョンスさんは書くのは上手ですが、話す事となると、全ぜんだめですね。

友： ええ、書くほど上手に話せるといいんですがね。

(4) 私： パーカーさんはスポーツの方は何でもよく出来ますが、勉強となるとだめですね。

友： あまりスポーツに<sup>ネツ</sup>熱<sup>チュウ</sup>中して勉強しないのでしょうか。



Lesson 101

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私：私は今度日本間を一間たてます事にしました。

友：一間たてますとなると、ずい分ひ用にかかるでしょう。

私：ええ、三千ドルぐらいかかると言っていました。

c. Exercise:

Using TO NARU TO with each of the following words or phrases, make sentences.

(1) 日本へ行く

(2) スポーツ

(3) 食べる事

(4) 勉強

(5) 移転する



Lesson 101

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

- a. Talk about mountain climbing disaster--the best way to avoid it, the common cause of disaster, etc.

2. Visual Cues:

- a. Look at the maps and pictures on pages 183 to 188 and talk about them.

- b. Talk about the Japan Alps.

(1) The Northern Alps

(2) The Central Alps

(3) The Southern Alps



Lesson 101

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

登山はチーム・ワークだから、二三人のなかまで  
 チームを作って行くか、学校友だちで山がく部を  
 作って行くべきです。特に冬の登山となると、<sup>キョウ</sup>力が  
 必要です。なだれでやられる場合もありますが、事故の  
 ほとんどは登山者の不注意が原因しているのです。  
 ですから、登山者はよほど注意しないと、外の人にめいわく  
 をかける結果<sup>ケツカ</sup>になります。千九百六十四年富士登山で  
 大勢<sup>ダイセイ</sup>の学生がなだれでやられて、沢山のきせい者を出し  
 ました。冬の山のそうなんは救助<sup>キウジョ</sup>が大変で、救助<sup>キウジョ</sup>に



Lesson 101

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

行った者がやられる事も時々あります。

日本はこのごろアルプス登山ブームになりました。

ことに夏山ブームで、夏の登山者だけで六十万人以上もあるのです。

日本アルプスはあまり高くはないが、わりに山が急で、だんがい、

ゼッペキがタツいので、けかもタツく、そうなんもタツいのです。日本

アルプスは北アルプス・中央アルプス・南アルプスと分けられて

います。北アルプスでは槍岳やりがたけ、穂高岳ホタカ、南アルプスでは

赤石岳アカシ、塩見岳シオミ、白根山シラネ、中央アルプスでは駒ヶ岳コマがたけ、空木岳カラキなど

が有名です。



Lesson 101

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

- (1) 登山は一人で行くべきですか。
- (2) 冬の登山となると何が必要ですか。
- (3) 事故のほとんどは何が原因していますか。
- (4) 登山者はよほど注意しないと、どんな結果になりますか。
- (5) 登山者はなだれでやられる場合がありますか。
- (6) 千九百六十四年の富士登山で、どんな事故がありましたか。
- (7) 冬の山のそうなんはどんなですか。
- (8) 日本アルプス登山はどうですか。
- (9) 日本アルプスの夏の登山はどうですか。
- (10) 日本アルプスの登山者はどのくらい居ますか。
- (11) 日本アルプスはどんな山ですか。
- (12) 日本アルプスではそうなんが多いですか。
- (13) 日本アルプスはいくつに分けられていますか。
- (14) 北アルプスで有名な山は何ですか。
- (15) 中央アルプスでは？
- (16) 南アルプスでは？



# Lesson 101

## H. Exercises in Writing System

### 1. KANJI:

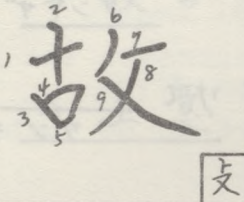
KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
550 力 力 力	 力	キョウ キョウ	<u>KYOO</u> : agreement with; united, coopera- tion 協力 kyooryoku: cooperation
551 勢 力	 力	セイ(ゼイ) いきお(い)	<u>SEI (ZEI)</u> : condition ikio(i): power; strength; force 大勢 oozei: many people
552 救	 文	キュウ すく(う)	<u>KYUU</u> : suku(u): to rescue; save; assist
553 助	 力	ジョ たす(ける) すけ	<u>JO</u> : tasu(keru): to help; rescue; assist suke: 救助 kyuujo: rescue
554 結	 糸	ケツ むす(ぶ) ゆ(う)	<u>KETSU</u> : musu(bu): to tie; bind yu(u): to dress the hair 結果 kekka: result; effect



# Lesson 101

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
555 故		コ	KO: old; deceased; late  事故 <u>jiko</u> : accident
果	See  Les 36	カ はた(す)	KA: fruit; result hata(su): to achieve; to carry out  結果 <u>kekka</u> : result



Lesson 101

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 五時ごろは \_\_\_\_\_ が \_\_\_\_\_  
コウツウ コンザツ

しているから、よく気を付けて \_\_\_\_\_  
ウンテン

しないと \_\_\_\_\_ です。  
キケン

(2) この間の新聞の \_\_\_\_\_ に 山がく部の  
キジ

\_\_\_\_\_ たちの そうなんの 事が 出て  
ガクセイ

いました。

(3) \_\_\_\_\_ は \_\_\_\_\_ な 意味が  
フジ トザン シュウキョウテキ

あって \_\_\_\_\_ る 人が 多いです。  
ノボ

(4) \_\_\_\_\_ 夏山が \_\_\_\_\_ しています。  
ヤンネン リュウコウ

(5) 登山には 大抵 \_\_\_\_\_ を 連れて 行きます。  
アンナイニン



Lesson 101

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 事故のほとんどは登山者の  
不注意が原因しています。

(2) 冬の登山は協力が必要です。

(3) 冬の山のそうなんは救助が大変です。

(4) 学生が大勢富士山でなだれに  
やられました。

(5) 試験の結果がわかりました。



## Lesson 101

### I. Explanatory Notes

#### A. Grammar Notes

##### 1. --TO NARU TO

Following the basic form (dictionary form) of verbs, or KOTO, or nouns, TO NARU TO expresses the meaning of "When it comes to ---", or "If we are to do such-and-such".

Examples:

NIHON E IKU TO NARU TO, IMA KARA JUMBI SHITA  
HOO GA II NE.

"If you are to go to Japan, you had better  
make preparations now."

SANJI NO HIKOOKI DE DERU TO NARU TO, SUKOSHI  
ISOIDA HOO GA II NE.

"If you are to leave on the three o'clock  
plane, you had better hurry a little."

BOKU WA TABERU KOTO TO NARU TO, DARE NIMO  
HIKE O TORANAI.

"When it comes to eating, I take a back seat  
to no one."



## Lesson 101

### I. Explanatory Notes, continued.

SUPOOTSU TO NARU TO, BOKU WA ZENZEN

DAME DA NE.

"When it comes to sports, I don't know anything."

### 2. --BEKI

In the colloquial, the inflected suffix --BEKI, attached to the basic form (dictionary form) of verbs, is used only in formal or platform speech, and then used only in attributive form (followed by a noun). When used at the end of a sentence, with the suffix DA or DESU, it shows the influence of the literary language and therefore, should be regarded as being substantival.

Examples:

SORE WA IU BEKI KOTO DE WA NAI.

"That is not something that ought to be said."

KOO IU KOTO WA KODOMO NI HANASU BEKI RIYUU GA NAI.

"There is no reason why one should speak of such things as these to children."



## Lesson 101

### I. Explanatory Notes, continued.

KIMI WA MOTTO BENKYOOSUBEBEKI DA NE.

"You should study more."

KIMI WA IKUBEKI DA NA.

"You ought to go."

### B. Cultural Notes

#### 1. --GOOME

For climbing Mt. Fuji, there are six popular routes; namely, the GOTEMBA, SUBASHIRI, YOSHIDA, FUNATSU, SHOOJI, and FUJINOMIYA paths. All these paths are divided, from the starting point up to the summit, into ten sections (each of which is called GOO) of unequal distances. At the end of each section there is a station; e.g. the first station (ICHI-GOOME), the second station (NI-GOOME), etc. up to the tenth station (JUU-GOOME). At most of these stations there is a stone signpost and in many cases there is a stone shelter hut. The size of the huts varies, and the accommodations are poor. The charges for lodging and meals differ each year. They are set by the association of the hut operators, with the consent of the authority



## Lesson 101

### I. Explanatory Notes, continued.

concerned.

Foreign climbers are advised to provide themselves with food and drink as the supplies sold en route may not suit their tastes. The usual precautions for ordinary mountain climbing are also advisable. Japanese straw sandals tied on over the shoes will save the soles from the cinders which make up the greater part of the mountain paths towards the summit. For carrying loads a GOORIKI (mountain guide) may be employed, who can be secured at the starting points of the different routes.

### 2. JOOSHIN-ETSU KOOKEN

JOOSHIN-ETSU KOOKEN National Park covers an area of 548 square miles stretching over the mountainous region on the borders of Niigata, Gumma, and Nagano Prefectures. In the northeastern corner stand Mt. Tanigawa and Mt. Shigekura with Yubiso, Ooana, and several other spas on their lower eastern slopes.



## Lesson 101

### I. Explanatory Notes, continued.

#### 3. --DAKE

Some of the mountains around here have the suffix DAKE and some have YAMA or ZAN or SAN.

<u>YARIGADAKE</u>	Mt. Yari
<u>HOTAKADAKE</u>	Mt. Hotaka
<u>SHIOMIDAKE</u>	Mt. Shiomi
<u>AKASHIDAKE</u>	Mt. Akashi
<u>KOMAGADAKE</u>	Mt. Koma
<u>KARAKIDAKE</u>	Mt. Karaki
<u>NORIKURADAKE</u>	Mt. Norikura
<u>SHIRANEYAMA</u>	Mt. Shirane

#### 4. Southern Alps

The Southern Alps are composed of the AKASHI Range which rises in the ATSUMI Peninsula, passes to the north of HAMANA Lagoon, and winding between the valleys of the TENRYUU and FUJI Rivers, ends on the shores of Lake SUWA. Of the spurs or clusters of peaks in this range, those that attain an elevation of approximately 10,000 feet above sea level are AKASHI, SHIRANE, KITA,



Lesson 101

I. Explanatory Notes, continued.

KAI-KOMA, HO-OO, SENJOO, AINO, NOOTORI, etc.

5. Central Alps

The Central Alps include the KISO Range, which rises in the eastern part of NŌBI Plain, extending into Nagano Prefecture, and forms a watershed for the KISO River on the west and the TENRYUU River on the east before terminating at the south end of the Matsumoto Plain. Although the Central Alps are not as high as the Northern and Southern Alps, they are thickly wooded and rich in beautiful landscapes.

6. Northern Alps (Japan Alps National Park)

The Northern Alps is the title given to the HIDA Range, which comprises more than 100 peaks, 40 of which are over 8,000 ft. The range extends for a distance of 98 miles with a breadth of 37 miles and finally descends into the Japan Sea in the precipices of OYASHIRAZU.

The most popular peaks with mountaineers are SHIROUMA, OOTENJOO, YARI, HARINOKI, and TATEYAMA. There are about a hundred huts on these peaks and also well-



## Lesson 101

### I. Explanatory Notes, continued.

constructed paths, some with guideposts.

Almost all the mountains in the Northern Alps are included in the Japan Alps National Park, otherwise called CHUUBU SANGAKU National Park.



## Lesson 101

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.



Lesson 101

K. Word List

行くべきだ	iku beki da	should go
--- べき	-- beki	should, ought to (See Gram. Notes)
チーム・ワーク	chiimu waaku	teamwork
なかま	nakama	friends
学校友だち	gakkoo tomodachi	school friends
山 かく 部	sangakubu	alpine club
--- となると	to naru to	when it comes to; If you are to do -- (See Gramm. Notes)
十カカ(する)	kyooryoku(suru)	cooperation (to cooperate (v.i.))
日本 アルプス	Nippon Arupusu	Japan Alps
急	kyuu	steep; sudden
だんがい	dangai	cliff; precipice
ぜっぺき	zeppeki	cliff; precipice; bluff
バリエーション・ルート	barieeshon ruuto	variation route
けか	kega	injury; wound
なだれ	nadare	avalanche
救助(する)	kyuujo(suru)	rescue (to rescue v.t.)
やられる	yarareru	be overcome by disaster



# Lesson 101

## K. Word List, continued.

めいわくをかける	meiwaku o kakeru	cause troubles to others
結果	kekka	result; effect
不注意	fuchuui	carelessness
学生時代	gakusei jidai	the time one was a student
五合目	gogoome	the 5th station
---合目	--goome	station (See Cult. Notes)
北アルプス	Kita Arupusu	North Alps
中央アルプス	Chuuoo Arupusu	Central Alps
上信越高原	Jooshin-etsu Koogen	Joshin-etsu Plateau (See Cult. Notes)
犠牲者	giseisha	victims
夏山	natsuyama	summer mountains; summer mountain- eering



Lesson 102

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 島 という 島 には 松 が しゃげっています。

1. 私: この学校の生徒は皆 字引を持っている  
のですか。

友: ええ、生徒という生徒は わ英と英わりの  
字書を持っています。

2. 私: 米国では 家という家には皆 ガレーチがある  
のですね。

友: そうです。自動車があってもなくても  
ガレーチがついています。

3. 私: 君の本には皆 名前が 書き入れて  
あるんだね。

友: ええ、本という本には皆 僕の名前が  
書き入れてあるんだ。ぬすまれない様にね。

4. 私: 米国の家には へやというへやには  
皆 窓がついているのですね。



# Lesson 102

## A. Grammar Perception Drill, continued.

友： ええ、窓のないへやはありませんね。

5. 私： この町では 家という家のやねには  
テレビの アンテナが 付いていますね。

友： この町では テレビのない家は

ほとんど ないでしょうからね。

ミラー： 日本三景というのはいくらも

3. 友： Your name is written in all of your books, isn't it?

友： Yes, in every book my name is written in so that

3. ミラー： まだ一つも見えてないから、休かど利用

it won't be stolen.

して、三景ばかりでなく 全国を見物

4. 友： In an American home, every room has windows, hasn't it?

松本： 三年ぐらいい 日本に居るんでして

友： Yes, there is no room that has no windows.

出まわす物を見たりして

2. 友： In this town, every house has a television antenna

付いてる。

on its roof, hasn't it?

4. ミラー： 天の橋立と宮島と厳島と

友： That's probably because there is practically no

house that doesn't have television in this town.



Lesson 102

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Pine trees are growing densely on every island.

1. I: Do all the students at this school have dictionaries?

F: Yes, every student has a Japanese-English dictionary and an English-Japanese dictionary.

2. I: In America, every house has a garage, hasn't it?

F: That's right. It has a garage whether there is a car or not.

3. I: Your name is written in all of your books, right?

F: Yes, in every book my name is written in so that it won't be stolen.

4. I: In an American home, every room has windows, hasn't it?

F: Yes, there is no room that has no windows.

5. I: In this town, every house has a television antenna on its roof, hasn't it?

F: That's probably because there is practically no house that doesn't have television in this town.



Lesson 102

C. Dialogue

“<sup>マツ</sup>松島”

1. ミラー: 僕は来月二週間ほど休かき  
とる事にしたので、東北地方、特に  
<sup>マツ</sup>松島に行ってみたいと思ってます。

<sup>マツ</sup>松本: <sup>マツ</sup>松島はいいね。日本三<sup>ミ</sup>景の中で  
一番美しいと言われている

2. ミラー: 日本三<sup>ミ</sup>景というのはどこかね。

<sup>マツ</sup>松本: <sup>マツ</sup>松島、<sup>アマ</sup>天の橋立、宮島の三つだ。

3. ミラー: まだ一つも見えないから、休かきを利用  
して、三景ばかりでなく全国を見物  
してまわりたいんだよ。

<sup>マツ</sup>松本: 三年ぐらい日本に居るんでしょか、

出来るだけ見物してまわるのはいい  
考だね。

4. ミラー: <sup>アマ</sup>天の橋立と宮島はどこにあるんかね。



Lesson 102

C. Dialogue, continued.

松本: 天<sup>アマ</sup>の橋立は京都府にあって、  
日本海に面しているんです。宮島は  
広島県にあって、瀬戸内海にある  
島です。

5. ミラー: どちらも西日本ですね。

松本: そう。だから、関西地方に行った  
時によればいい。

6. ミラー: 東北の旅行だね。やはり  
列車で行く方がいいだろうなあ。

松本: そう、上野から急行で行けば  
六時間ぐらいで山<sup>セン</sup>台に着く。そこ  
から、松島<sup>マツ</sup>まで二十分そこそこだよ  
と思う。

7. ミラー: 松島<sup>マツ</sup>見物は どうやったらいいかね。  
君、行った事がある？



Lesson 102

C. Dialogue, continued.

松本： うん、ある。 松島は ゆうらん 船で  
海から 見物するのが 一番 いい だ"ろう。  
それから、近くの 山の ちよう上 から  
ながめる 事が 出来る。 展<sup>テン</sup>望<sup>ボウ</sup>の せつひ  
がある から。

8. ミラー： 広い 所 かね。

松本： かなり 広い ね。 長さ が 八 キロ。  
それから、一番 広い 所で、はば が 五 キロ  
ぐらい だ。

9. ミラー： 八 キロ という と、五 マイル、五 キロ は  
ええ っと、三 マイル ぐらい だ な。

松本： 僕 が <sup>ホウ</sup>メートル 法 を 使う と、君 に は  
すぐ と わからん らしい ね。

10. ミラー： <sup>ホウ</sup>メートル 法 は 勉強 した ん だ"が、  
それでも ひん と 来 ない。



Lesson 102

C. Dialogue, continued.

松本： 僕も マイルとか ポンドとかを  
使われると、ぴんと来ないんだよ。

11. ミラー： 松島には 島が 八百もあるとか。

松本： そりゃ、うそ八百だよ。ほんとは  
二百六十 いくつた。

12. ミラー： 僕も 少し 大げさだと思った。

松本： しかし、大小、様々な <sup>カタチ</sup>形の 島が  
海上に ちらばっている。しかもその  
島という島には、えだぶりの よい <sup>マツ</sup>松が  
しげっていて、とてもよいながめです。

13. ミラー： 君は 船で 見物した 事があるか。

松本： あるとも。しかし 付近の <sup>テンボウ</sup>展望台から  
見るのと 船にのって、島の間を 通って  
見物するのは 又 違うね。



Lesson 102

C. Dialogue, continued.

14. ミラー: そうか ね。

松本: 特に 外海に面している方は、  
展望台からは見えない。しかも、  
外海に面している部分は 大きい  
なみがあるので、形が又変っていて  
美しい。

15. ミラー: なるほど。湾の中はわり合に  
しずかなのだね。

松本: そう。

16. ミラー: ゆっくり 船から 見物する事にしよう。  
天気さえよければ。

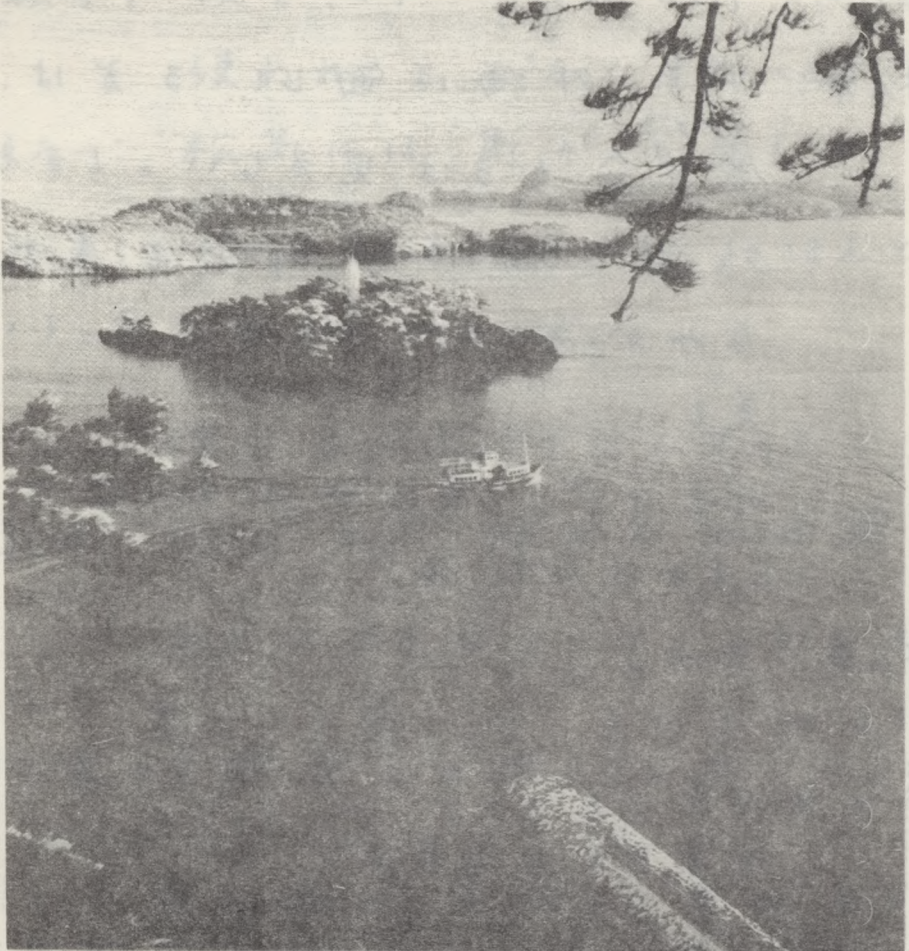
松本: まあ、まる 二日 かけて 見物するんだ  
ね。

ミラー: そうしよう。



12556011002591

**Matsushima** 260 islands of various sizes in the bay. The islands covered by groves of pine trees appear as though they are floating on the sea. This area has been designated as one of the three scenic spots of Japan.



松本: あとも、しかし付近の展望台から  
見ると、船ののり、島の間を通過  
見物するのには又違うね。



Lesson 102

D. Translation, Dialogue

"Matsushima"

1. Miller : I have decided to have about two weeks vacation next month, so I am hoping to go to the TOOHOKU area, especially to Matsushima.

Matsumoto: Matsushima is a nice place. It is said to be the most beautiful place among the "Scenic Trio of Japan".

2. Miller : Where are the so-called "Scenic Trio of Japan"?

Matsumoto: They are Matsushima, Ama-no-hashidate, and Miya jima.

3. Miller : I haven't seen any of those places yet; so making use of vacations, I want to take in sightseeing of not only the "Scenic Trio" but also the entire country.

Matsumoto: I suppose you'll be staying in Japan for about three years, but it's a very good idea to go around sightseeing as much as you can.



Lesson 102

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : Where are Ama-no-Hashidate and Miyajima?

Matsumoto: Ama-no-Hashidate is in Kyoto prefecture and it faces the Sea of Japan. Miyajima is in Hiroshima and it is an island located in the Inland Sea of Seto.

5. Miller : Both of them are in Western Japan, aren't they?

Matsumoto: That's right. So you may stop by when you go to Kansai area.

6. Miller : It's a trip to Northeastern Japan, but it probably would be better to go by train, wouldn't it?

Matsumoto: Yes. If you go by express train from Ueno, you'll get to Sendai in about six hours. From there to Matsushima, I think it's only about twenty minutes.

7. Miller : What would be the best way to do the sight-seeing of Matsushima? Have you ever been there?



Lesson 102

D. Translation, Dialogue, continued.

Matsumoto: Yes, I have. It probably is best to view Matsushima from the sea on an excursion ship. And you can also view it from the summit of the nearby mountain because there is a viewing facility there.

8. Miller : Is it a big place?

Matsumoto: It's a fairly big place. The length is eight kilometers and the width is about five kilometers at the widest place.

9. Miller : Eight kilometers is about five miles and five kilometers is, well let me see, about three miles.

Matsumoto: When I use the metric system, it seems you don't comprehend right away.

10. Miller : I studied the metric system, but even then it doesn't register exactly.

Matsumoto: If somebody uses miles and pounds on me, it doesn't register exactly.



Lesson 102

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Miller : I understand there are as many as 800 islands.

Matsumoto: That's a big lie. Actually there are 260 some odd islands.

12. Miller : I thought, too, that it was a little exaggerated.

Matsumoto: But islands of various shapes both large and small are scattered on a sea. And furthermore, on every island, pine trees with good shapes of branches, grow densely and it's a very beautiful sight.

13. Miller : Have you ever done sightseeing from the boat?

Matsumoto: Of course I have. However, seeing it from a nearby observation platform and seeing it from a boat passing through the islands are different.

14. Miller : Is that so?



Lesson 102

D. Translation, Dialogue, continued.

(2) Matsumoto: Especially the side facing the outside ocean can't be seen from an observation platform. Furthermore, the portion that is facing the outside ocean is hit by big waves and the shape is different and beautiful.

15. Miller : I see. Inside the bay is comparatively calm, isn't it?

(4) Matsumoto: Yes, it is.

16. Miller : I think I'll do the sights from a boat leisurely, that is so long as the weather is good.

(5) Matsumoto: Well, you should do sightseeing spending two full days.

Miller : I'll do that.



Lesson 102

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 山という山は まっかなもみいで"きれいです。

a. Examples:

- (1) クリスマスの後では 店という店は 皆 セール  
をやっています。
- (2) 店という店は お客でーはいです。
- (3) 私は日本で 魚という魚は 皆 食べてみた。
- (4) 日本人という日本人は 皆 頭のかみが 黒い。
- (5) 教室という教室には 皆 こくばんがニつずうあります。
- (6) 学生という学生は 皆 英語を習っています。
- (7) 島という島には 松の木がしげっています。
- (8) 日曜日という日曜日には かならず"(without fail)  
ゴルフを やります。

b. Application Dialogue:

(1) 私: スミスさん、あなたは 魚が 好きらしい  
ですね。

スミス: ええ、大好きです。日本に居る時は  
魚という魚は 皆 食べて見ました。



Lesson 102

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： いい洋服がありましたか。

友： この町の洋服屋という洋服屋は  
皆見て歩きましたが、いいのが  
ありませんでした。

(3) 私： モンテレーに いい料理屋 がありますか。

友： ええ、ありますよ。私は モンテレーの料理屋  
という料理屋は 皆 知っていますが、  
どんな料理 が 食べたいのですか。

(4) 私： 日本語に こんな言葉 がありますか。

友： 字書という字書を 皆 引いて見たのですが、  
そんな言葉 は ありません。

(5) 私： いいアパート が 見つかり (find)  
ましたか。

友： この町の アパートという アパート は 皆  
見て歩いたのですが、気に入った のが  
ありませんでした。



Lesson 102

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Express the following in Japanese using -- TO IU --.

- (1) I went to every bookstore in town looking for a certain book, but couldn't find it.
- (2) Every store in town is having a sale.
- (3) Every student has to learn Kanji.
- (4) Pine trees are growing thickly on every island.
- (5) Every store is full of customers.

d. Application Dialogue

- (1) A: スミスさん、あなたは魚が好きらしい。  
B: はい、魚が好きで、魚を毎日食べています。  
A: 魚は健康にいいですね。魚を毎日食べる人は長生きする人が多いですよ。  
B: そうですね。魚は健康にいいですね。魚を毎日食べています。



## Lesson 102

### F. Guide for Free Conversation

#### 1. Topic Titles:

- a. Talk about the "Scenic Trio of Japan."
- b. Talk about "MATSUSHIMA"--where it is, famous for what, etc.
- c. Talk about the ways of doing sightseeing of MATSUSHIMA--what is the best way, etc.
- d. Ask your friend about "MATSUSHIMA".

#### 2. Visual Cues:

- a. Look at the picture on page 222 and talk about it.



G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本の国にはけしきのよい所が沢山ありますが、

松島、天の橋立、宮島の三つはむかしから

日本三景と呼ばれています。この中でも松島は一番

美しいと言われています。松島は仙台湾にあって、

大小三百の様々な形の島が海上にちりばつていて、

しかも、島という島にはえだぶりのよい松がしげっている

のです。松島見物は付近の山の展望台からする事も

出来ますが、天気さえよければ、ゆうらん船にのつて、島と

島の間を通過して見物するのが一番いいらしいです。



Lesson 102

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

展<sup>シ</sup>望<sup>ボウ</sup>台からながめると、外海に面した方は見えな  
い  
です。外海に面している部分は大きなみがある  
ので、<sup>カタチ</sup>形が又変っていて美しいそうです。



Lesson 102

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

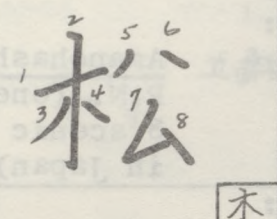
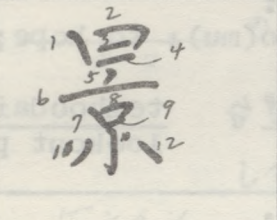
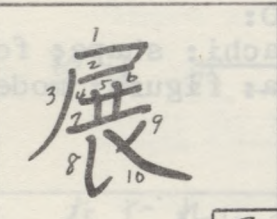
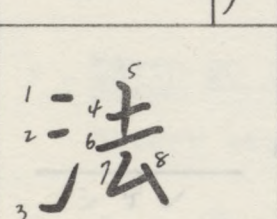
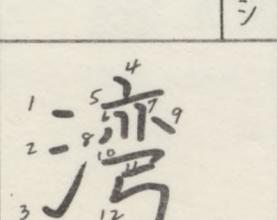
- (1) 日本の国には けしきのよい所が沢山ありますか。
- (2) 日本三景というのはどこですか。
- (3) 松島はどこにありますか。
- (4) 島のかすがどのくらいありますか。
- (5) その島という島には何かしげっていますか。
- (6) 松島見物はどこからする事が出来ますか。
- (7) どんな風に見物するのが一番いいですか。
- (8) 展望台からながめると何か見えませんか。
- (9) 外海に面している部分はどんなですか。
- (10) なぜ外海に面している部分は大きな波があたりますか。



# Lesson 102

## H. Exercises in Writing System

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
556 松		ショウ まつ	SHOO:  matsu: pine tree  松島 Matsushima P.N.
557 景		ケイ	KEI: view; scenery; appearance  日本三景 Nippon sankei: 3 scenic spots in Japan
558 展		テン	TEN: exhibit; roll over; spread open  展望台 temboodai: lookout platform
559 法		ホウ	HOO: law, method; doctrine
560 湾		ワン	WAN: bay; gulf  松島湾 Matsushima Wan Matsushima Bay



# Lesson 102

## H. Exercises in Writing System, continued.

### 1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
天	See Les 27	テン あめ <u>あま</u>	TEN: heaven; sky ame: <u>ama</u> : 天の橋立 Amanohashidate P.N. (one of the 3 scenic spots in Japan)
眺望 王	See Les 99	ボウ <u>モウ</u> のぞ(む)	BOO: MOO: nozo(mu): to hope; wish 展望台 <u>temboodai</u> lookout platform
形	See See 83	ケイ ギョウ <u>かたち</u> かた	KEI: GYOO: <u>katachi</u> : shape; form kata: figure; model



Lesson 102

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 冬の \_\_\_\_\_ は \_\_\_\_\_ が \_\_\_\_\_  
                                 トザン                                キョウリョク                                ヒツヨウ  
                                 です。

(2) \_\_\_\_\_ のほとんどは \_\_\_\_\_ が  
                                 ジコ                                フチュウイ  
                                 しています。  
                                 ゲンイン

(3) 学生が \_\_\_\_\_ で  
                                 オオセイ                                フジサン  
                                 なだれにやられ \_\_\_\_\_ は大変でした。  
   キョウジョ

(4) \_\_\_\_\_ の \_\_\_\_\_ がわかりました。  
                                 シケン                                ケツカ



Lesson 102

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

1. 松島、天の橋立、宮島の三つは  
むかしから日本三景と呼ばれて  
います。
2. 付近の展望台からも見物する  
事が出来ます。
3. 様々な形の島が海上に  
ちらばっています。
4. 今学校でメートル法を習っています。
5. 松島は仙台湾にあります。



## Lesson 102

### I. Explanatory Notes

#### A. Grammar Notes

##### 1. --TO IU---

TO IU preceded and followed by the same noun, expresses the meaning of "every ---".

Examples:

SHIMA TO IU SHIMA NIWA MATSU NO KI GA SHIGETTE  
IRU.

"Pines grow thickly on every island."

HEYA TO IU HEYA NIWA MADO GA ARIMASU.

"There are windows in every room."

MACHI TO IU MACHI NIWA EIGAKAN GA ARIMASU.

"There are movie houses in every town."

SEITO TO IU SEITO WA KANJI GA DEKIMASU.

"Every student can write Kanji."

KAMI TO IU KAMI NI NIPPONGO GA KAITE ARU.

"On every paper, Japanese is written."



Lesson 102

I. Explanatory Notes, continued.

2. Question without KA

While all sentences ending with question particle KA are questions, not all questions end with KA.

Questions without KA are of two basic kinds. In the first type, the sign of the question is a final question-mark intonation; in Japanese, a rising pitched intonation.

Compare:

WAKARU "It is clear."

WAKARU? "Is it clear?"

Examples of this kind also occur in formal style, particularly in the speech of women:

WAKARIMASU "It's clear."

WAKARIMASU? "Is it clear?"

In the second kind of question without KA, the sign of the question is an interrogative word (for example, NAN, DOOKA, DOCHIRA, DORE, etc.) Such questions usually end with a tentative form (DESHOO or DAROO) and period intonation.

Examples:

DARE DESHOO "Who is it?" or  
"Who would that be?"



Lesson 102

I. Explanatory Notes, continued.

DOO SHIMASHOO "What shall we do?"

SORE NAN DESHOO "What would that be?" or  
"What is that?"

B. Cultural Notes

1. SORYA, KORYA, ARYA

KORYA, SORYA, ARYA are the contractions of  
KORE WA, SORE WA, and ARE WA. --RYA could be long or  
short. If long, it will be --RYAA.

Examples:

KORYA KOMATTA

"As for this, I'm baffled."

SORYA IKEMASEN

"That won't do."

2. NIPPON SANKEI

Miyajima, Matsushima, and Amano-hashidate  
are called the "Scenic Trio" of Japan from olden days.  
Matsushima will be explained here but the other two are  
described in the next two lessons. Matsushima (Pine-  
clad Island) is so named from the hundreds of pine-clad  
isles in the bay of Sendai.



## Lesson 102

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill
3. Study the Pattern Practice and do the exercise after each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.



# Lesson 102

## K. Word List

松 島	Matsushima	P. N.
休 か	kyuuka	vacation, leave
日本三景	Nippon-san-kei	the three scenic spots in Japan (See Cult. Notes)
そりゃ	sorya	contraction of SORE WA (See Cult. Notes)
天の橋立	Ama-no-Hashidate	P.N.
宮 島	Miyajima	P.N.
全 国	zenkoku	entire country
京 都 府	Kyootofu	Metropolitan Prefecture Kyoto
広 島 県	Hiroshima-ken	Hiroshima Prefecture
仙 台	Sendai	P. N.
松 島 見 物	Matsushima Kembutsu	Matsushima sightseeing
ゆうらん船	yuuransen	excursion ship
展 望 (する)	temboo(suru)	viewing (view)(v.t.)
せ っ び	setsubi	facility
長 さ	nagasa	length
は ば	haba	width
ええと	eetto	let me see



Lesson 102

K. Word List, continued.

メートル法	meetoru-hoo	metric system
ぴんと来ない	pin to konai	doesn't register exactly
うそ八百	uso-happyaku	a big lie
うそ	uso	lie
大小	daishoo	large and small
様々な	samazama na	various
海上に	kaijoo ni	on the sea
ちらばる	chirabaru	be scattered
島という島	shima to iu shima	anything that may be called an island (See Gram Notes)
えだぶり	edaburi	shapes of branches
しげる	shigeru	grow densely
外海	gaikai	outside ocean
なみ	nami	wave
湾	wan	bay
まる二日	maru futsuka	full two days
まる--	maru--	prefix, whole; full; entire
かならず	kanarazu	positively; without fail
見つかる	mitsukaru	to be found



Lesson 103

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

Block 1:

A. <sup>マイ</sup>舞鶴<sup>ツル</sup>へ行く人は別として、天の橋立  
に行くついでがない。

1. 私：あなたは別として、大抵の米国人は  
さしみを食べませんね。

スミス：食べれば好きになるのでしょうか、大抵の  
人は見ただけで食べたくないのですね。

2. 私：この学校の生徒はかん字をいくつぐらい  
習うのですか。

友：所の名前などは別として、八百ぐらい  
かん字を習います。

3. 私：一けん象を借りると、どのぐらいのひ用が  
かかりますか。

友：食料は別として、まあ百八十ドルぐらい  
かかるでしょうね。



# Lesson 103

## A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：日本へ二週間ぐらい遊びに行くと、  
どのぐらいかかるでしょうかね。

友：そうですね。買物に使うお金は別として  
まあ二千ドルぐらい いるでしょうかね。

5. 私：ジョンスさんは別として、今度の新しい  
組の生徒は皆よく出来ますね。

友：ええ、ジョンスさんは耳が悪いらしい  
ですね。



Lesson 103

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Excluding those who go to Maizuru, people have no opportunity to go to AMA-NO-HASHIDATE.

1. I : Excluding you, most of the American people don't eat SASHIMI, do they?

Smith: They probably would come to like it if they would eat it, but most of the people just simply look at it and don't want to eat it.

2. I : About how many Kanji do the students of this school learn?

F : Excluding place names, they learn about 800 Kanji.

3. I : If you rent a house, about how much expense does it incur?

F : Excluding food, well, I think it'll cost about \$180.00.

4. I : About how much do you think it will cost, if you go to Japan for a pleasure trip for about



Lesson 103

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

- two weeks?
- F : Well, let me see. Not including the money that you are going to spend for shopping, I think it will cost about \$2,000.00.
5. I : All of the students of this new class do well, with the exception of Mr. Jones, don't they?
- F : Yes. It seems Mr. Jones has bad ears.



Lesson 103

C. Dialogue

"天の橋立"

1. ミラー: 君は天の橋立にも行った事がある  
そうだなあ。

松本: ある。日本三景は皆見物して  
まわった。

2. ミラー: どんな所かね。

松本: そうだなあ、ちょっと説明しにくいね。  
とにかく、細長いすたよ。

3. ミラー: それで、はばや長さは。

松本: はばは五十ないし百メートル、長さは  
約二千二百メートル。

4. ミラー: それは珍らしいね。 <sup>シオ</sup>潮の <sup>ナガ</sup>流れに  
よって、<sup>スナ</sup>砂が運ば<sup>ン</sup>されて出来たん  
だろうかね。

松本: そうなんだ。 <sup>ナガ</sup>潮流や <sup>カゼ</sup>風によって運ば<sup>ン</sup>  
された <sup>スナ</sup>砂で出来ている。



Lesson 103

C. Dialogue, continued.

5. ミラー: それでは その 細長い、白い 砂の  
すが 青い 海につき出ているのたね。

松本: そればかりではないんだ。その上に  
松が一面にはえていて、遠くから見ると、  
橋の様に見えるので、天の橋立と言うんだ。

6. ミラー: それでは そのすは 両はしが <sup>キシ</sup>岸に  
ついているのかね。

松本: いや、そうじゃない。宮津湾の北側の<sup>ツ</sup>  
江尻<sup>ジリ</sup>から南にのびて、湾の南にある  
文珠<sup>エンジュ</sup>という所まで来ている。でも、  
そこには 水路がある。

7. ミラー: では、天の橋立の上を散歩する事も  
出来るんだね。

松本: そう。今では その水路に橋が  
かかったから、文珠<sup>エンジュ</sup>から 江尻<sup>エジリ</sup>へ歩いて  
行ける様になった。



Lesson 103

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：<sup>ムカシ</sup>昔は橋はなかったんかね。

松本：ずっと前にはあったが、木の橋で  
終戦後、長い間 こわれていたとか、今では  
新しいのが出来ている。

9. ミラー：いつだったか ライフという雑誌に 天の  
橋立の写真が出ていた。高い所から  
とった写真らしかった。

松本：それは <sup>エ</sup>江<sup>ジリ</sup>尻の 後にある山からの  
ながめだろう。その山には ケーブルカーが  
ある。

10. ミラー：そこからのながめは ゆう大だと言うね。

松本：まためがね で見るとか 言って、またの  
間からのぞいて見ると 特によい。

11. ミラー：さかさになるからだろう。

松本：またが 大きな めがね か がくばちの  
役をするんだね。それに さかさだから、  
ちよと<sup>イン ショウ</sup>印象が 違うんだな。



Lesson 103

C. Dialogue, continued.

12. ミラー: それで、橋立へは どう行くんかね。

松本: 京都から 汽車で 行くんだが、途中で  
乗り換え<sup>カ</sup> が二度あるから、めんどうだ。

13. ミラー: 京都からは 遠くは ないんだらう。

松本: うん、近いんだが、日本海に面して  
いるので、行くついでがないんですね。  
まあ、舞鶴<sup>マイヅル</sup>に行く人は 別として。

14. ミラー: そうか。しかし、せひ 行って 見たい  
もんだ。

松本: うん、せひ 行く べきだよ。



Lesson 103

**Amano Hashidate**  
over 3 kilometers.

Located at Takatsu-City, Kyoto. It spans



まためかひね

tidal current?

Matsumoto: That's right. It is made of sand that is  
carried by a tidal current and wind.

Miller : Then, that long and slender, white sand  
bar is jutting out into the blue sea,







Lesson 103

D. Translation, Dialogue

"AMA-NO-HASHIDATE"

1. Miller : I understand you have gone to AMA-NO-HASHIDATE, too, isn't that right?

Matsumoto: Yes, I have. I went around sightseeing of all of the "Scenic Trio of Japan".

2. Miller : What kind of a place is it?

Matsumoto: Well, it is kind of difficult to explain. Anyway, it is a long and slender sand bar.

3. Miller : And how about the width and length?

Matsumoto: The width is from 50 to 100 meters and the length is about 2,200 meters.

4. Miller : That's unusual, isn't it. Do you suppose it is made of sand that is carried by a tidal current?

Matsumoto: That's right. It is made of sand that is carried by a tidal current and wind.

5. Miller : Then, that long and slender, white sand bar is jutting out into the blue sea,



Lesson 103

D. Translation, Dialogue, continued.

isn't that right?

Matsumoto: That isn't all. Besides that, pine trees are growing all over it, and when you look at it from a distance, it looks like a bridge. So it is called "AMA-NO-HASHIDATE".

6. Miller : Then, are both ends of that sand bar connected to the shore?

Matsumoto: No, it isn't so. It extends to the south from EJIRI on the northern side of MIYAZU Bay, and comes as far as MONJU on the south side of the bay. But there is a channel there.

7. Miller : Then, you can take a walk on "AMA-NO-HASHIDATE", right?

Matsumoto: Yes, you can. Now a bridge spans the channel, so you can walk from MONJU to EJIRI now.



Lesson 103

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller : Was there no bridge in the olden days?

Matsumoto: I understand there was a bridge long ago, but it was a wooden bridge and it was broken for a long time after the war. Now a new bridge is constructed.

9. Miller : I don't remember when, but the pictures of AMA-NO-HASHIDATE came out in the Life magazine. It seemed they were pictures taken from the high ground.

Matsumoto: Those were probably views from the mountain behind EJIRI. That mountain has a cable car.

10. Miller : They say that the view from there is spectacular, isn't that so?

Matsumoto: It is especially good if you peep through between your thighs. They call it "look through with thigh glasses".

11. Miller : They probably call it so, because you are upside down.



Lesson 103

D. Translation, Dialogue, continued.

Matsumoto: The thigh functions as a large eyeglass or a picture frame. Furthermore, since you are upside down, the impression will be slightly different.

12. Miller : How do you get to AMA-NO-HASHIDATE?

Matsumoto: You will be going from Kyoto by train, but since you have to transfer twice on the way, it is very complicated.

13. Miller : It is not far from Kyoto, is it?

Matsumoto: No, it is close, but since it is facing the Sea of Japan, there is no opportunity to go. Excluding, of course, the people who go to Maizuru.

14. Miller : Is that so? However, I surely would like to go there by all means.

Matsumoto: Yes, you should go by all means.



Lesson 103

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 米国から日本へ遊びに行くのに食料の  
ひ用は別として、二千ドルぐらいかかります。

a. Examples:

- (1) この学校の生徒は、かん字は別として、  
新しい言葉を毎日二十ぐらい習わなければ  
なりません。
- (2) 所の名前は別として、言葉を三千ぐらい習います。
- (3) まあ、しょうたんは別として、今週末のパーティーの  
事はどうしますか。
- (4) 汽車ちんは別として、ひ用はみんな自分で  
はらわなければなりません。
- (5) あなたは別として、今晚は皆来るのがおそい  
ですね。
- (6) サービス料は別として、五ドルいただきます。
- (7) 出来るか出来ないかは別として、これだけ  
教える事になっています。
- (8) 家ちんは別として 毎月のひ用が二百ドル  
です。



Lesson 103

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：この学校の生徒は毎日学校で何時間ぐらい勉強するのですか。

友：お昼の時間に勉強するのは別として六時間勉強しなければなりません。

(2)私：あなた方は一年に何日ぐらいの休みをもらうのですか。

友：National holiday は別として、一年に二十六日間の休みをもらいます。

(3)私：あなた方は毎日きまった時間仕事につとめなければならぬのですか。

友：ええ、昼休みの時間は別として、毎日八時間つとめなければならぬのです。

(4)私：あなたは一日に何度食べますか。

友：日曜日は別として、一日に三度食べます。日曜日は二度だけです。



Lesson 103

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私：飲み物は別として、一か月の食料は  
どのくらいかかりますか。

友：まあ、百五十ドルくらいかかりますね。

c. Exercise:

Express the following in Japanese using WA BETSU TO SHITE.

(1) With the exception of Sundays, I eat three times a day.

(2) Excluding the train fare, it will cost about ten dollars.

(3) Excluding the lunch hour, I have to work seven hours everyday.

(4) Joking apart, what do you think of her?

(5) Joking apart, what do you think of your new wife?



Lesson 103

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

a. Talk about AMA-NO-HASHIDATE.

(1) Why it is called AMA-NO-HASHIDATE.

(2) How far is it from Kyoto?

(3) How is it formed?

etc.

2. Visual Cues:

a. Look at the picture on Page 253 and talk about it.



Lesson 103

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

天の橋立は京都府の北部にあつて、  
宮津湾の北側の江尻という所から湾の中につき  
出ている細長いすで、長さは約二千二百メートル、  
はばは五十ないし百メートルぐらいです。その土地の  
白い砂の上に青い松が一面にはえていて、遠くから  
見ると、橋の様に見えるので、天の橋立と言われ  
ています。夕方潮流や風によって運ばんされた砂で  
出来たものでしょう。  
江尻と湾の南岸の文珠の間には  
水路があります。今ではその水路に橋がかかっているから



Lesson 103

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

文<sup>シ</sup>珠<sup>ジュ</sup>まで歩いて行ける様になっていきます。

一度ライフというざっしに天の橋立の写真が出た

事があります。これは江<sup>エ</sup>尻<sup>ジリ</sup>の後にある山からとった写真で、

そこからのながめはゆう大です。ここからまためがねで見ると、

特によいながめだそうです。まためがねで見るというのは、またの

間からのぞいて見る事で、またが大きなめがねかかくぶちの

役をするのです。

天の橋立へは京都から汽車で行くのですが、途中で

乗り換えが二度もあるので、大変めんどうだそうです。



Lesson 103

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

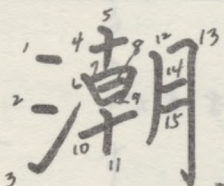
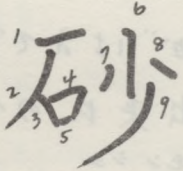
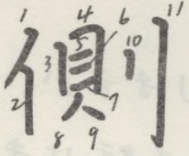
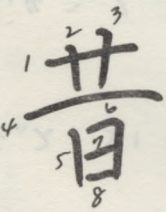
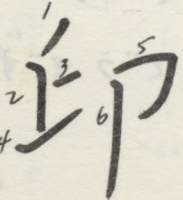
- (1) 天の橋立はどこにありますか。
- (2) どんな所ですか。
- (3) 長さは何のくらいですか。 はばは？
- (4) この白い<sup>スナ</sup>砂の上には何かはえていますか。
- (5) この細長い土地はどうして出来たのでしょうか。
- (6) <sup>エ</sup>江尻と<sup>シ</sup>湾の南の<sup>キ</sup>岸の<sup>モン</sup>文珠の間には何かありますか。
- (7) この水路には何かありますか。
- (8) <sup>エ</sup>江尻から<sup>モン</sup>文珠まで歩いて行けますか。
- (9) 一度ライフに出た写真はどこからとったものですか。
- (10) まためがねで見るといのはどういう事ですか。
- (11) 天の橋立へは京都から何で行くのですか。
- (12) なぜ汽車で行くのはめんどうですか。



## Lesson 103

## H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

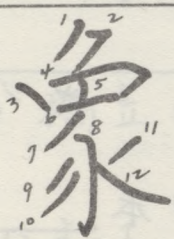
KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
561 潮	 シ	チヨウ しお	CHOO:  shio: tide 潮流 chooryuu: tidal current
562 砂	 石	シャ すな	SHA:  suna: sand
563 側	 イ	ソク かわ(がわ)	SOKU:  kawa(gawa): one side; the side 北側 kitagawa: north side
564 昔	 日	セキ シャク むかし	SEKI: SHAKU: mukashi: ancient time; long time ago; once upon a time
565 印	 卩	イン しるし	IN: shirushi: seal; mark; sign; stamp 印象 inshoo: impression



Lesson 103

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
566 象 永		<u>ショウ</u> ゾウ	<u>SHOO</u> : image; form ZOO: elephant 印象 <u>inshoo</u> : impression
流	See Les 100	リュウ なが(れる) <u>なが(れ)</u>	RYUU: style; sort naga(reru): flow <u>naga(re)</u> : current; flow; stream
岸	See Les 72	カン <u>きし</u>	GAN: <u>kishi</u> : shore; bank
換	See Les 66	カン <u>か(える)</u>	KAN: ka(eru): change; ex- change 乗換え <u>norikae</u> : transfer(vehicle)



Lesson 103

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) むかしから マツシマ、ミヤジマ、  
アマノハシダテ の三つを日本 サンケイ と  
呼んでいます。

(2) サマサマ の カタケ の島が  
センダイワン の カイジョウ にちらばって  
います。

(3) 日本では学校でメートル ホウ を教えて  
います。

(4) フキン の テンボウダイ から ケンブツ  
する事が出来ます。



Lesson 103

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

- (1) 天の橋立は ずっとずっと 昔、潮流 や 風 によって 運ばんされた 砂 で出来たものです。
- (2) 岸 と 岸 の間を流れている 水路 は 潮 の 流 れが急です。
- (3) これは 湾 の 北側 からとった 写真 です。
- (4) あつ人の 印象 が ぶかくのこっています。
- (5) 京都から汽車で行くと、乗り換え が二度もあります。



## Lesson 103

### I. Explanatory Notes

#### A. Grammar Notes

##### 1. --WA BETSU TO SHITE

Following nouns and pronouns, WA BETSU TO SHITE expresses the meaning of "exclusive of ---", "apart from ---", "with the exception of ---", or "excluding ---".

Examples:

KISHACHIN WA BETSU TO SHITE, HYAKU-DORU  
KAKARIMASU.

"It will cost \$100.00 excluding the train fare."

JOODAN WA BETSU TO SHITE, FUKUSHUU O  
HAJIMEMASHOO.

"Joking aside, let's start reviewing."

ANATA WA BETSU TO SHITE, TAITEI NO

BEIKOKUJIN WA NORI O TABEMASEN.

"Excluding you, most of the Americans don't  
eat sea laver."



## Lesson 103

### I. Explanatory Notes, continued.

KANJI NO MONDAI WA BETSU TO SHITE KYOO  
WA HANASHI-KATA NO BENKYOO NI TSUITE  
HANASHIMASHOO.

"Apart from the problem of Kanji, let's talk  
about the study of conversation today."

### B. Cultural Notes

#### 1. AMA-NO-HASHIDATE

AMA-NO-HASHIDATE is about three and a half hours from Kyoto by train and it has been famous from ancient times for its beautiful views, which makes it one of the "Scenic Trio of Japan". The name literally means "Bridge of Heaven", and is taken from the AMA-NO-UKIHASHI (Floating Bridge of Heaven) on which Japanese mythology relates, Izanagi and Izanami stood while they created the islands of Japan. Actually it is a sand bar, two miles long and some two hundred feet wide, on which grow groves of pine trees which have been bent into fantastic shapes by many wintry storms. The sand bar projects into the Bay of Miyazu southwestward from Fuchū on the north coast of the bay, and thus forms on its west a lagoon called ASO-UMI.



## Lesson 103

### I. Explanatory Notes, continued.

In the narrow inlet between the tip of the sand bar and Monju on the opposite coast, there is a small island. The sand bar, the island, and Monju are connected by bridges. The best view of AMA-NO-HASHIDATE is obtained from a height. The entire district around AMA-NO-HASHIDATE and Miyazu is a fashionable summer resort for Kyoto, Osaka, and Kobe residents.



## Lesson 103

### J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.



# Lesson 103

## K. Word List

細長い	hosonagai	long and slender
す	su	sand bar
ないし	naishi	from --- to
潮	shio	tide
潮の流れ	shio no nagare	tidal current
流れ	nagare	current; flow
砂	suna	sand
運はんする	umpan suru	transport (v.t.)
潮流	chooryuu	tidal current
つき出る	tsukideru	jut out
一面	ichimen	all over
はし	hashi	end; extremity; edge
岸	kishi	shore; bank
宮津湾	Miyazu-wan	Miyazu Bay
北側	kitagawa	north side
のびる	nobiru	extend; stretch (v.i.)
江尻	Ejiri	P. N.
文珠	Monju	P. N.
ライフ	Raifu	Life (magazine)
ケーブルカー	keeburukaa	cable car



Lesson 103

K. Word List, continued.

ゆう大	yuudai	magnificent; spectacular
まためがね	mata-megane	bending and looking through between legs (See Cult. Notes)
また	mata	thigh
のぞいて見る	nozoite miru	peep through; look down
のぞく	nozoku	peep (v.t.)
さかさ	sakasa	upside down; inversion
めがね	megane	eyeglasses; spectacles
かくばち	gakubuchi	picture frame
役をする	yaku o suru	function as; do the work of
印象	inshoo	impression
日本海	Nippon-kai	Japan Sea
--- は別として	-- wa betsu to shite	excluding (See Gram. Notes)
行って見たいもんだ	itte mitai mon da	I would like to go and see
ついて	tsuide	opportunity; chance; occasion
サービス料	saabisu-ryoo	tip



# Lesson 103

## K. Word List, continued.

北 部	hokubu	the north, northern part
間	aida	between
潮の流	choorooch	tidal current
見下す	nozoku	look down
砂	sunu	sand
運搬	transport	transport (v.)
潮流	choorooch	tidal current
一面	ichimichi	all over
岸	ishiro	shore; bank
宮津湾	Miyazu Bay	Miyazu Bay
北側	kitagata	north side
の (See Gram. Notes)	uriden	stretch; stretch (v.)
文珠	ujon	P. N.
機会	tauide	P. N.
ライフ	ufiar	Life (magazine)
ケーブルカー	tip	cable car













3 1197 00538 9884



